

أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني
الإسلامية الثانوية بجابونج

البحث الجامعي

إعداد

أرحم علي

الرقم الجامعي: ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني
الإسلامية الثانوية بجابونج

البحث الجامعي

مقدمة لاستيفاء شرط من شروط الحصول على الدرجة الجامعة في قسم تعليم اللغة
العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد

أرحم علي

الرقم الجامعي: ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

استهلال

"يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ." (الصف: ٢)^١

"... توقر من غير كبر وتواضع من غير مذلة." (بداية الهداية)^٢

^١ جلال الدين محمد المحلي and السيوطي، جلال الدين، تفسير الجلالين سورابايا: مكتبة نور العلم، 219، (n.d.)،

^٢ أبو حامد الغزالي، بداية الهداية، 2nd ed.، (جاكرتا: مكتبة الترمسي للتراث، ٢٠٢٢)، ١٣٩.

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أسرتي المحبوبة، خصوصا لأبي الكريم عفيف، أمي الكريمة حكماواتي، وأخي الصغير،
المرحوم والمغفر له أولياء حكيم

وجميع المشايخ و الأساتيد أينما يكونوا في المجالس والمدارس والمعاهد التي قد تعلمت
فيها. عسى الله أن يطول عمورهم ويعافيههم ويسهل أمورهم، آمين

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ربّ العالمين، نحمده ونشكره على جميع نعمه ورحمته وتوفيقه، حتى يتمكن الباحث من إنجاز هذا العمل العلمي على أفضل وجه. والصلاة والسلام على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم القيامة.

حقاً، إن إعداد هذه الرسالة لن يتحقق بدون المساعدة والدعم والدعاء من جميع الأطراف. لذلك، يتقدم الباحث بخالص الاحترام والشكر والتقدير إلى:

١- الله سبحانه وتعالى، الذي أنعم على الباحث بالصحة والقوة والصبر، ويسّر له طريق العلم حتى إتمام هذه البحث الجامعي.

٢- الأستاذة الدكتورة الحاجة ألفت نور دياتا، الماجستير العلوم، بصفتها رئيسة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣- الأستاذ الدكتور الحاج محمد وليد، الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم.

٤- الأستاذ الدكتور أحمد مبلغ، الماجستير، بصفته رئيس قسم تعليم اللغة العربية.

٥- الأستاذ الدكتور عبد العزيز، الماجستير، بصفته المشرف الأكاديمي، الذي قدّم للباحث كثيراً من الوقت والجهد والتوجيهات العلمية القيّمة منذ بداية إعداد هذا البحث حتى اكتماله.

٦- جميع الأساتيد ومجلس المعلمين في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، الذين قدّموا للباحث المساعدة والتسهيلات أثناء إجراء البحث.

٧- إلى والديّ الكريمين، اللذين كان دعائهما ودعمهما وصبرهما أعظم قوة للباحث في مواصلة رحلته العلمية، فجزاهما الله خير الجزاء وبارك في عمرهما.

٨- جميع الأطراف والأصدقاء والزملاء الذين شاركوا في دعم الباحث وتشجيعه، سواء بالدعاء أو المساعدة أو الكلمات الطيبة التي خففت من صعوبات هذه الرحلة العلمية.

يدرك الباحث أن هذا العمل لا يزال بعيداً عن الكمال؛ لذلك، يأمل الباحث الحصول على النقد والملاحظات البناءة من أجل التحسين في المستقبل. وآمل أن يكون هذا العمل مفيداً للقراء، ويصبح صدقة جارية لجميع الأطراف المشاركة في إعدادة.

موافقة المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث الجامعي الذي قدمه الطالب:

الإسم : أرحم علي

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨ :

القسم : تعليم اللغة العربية

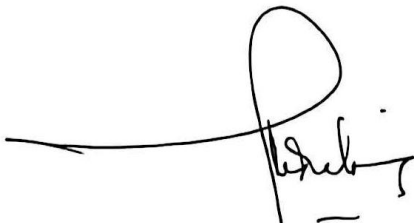
عنوان البحث : أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة

أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج

وافق المشرف على تقديمه أمام مجلس مناقشة البحث الجامعي.

المشرف

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الأستاذ الدكتور عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢



الدكتور أحمد مبلّغ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٣١٠٠٤

تقرير مجلس المناقشة

البحث الجامعي بعنوان " أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج"، الذي قدمه الطالب أرحم علي قد فحصه المشرف ووافقه على تقديمه أمام مجلس المناقشة في ١٧ يونيو ٢٠٢٦.

مجلس المناقشة :

المناقش الرئيسي

(.....)

الدكتور الحاج عبد الوهاب رشدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٨١٢٢٠٠٠٠٣١

المناقش الثاني

(.....)

أحمد مكي حسن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٣١٩٢٠١١٩٠٣١٠٠٤

السكرتير

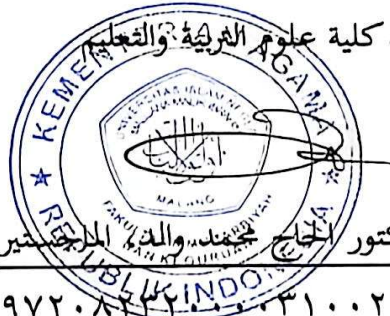
(.....)

الأستاذ الدكتور عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٦

عميد كلية علوم الشريعة والتعليم



الأستاذ الدكتور الحاج محمد والد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٨١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه، وبناياتي كالاتي:

الإسم : أرحم علي

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨

القسم : تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد

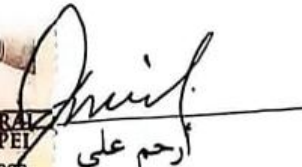
ياني الإسلامية الثانوية بجابونج

أقر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شرط من شروط الحصول على الدرجة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت العنوان : أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج،

صاحب الإقرار


أرحم علي
METRAL TEMPEL
22EAKX554544339

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨

موعد الإشراف



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
Jalan Gajayana Nomor 50, Telepon (0341) 551354, Fax. (0341) 572533
Website: <http://www.uin-malang.ac.id> Email: info@uin-malang.ac.id

JURNAL BIMBINGAN SKRIPSI/TESIS/DISERTASI

IDENTITAS MAHASISWA

NIM : 220104110078
Nama : ARHAM ALI
Fakultas : ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jurusan : PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Dosen Pembimbing 1 : Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd
Dosen Pembimbing 2 :
Judul Skripsi/Tesis/Disertasi : أهداف تعلم اللغة العربية ونوافها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد بابي الإسلامية الثانوية بجايونج من آراء المعلم والطلاب

IDENTITAS BIMBINGAN

No	Tanggal Bimbingan	Nama Pembimbing	Deskripsi Proses Bimbingan	Tahun Akademik	Status
1	14 Oktober 2025	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	pengantian judul dan fokus masalah menjadi "persepsi siswa terhadap pembelajaran bahasa arab dengan pendekatan komunikatif"	Ganjil 2025/2026	Sudah Dikoreksi
2	03 November 2025	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	revisi fokus penelitian atau rumusan masalah penelitian serta penarahan latar belakang dan landasan teori. fokus penelitian dipersempit menjadi respon siswa terhadap tujuan pembelajaran bahasa arab di sekolah	Ganjil 2025/2026	Sudah Dikoreksi
3	05 November 2025	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	konfirmasi ulang hasil bimbingan sebelumnya	Ganjil 2025/2026	Sudah Dikoreksi
4	06 Februari 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan Bab 1, 2, dan 3. dengan revisi pada penulisan dan penambahan referensi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
5	09 Februari 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	finalisasi dan penandatanganan lembar persetujuan	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
6	27 Februari 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	konfirmasi hasil revisi penguji seminar proposal	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
7	16 April 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan hasil revisi seminar proposal	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
8	20 April 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan penyiapan penelitian dan penyusunan instrumen penelitian	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
9	06 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan setelah penelitian dan penyiapan penyusunan bab 4	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
10	13 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan penyusunan bab 4 skripsi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
11	18 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	revisi bimbingan bab 4 skripsi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
12	19 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	konsultasi penyusunan bab 5 skripsi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
13	21 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan bab 5 skripsi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
14	25 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	revisi bimbingan bab 5 skripsi	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
15	26 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan bab 6 skripsi dan penyusunan abstrak	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi
16	29 Mei 2026	Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd	bimbingan dan revisi sistematika penulisan dan penandatanganan lembar persetujuan	Genap 2025/2026	Sudah Dikoreksi

Telah disetujui Untuk mengajukan ujian Skripsi/Tesis/Desertasi

Dosen Pembimbing 2

Malang,
Dosen Pembimbing 1

Prof. Dr. ABDUL AZIZ, M.Pd

Kajur / Kaprodi,

مستخلص البحث باللغة العربية

أرحم علي، ٢٠٢٦، أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: الأستاذ الدكتور عبد العزيز، الماجستير.

الكلمات المفتاحية: أهداف تعليم، توافق الأهداف، عملية التعليم، مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

تحتل اللغة العربية مكانة مهمة في التعليم الإسلامي بإندونيسيا بوصفها لغة القرآن الكريم وأداة لفهم النصوص الدينية. ومع تطور الاتجاهات التربوية الحديثة نحو المدخل الاتصالي، تظهر في بعض المدارس الإسلامية المرتبطة بالمعاهد السلفية فجوة بين الأهداف التعليمية المعلنة والممارسات الصفية الفعلية، مما يستدعي دراسة مدى توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع تطبيقها في الواقع التعليمي.

يهدف هذا البحث إلى وصف أهداف تعليم اللغة العربية من وجهة نظر المدرسة والمعلمين والطلاب، وتحليل مدى توافقها مع عملية التعليم في الفصول الدراسية. واعتمد البحث المنهج الكيفي الوصفي، وجمعت البيانات من خلال الملاحظة والمقابلات شبه المنظمة والوثائق، ثم حُللت وفق نموذج مايلز وهوبيرمان، مع التحقق من صحتها بواسطة تثليث المصادر.

أظهرت النتائج أن أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج ذات طابع تكاملي يشمل الجوانب الاتصالية والدينية والأكاديمية، إلا أن التطبيق الفعلي ما زال يميل إلى التركيز على القراءة والكتابة من خلال طريقة القواعد والترجمة، خاصة في المرحلة الأساسية. وفي المقابل، بدأت المرحلة المتقدمة تشهد توجهاً نحو الأنشطة الاتصالية مثل الكلام والاستماع. كما تبين أن التوافق بين الأهداف والتطبيق ما زال جزئياً بسبب عوامل تتعلق بالطلاب، ومحدودية الوسائل التعليمية، وظروف البيئة التعليمية. وتوصي الدراسة بتعزيز الدعم المؤسسي وتطوير الممارسات التعليمية بما يحقق التوازن بين الأهداف المعلنة والتطبيق الفعلي.

Abstract

Ali, Arham, 2026, *Arabic Learning Objective and Their Allignment with Instructional Implementation at MA Ahmad Yani Jabung*. Thesis. Arabic Language Education Study Program, Faculty of Tarbiyah and Teaching Training, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang

Advisor: Prof. Dr. Abdul Aziz M.Pd

Keywords: Learning Objective, Objective Allignment, Instructional Implementation, MA Ahmad Yani Jabung.

Arabic holds a vital position in Indonesian Islamic education as the language of the Quran and the primary tool for studying classical religious texts. In the modern era, the paradigm has shifted toward a communicative approach that treats language as a medium for social interaction. However, in Islamic Senior High Schools (Madrasah Aliyah) affiliated with traditional boarding schools (*pesantren*), a duality of orientation often emerges between the school's vision of active communication and the students' habituation to textual methods. This gap potentially compromises learning effectiveness and the optimal achievement of institutional goals.

This study aims to describe the objectives of Arabic language learning from the perspectives of both the school/teachers and students, as well as to analyze the alignment between these formulated goals and actual classroom implementation. A qualitative descriptive approach was employed. Primary data were gathered through non-participant observation of teaching activities and semi-structured interviews with the vice principal of curriculum, Arabic teachers, and 11th-grade students. Supporting documents such as lesson plans (RPP) and the school operational curriculum served as secondary data. Data trustworthiness was ensured via source triangulation, while data analysis followed Miles and Huberman's interactive model, comprising data reduction, data display, and conclusion drawing.

The findings reveal that normatively and institutionally, the objectives of Arabic learning at MA Ahmad Yani Jabung are integrative, encompassing communicative, religious, and academic orientations. However, implementation reveals a narrowed focus: basic-level classes are heavily dominated by the *qawā'id wa tarjamah* (grammar-translation) method, emphasizing reading (*qirā'ah*) and writing (*kitābah*) skills. Conversely, advanced-level classes demonstrate a positive transition toward a communicative approach through *kalām* (speaking) and *istimā'* (listening) activities. The alignment between objectives and implementation is partial, hindered by student psychological factors, restriction of tech-based media within the *pesantren*, and afternoon scheduling. The school is recommended to enhance instructional monitoring and technological facilities, while teachers are expected to blend traditional methods with innovative communicative activities.

Abstrak

Ali, Arham, 2026, *Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab dan Kesesuaiannya dengan Pelaksanaan Pembelajaran di MA Ahmad Yani Jabung*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Dosen Pembimbing: Prof. Dr. Abdul Aziz M.Pd

Kata Kunci: Tujuan Pembelajaran, Kesesuaian Tujuan Pembelajaran, Pelaksanaan Pembelajaran, MA Ahmad Yani Jabung.

Bahasa Arab menempati posisi penting dalam pendidikan Islam di Indonesia sebagai bahasa Al-Qur'an dan sarana menelaah teks keagamaan klasik. Di era modern, arah pembelajaran mulai bergeser menuju pendekatan komunikatif yang menempatkan bahasa sebagai alat interaksi sosial. Namun, dalam praktiknya di Madrasah Aliyah yang berafiliasi dengan pesantren, sering kali terjadi dualitas orientasi antara visi sekolah yang mendorong kemampuan aktif-komunikatif dan kecenderungan siswa yang terbiasa dengan metode tekstual pesantren. Kesenjangan ini berpotensi memengaruhi efektivitas pembelajaran serta pencapaian tujuan pendidikan secara optimal.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan tujuan pembelajaran bahasa Arab menurut perspektif pihak sekolah/guru dan siswa, serta menganalisis kesesuaian antara rumusan tujuan tersebut dengan pelaksanaan pembelajarannya di kelas. Pendekatan yang digunakan adalah kualitatif dengan jenis deskriptif. Data primer diperoleh melalui observasi non-partisipan terhadap kegiatan belajar mengajar serta wawancara semi-terstruktur dengan wakil kepala madrasah bidang kurikulum, guru bahasa Arab, dan siswa kelas XI. Dokumen pendukung seperti RPP dan kurikulum operasional digunakan sebagai data sekunder. Keabsahan data diuji melalui triangulasi sumber, sedangkan analisis data menerapkan model interaktif Miles dan Huberman yang meliputi reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa tujuan pembelajaran bahasa Arab di MA Ahmad Yani Jabung secara normatif-institusional bersifat integratif, meliputi orientasi komunikatif, keagamaan, dan akademik. Namun pada tataran implementasi, terjadi penyempitan orientasi di mana kelas dasar didominasi metode *qawā'id wa tarjamah* yang berfokus pada keterampilan membaca (*qirā'ah*) dan menulis (*kitābah*). Sebaliknya, kelas tingkat lanjut menunjukkan transisi positif menuju pendekatan komunikatif melalui aktivitas *kalām* dan *istimā'*. Kesesuaian antara tujuan dan pelaksanaan dinilai bersifat parsial karena terkendala faktor psikologis siswa, keterbatasan media berbasis teknologi di pesantren, serta waktu belajar siang hari. Sekolah disarankan untuk meningkatkan kontrol KBM dan sarana teknologi, sementara guru diharapkan memadukan metode tradisional dengan aktivitas komunikatif yang lebih inovatif.

محتويات البحث

استهلال.....	ب
إهداء.....	ج
الشكر والتقدير.....	د
موافقة المشرف.....	و
تقرير مجلس المناقشة.....	ز
إقرار أصالة البحث.....	ح
موعد الإشراف.....	ط
محتويات البحث.....	م
قائمة الجدول.....	ص
قائمة الصورة.....	ص
الفصل الأول الإطار العام والدراسات السابقة.....	١
أ- المقدمة.....	١
ب- أسئلة البحث.....	٥
ج- أهداف البحث.....	٥
د- أهمية البحث.....	٦
هـ- حدود البحث.....	٧

و- الدراسات السابقة.....	٨
ز- تحديد المصطلحات.....	١١
ح- هيكل البحث.....	١٢
الفصل الثاني الإطار النظري.....	١٤
أ- المبحث الأول: أهداف تعليم اللغة العربية.....	١٤
١- تعريف أهداف تعليم اللغة العربية.....	١٤
٢- أهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية (المدرسة والمعاهد الإسلامية).....	١٦
ب- المبحث الثاني: الاتجاه في تعليم اللغة العربية في المرحلة الثانوية (التقليدي والمعاصرة).....	١٧
1- تعريف الاتجاه في تعليم اللغة العربية.....	١٧
٢- الاتجاه التقليدي في تعليم اللغة العربية.....	١٨
٣- الاتجاه المعاصر في تعليم اللغة العربية.....	١٩
٤- تحوّل إتجاهات تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية.....	٢٠
ج- المبحث الثالث: طرق ومداخل تعليم اللغة العربية.....	٢١
١- طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية.....	٢١
٢- المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية.....	٢٣
3- العلاقة بين الطريقة، المدخل وأهداف مع إتجاهاته.....	٢٤
د- المبحث الرابع: العلاقة بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم.....	٢٦
الفصل الثالث منهجية البحث.....	٢٩

أ- مدخل البحث ونوعه.....	٢٩
ب- حضور الباحث.....	٢٩
ج- مجتمع البحث.....	٣٠
د- البيانات ومصادرها.....	٣٠
هـ- أسلوب جمع البيانات وأدواته.....	٣١
و- طريقة تأكيد من صحة البيانات.....	٣٢
ز- أسلوب تحليل البيانات.....	٣٣
ح- مراحل تنفيذ البحث.....	٣٣
الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها.....	٣٥
المبحث الأول: أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجانبونج.....	٣٥
أ- أهداف تعليم اللغة العربية وفقا لوثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة.....	٣٥
ب- أهداف تعليم اللغة العربية وفقا لخطط تنفيذ التعليم.....	٣٦
ج- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية..	٣٧
د- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء معلم اللغة العربية.....	٤١
هـ- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء الطلاب.....	٤٤
المبحث الثاني: التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجانبونج.....	٤٩
أ- عملية تعليم اللغة العربية في الفصل.....	٤٩

ب- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم.....	٥٣
ج- العوامل المؤثرة في عدم التوافق.....	٥٥
الفصل الخامس مناقشة نتائج البحث.....	٦٠
أ- أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.....	٦٠
ب- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.....	٦٥
الفصل السادس الخاتمة.....	٧١
أ- ملخص نتائج البحث.....	٧١
١- أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج..	٧١
٢- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.	٧١
ب- التوصيات.....	٧٢
١- للمعلم.....	٧٢
٢- للمدرسة.....	٧٢
٣- للطلاب.....	٧٢
ج- المقترحات.....	٧٣
١- محدوديات البحث.....	٧٣
٢- مقترح للبحث اللاحق.....	٧٣
قائمة المراجع.....	٧٥
المراجع العربية.....	٧٥

٧٧	المراجع الأجنبية.....
٨٠	الملاحق.....
٨٠	الملحق ١ : خطاب إذن البحث.....
٨١	الملحق ٢ : خطاب الموافقة على البحث.....
٨٢	الملحق ٣ : دليل المقابلة البحث.....
٨٥	الملحق ٤ : نتائج المقابلة البحث.....
٩٣	الملحق ٥ : استمارة الملاحظة.....
٩٩	الملحق ٦ : وثائق الملاحظة والمقابلة.....
١٠٠	الملحق ٧ : خطة تنفيذ التعليم لمعلم اللغة العربية.....
١٠٥	الملحق ٨ : وثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة.....
١١٠	السيرة الذاتية.....
١١٠	أ- المعلومات الشخصية.....
١١٠	ب- المستوى الدراسي.....

قائمة الجدول

- جدول ١,١ : الدراسات السابقة ١٠
- جدول ٤,١ : أهداف التعليم من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية ٤١
- جدول ٤,٢ : أهداف التعليم من آراء معلم اللغة العربية ٤٤
- جدول ٤,٣ : أهداف التعليم من آراء الطلاب ٤٧
- جدول ٤,٤ : الاتجاهات التعليمية ٤٨
- جدول ٤,٥ : عملية تعليم اللغة العربية في الفصل ٥٢
- جدول ٤,٦ : التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم ٥٥
- جدول ٤,٧ : العوامل المؤثرة في عدم التوافق ٥٧
- جدول ٥,١ : مناقشة نتائج البحث من الهدف الأول ٦٣
- جدول ٥,٢ : مناقشة نتائج البحث من الهدف الثاني ٦٩

قائمة الصورة

- صورة ٥,١ : تحليل نتائج البحث حول أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج ٦٠
- صورة ٥,٢ : تحليل التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج ٦٥

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة

تحتل اللغة العربية مكانة مهمة في سياق التعليم الإسلامي في إندونيسيا، إذ تعد لغة القرآن الكريم والمصدر الرئيسي للعلوم الإسلامية. وقد اتسمت اتجاهات تعليمها تقليديا بالطابع الديني، حيث تهدف إلى فهم النصوص الدينية مثل القرآن الكريم والحديث الشريف والكتب التراثية (kitab kuning). ومن ثم يمكن القول إن اللغة العربية هي لغة القرآن.³ وتلعب اللغة العربية دورا مهما في تعليم التربية الإسلامية في المدارس العامة والمعاهد الإسلامية (pondok pesantren).⁴ ولذلك فإن تعليم اللغة العربية في المدارس والمعاهد الإسلامية غالبا لا يقصد به تحقيق التواصل اليومي، بل يراد به التعمق في دراسة النصوص الدينية وتحليلها.

وبناء على هذا الاتجاه، أصبح طريقة القواعد والترجمة الأسلوب السائد في المعاهد الإسلامية. على سبيل المثال في المعاهد الإسلامية السلفية، تحافظ على تعليم الكتب التراثية المكتوبة بالعربية الكلاسيكية من خلال تعليم قواعد النحو والصرف لتقوية مهارة القراءة. ويكمن الهدف الأساسي في تدريب القدرة التحليلية للنص وتعميق الفهم السياقي له.⁵ وفي هذا المنهج، يتعلم الطالب القواعد النحوية والصرفية عامقا حتى يتمكن من تحليل نصوص الكتب التراثية بدقة. إذ تعد تعليم القواعد اللغوية في تعليم قراءة الكتب أمرا مهما لفهم النصوص المكتوبة بالعربية الكلاسيكية.⁶

³ Subhan Hi Ali Dodego, "Pentingnya Penguasaan Bahasa Arab Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam," *PESHUM: Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 1, no. 2 (2022): 59, <https://doi.org/10.56799/peshum.v1i2.48>.

⁴ Dodego, 67.

⁵ Qumaruzzaman, "Pembelajaran Bahasa Arab Pada Pesantren Salaf Dan Modern Di Madura: Metodologi Dan Strategi," *Qismul Arab: Journal of Arabic Education* 4, no. 1 (2024): 27, <https://doi.org/10.62730/qismularab.v4i01.126>.

⁶ Nurul Afifa, "Implementasi Metode Qawaid Wa Tarjamah Dan Mauquil I'rab Dalam Pembelajaran Qiraatul Kutub Santri Pondok Pesantren Al-Risalah Batetangnga Polman" (Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Parepare, 2024).

وبعد أن يتقن الطالب علمي النحو والصرف، يصبح قادرا على فهم النصوص التراثية بعمق وتطبيق القواعد في تحليلها. ومن ثم فإن حفظ قواعد الإعراب والنحو والصرف يمثل أساسا للفهم العميق لمعاني النصوص الدينية، لا مجرد الحفظ الشكلي. أن طريقة القواعد والترجمة تساعد الطلاب على اكتساب النظام اللغوي ومهارة الترجمة بصورة منهجية.^٧

ومع دخول العصر الحديث، شهد تعليم اللغة العربية تحولا في الاتجاه إلى المدخل الاتصالي، الذي ينظر إلى اللغة بوصفها أداة للتفاعل الاجتماعي. ففي هذا المدخل، لا يقتصر تعليم اللغة العربية على تعليم القواعد اللغوية والنحوية فقط، بل يهدف أيضا إلى استخدام اللغة بشكل فعال في المواقف التواصلية.^٨ وتركز الأهداف التعليمية في هذا الاتجاه على تنمية الكفاءة الاتصالية، أي قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية في السياقات الواقعية. ولا يقتصر الهدف على معرفة القواعد والمفردات، بل على القدرة على استخدامها في التفاعل اللغوي المناسب للموقف.^٩ وقد تبنت المدارس الحديثة هذا المدخل بالتركيز على مهارات الكلام والاستماع واستخدام اللغة العربية في الحياة اليومية. لكن هذا البحث لا يتناول تطبيق المدخل الاتصالي أو مدى فعاليته، بل يركز على أهداف تعليم اللغة العربية وتطبيقها في الفصل ظل التحول من الاتجاه النصي إلى الاتجاه الاتصالي.

وقد أظهرت ملاحظة الباحث أثناء فترة المساعدة التعليمية (Asistensi Mengajar) في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج وجود اختلاف في الاتجاه بين رؤية المدرسة للتعليمية وفهم الطلاب للغة العربية. إذ طبقت المدرسة منهجا يركز على الكفاءة التواصلية والسياقية، في حين أن غالبية الطلاب من المعاهد الإسلامية

⁷ Fathoni Mahmud, Ruly Nadian Sari, and Abdul Hamid, "Metode Qawa'id Wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Maharah Qira'ah Kelas X Di MA Mamba'ul Ulum Margoyoso," *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab L-DHAD* 1, no. 1 (2021): 21, <https://doi.org/10.54892/jpbal-dhad.v1i01.182>.

⁸ Rifa'i Ahmad, "Kajian Filosofi Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Revorma, Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran* 1, no. 1 (2021): 71, <http://ejournal-revorma.sch.id>.

⁹ هاشم أشعري، "المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية" *LISANUNA (Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya)* 8, no. 2 (2018): 38, <https://doi.org/10.22373/ls.v8i2.4551>.

السلفية اعتادت على طريقة القواعد والترجمة. ونتيجة لذلك، نشأ ازدواج في التوجه التعليمي، حيث تسعى المدرسة إلى تطوير القدرة على التواصل، بينما يرى الطلاب اللغة العربية أداة لفهم النصوص الدينية. ويتضح هذا التباين حين يتمكن الطالب من تحليل الجمل النحوية مثل "قام زيد"، لكنه يجد صعوبة في التفاعل في محادثة بسيطة مثل "صباح الخير".

وتشير هذه الظاهرة إلى وجود فجوة بين الأهداف التعليمية التي تصوغها المؤسسة التعليمية وبين ما يتحقق فعليا في عملية التعليم داخل الفصل. كما تعكس هذه الحالة اختلافا في تصور طبيعة تعلم اللغة العربية بين المدرسة والطلاب، الأمر الذي قد يؤثر في تحقيق الأهداف التعليمية بصورة فعالة. ومن هنا، برز البحث في الكشف عن مدى توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في الواقع، من خلال تحليل العلاقة بين ما تستهدفه المؤسسة التعليمية وما يعيشه الطلاب في ممارساتهم التعليمية اليومية.

وقد تناولت الدراسات السابقة اتجاهات وأهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية. فقد توصلت إميلدا وهيوني في بحثها المعنون بـ " اللغة العربية في سياق الرمز الديني (دراسة تحليلية لأهداف التعليم في الجامعات الإسلامية)" إلى أن تفهم اللغة العربية لا بوصفها أداة تواصل فقط، بل رمزا دينيا أيضا. وأكدت أن أهداف تعليم اللغة العربية كثيرا ما لا تتحقق بسبب التباين في التوجهات بين المؤسسة التعليمية والطلاب.¹⁰ أما البحث الآخر بعنوان "مفهوم أهداف تعليم اللغة العربية المبني على علم الأعصاب في إطار المنهج المستقل للتعلم"، فقد أوضح أن تعليم اللغة العربية يمكن تطويره عبر مقارنة بينية قائمة على علم الأعصاب، تراعي الجوانب المعرفية والعاطفية للمتعلمين.¹¹ في حين تناولت دراسة أخرى بعنوان "مقارنة تعليم

¹⁰ Imelda Wahyuni, "Bahasa Arab Dalam Konteks Simbol Agama (Analisis Terhadap Tujuan Pembelajaran Pada Perguruan Tinggi Islam)," *Zawiyah: Jurnal Pemikiran Islam* 3, no. 2 (2017): 78–92, <https://doi.org/10.31332/zjpi.v3i2.720>.

¹¹ Sobrun Jamil and Ade Nandang, "Konsep Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Neurosains Dalam Kurikulum Merdeka Belajar," *Ta'limi: Journal of Arabic Education & Arabic Studies* 4, no. 1 (2025): 1–20, <https://doi.org/10.53038/tlmi.v4i1.168>.

النحو بين المعاهد الدينية والمدارس الإسلامية" الفروق المنهجية بين المؤسستين، حيث تركز المعاهد على التحليل اللغوي النحوي، بينما تعتمد المدارس الإسلامية الحديثة على المدخل الاتصالي الذي يتطلب نشاط الطالب ومشاركته الفاعلة.^{١٢}

وظهرت هذه الدراسات الثلاثة أن بحث أهداف تعليم اللغة العربية قد درس من زوايا متعددة: مفاهيمية وتربوية ومقارنة. لكنه لم يسبق أن تناولت بحث أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مستوى المدرسة الثانوية الإسلامية التابعة لمعاهد الإسلامية، خاصة فيما يتعلق بالمفارقة بين توجه المؤسسة التعليمية وتصور الطلاب. وكشف هذا الفجوة البحثية عن احتمال وجود اختلاف في الدافعية واتجاه التعلم، إذ ركزت المدرسة على الكفاءة التواصلية، بينما ركز الطلاب على فهم النصوص الدينية. وقد يؤدي هذا التباين إلى ضعف فعالية العملية التعليمية، لأن المعلم والطلاب لا يشتركون في رؤية واحدة. لذلك يهدف هذا البحث إلى تحليل أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، لاكتشاف نقاط الالتقاء بين التوجهين، واقتراح صياغة تعليمية تراعي خصوصية البيئة السلفية المدرسية.

إن فهم أهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها مع عملية التعليم في سياق مزدوج مثل المدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج أمر مهم، نظراً لكونها تمثل مؤسسة تعليمية رسمية وفي الوقت نفسه جزءاً من المعهد الإسلامي السلفي لها خصائصها المميزة. وسعى هذا البحث إلى الكشف عن كيفية تعريف المدرسة والطلاب لأهداف تعليم اللغة العربية وتوافقها وتفسيرهم لها وفق خلفياتهم واحتياجاتهم التعليمية حتى تجد الموافقة بين الأهداف وتطبيقها. ومن المتوقع أن تسهم نتائج هذا البحث في بلورة أهداف تعليمية لا تقتصر على الجانب النظري المدون في المناهج، بل تتوافق مع الواقع

¹² Noza Aflisia et al., "Komparasi Pembelajaran Nahwu Di Pesantren Dan Madrasah," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 5, no. 1 (2022): 97–110, <https://doi.org/10.32332/al-fathin.v5i01.4231>.

العملي للتعليم. ويُرتجى أن تُسهم نتائج البحث في تحقيق التوازن بين الرؤية المؤسسية التي تركز على الكفاءة الاتصالية، واحتياجات الطلاب الذين يهدفون إلى فهم النصوص الدينية، مما يحقق التكامل بين البعدين الأكاديمي والروحي في تعليم اللغة العربية في المدارس الإسلامية. ومن هنا، تتجلى أهمية هذا البحث من الناحيتين الأكاديمية والعملية، إذ يسعى إلى سدّ الفجوة بين رؤية المؤسسة التعليمية التي تركز على التواصل، ونظرة الطلاب التي تتمحور حول الفهم النصي، كما يهدف إلى إثراء الدراسات المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية في بيئة المدارس المتصلة بالمعاهد الإسلامية، وتقديم توصيات عملية للمعلمين وصناع القرار في ميدان التعليم الإسلامي.

ب- أسئلة البحث

عملت أسئلة البحث التالية كإطار تشغيلي يحد منطقة التحقيق وفي الوقت نفسه يوجه صياغة أهداف البحث بصورة محددة.

- ١- ما أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج؟
- ٢- ما مدى توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج؟

ج- أهداف البحث

انطلاقاً من أسئلة البحث، هدف هذا البحث إلى:

- ١- توصيف أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.
- ٢- تحليل مدى توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

د- أهمية البحث

رجى أن تقدم نتائج هذا البحث إسهامات مزدوجة: على المستويين النظري والعملية. تنقسم أهمية البحث إلى رئيسيين:

١- نظريا

يتوقع أن يسهم هذا البحث نظرياً في تطوير حقل بحوث أهداف تعليم اللغة العربية في سياق التعليم الإسلامي في إندونيسيا. كما يهدف إلى إثراء المناقشة العلمية حول العلاقة بين توجه المؤسسة التعليمية ودوافع الطلاب في تحديد اتجاهات التعليم اللغة العربية. إضافة إلى ذلك، يمكن أن يشكل البحث أساساً مفهوماً لدراسات لاحقة تهدف إلى صياغة أهداف تعليمية تكاملية تجمع بين الاتجاه الديني والاتجاه الاتصالي.

٢- عمليا

أ- لاجتماع أو لموقع البحث (مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج)
توفر نتائج هذا البحث مادة انعكاسية وتقييمية لمدى فعالية صياغة أهداف تعليم اللغة العربية، وتساعد في وضع استراتيجيات للتوافق بين أهداف المدرسة مع دوافع الطلاب.

ب- لمعلم اللغة العربية

يساعد البحث المدرسين في فهم كيف يفسر الطلاب معنى تعليم اللغة العربية، مما يمكن المعلمين من تكييف المناهج والمواد وطرائق التعليم لتصبح أكثر ملاءمةً لسياق الرسالة الدراسية والبيئة الرسالية للطلاب.

ج- لباحثين آخرين

يمكن أن يكون هذا البحث مرجعاً لدراسات مستقبلية حول ديناميات أهداف تعليم اللغة العربية في مختلف مؤسسات التعليم الإسلامي (مدارس، معاهد إسلامية، جامعة).

د- للباحث

يمنح البحث الباحث خبرة عملية في تحليل العلاقة بين رؤية المؤسسة وتصور الطلاب لأهداف التعليم، ويعزز قدراته التحليلية النوعية ومهاراته في الانعكاس العلمي.

هـ- حدود البحث

يعد حدود البحث مرحلة أساسية لتركيز نطاق البحث، وضمان الصحة الداخلية، وزيادة قابلية قياس البيانات التي ستجمع. تصنف هذه الحدود وفق ثلاث أبعاد: موضوعي، زمني، ومكاني.

١- الحد الموضوعي

يقتصر هذا البحث على بحث أهداف تعليم اللغة العربية وتنفيذها في عملية التعليم، كما تفهم وتطبق من المدرسة ومعلم اللغة العربية ومن الطلاب في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

٢- الحد الزمني

أجري البحث خلال العام الدراسي ٢٠٢٦\٢٠٢٥ فصل الثاني، وشمل مراحل الملاحظة، المقابلات والوثائق والتحليل البياني لأنشطة تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

٣- الحد المكاني

أجرى البحث في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، وهي مؤسسة تعليمية رسمية مرتبطة بمعهد مفتاح العلوم امثلي الإسلامية (PPMU Amtsilati). وتشمل عينة البحث معلم اللغة العربية وطلاب الفصل الحادي عشر الذين يمثلون وجهتي النظر بشأن أهداف تعليم اللغة العربية.

و- الدراسات السابقة

يهدف هذا القسم إلى رسم الموقع الأكاديمي لهذا البحث داخل حقل الدراسات القائمة، وكذلك إبراز أصالته ضمن الخطاب العلمي. يقدم تحليل الدراسات السابقة بشكل مقارن لتبرير الحاح وفائدة البحث الحالية والمساهمة النوعية المتوقعة منها.

١- إيميلدا وحيوني (٢٠١٧)، "اللغة العربية في سياق الرمز الديني: تحليل لأهداف التعليم في الجامعات الإسلامية". استخدمت الباحثة المنهج النوعي بأسلوب التحليل الوصفي، وركز البحث على بحث أهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية العالية الإسلامية الحكومية (PTKIN)، مع إبراز مكانة اللغة العربية بوصفها ليست مجرد لأداة تواصل، بل رمزاً دينياً في السياق الإسلامي. وأظهرت نتائج البحث أنّ توجّه تعليم اللغة العربية في الجامعات يركّز أكثر على البعد الرمزي والديني من البعد الاتصالي، مما يؤدي إلى عدم تحقيق الأهداف المنصوصة في المناهج الدراسية بصورة مثالية بسبب اختلاف الاتجاهات بين المؤسسة والطلاب.

يرتبط بحث إيميلدا وحيوني بموضوع هذا البحث من حيث تناولها لأبعاد أهداف تعليم اللغة العربية، غير أن الاختلاف يكمن في السياق والعينة البحثية. بينما ركز بحث إيميلدا على طلبة الجامعات الإسلامية، يتناول هذا البحث أهداف تعليم اللغة العربية في مرحلة المدرسة الثانوية الإسلامية المرتبطة بالمدرسة السلفية. ويظهر عنصر الجدّة في هذا البحث من خلال دراسته للأهداف التعليمية من منظورين اثنين: منظور المؤسسة (المدرسة) ومنظور الطلاب، وذلك ضمن بيئة تعليمية تجمع بين نظامي التعليمين: النظام الرسالي التقليدي والنظام المدرسي الرسمي.

٢- صبرون جميل وأدي نندانج (٢٠٢٥)، "مفهوم أهداف تعليم اللغة العربية القائمة على علم الأعصاب في منهج التعلم الحر"، تناول العلاقة بين نظرية علم الأعصاب وتطوير أهداف تعليم اللغة العربية في إطار منهج "التعلّم الحرّ". استخدم الباحثان

المنهج النوعي الوصفي بأسلوب الدراسة المكتبية. وأظهرت نتائج البحث أن علم الأعصاب يسهم في تعزيز الجوانب المعرفية والعاطفية والحركية في أهداف تعليم اللغة العربية، من خلال مراعاة آليات عمل الدماغ والعاطفة والدافعية التعليمية بشكل متكامل. ومن ثمّ ينبغي تصميم تعليم اللغة العربية بما يتناسب مع الآليات البيولوجية والنفسية للمتعلمين.

تتمثل علاقة بحث صبرون جميل وأدي نندانغ بهذا البحث في تركيزها على أهداف تعليم اللغة العربية، لكن بحثهما اتسم بالوصف النظري والمفهومي، بينما يعتمد هذا البحث على منهج ميدانيّ تجريبيّ لدراسة كيفية فهم المدرسة والطلاب لأهداف التعليم وتطبيقها في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج. وبهذا يظهر تميّز هذا البحث من حيث مساهمته في تقديم معطيات واقعية حول تطبيق الأهداف التعليمية للغة العربية في مؤسسة ذات طابع رسالي.

٣- نوزا أفليسيا وآخرون (٢٠٢٢)، "مقارنة تعليم النحو بين المدارس الدينية والمدارس النظامية" باستخدام المنهج النوعي وتقنية المقابلة والتوثيق. هدف البحث إلى مقارنة استراتيجيات وأساليب تعليم النحو في المؤسستين. وأظهرت النتائج أن كلتا المؤسستين تتفقان في الهدف العام، وهو فهم النصوص العربية فهماً نحوياً، لكنهما تختلفان اختلافاً واضحاً في المنهجية ووسائل التعليم. إذ يركز المعهد على طريقة القواعد والترجمة، بينما تميل المدرسة الإسلامية إلى الإلتجاء الوظيفي والاتصالي للغة.

يرتبط هذا البحث بموضوع البحث الحالي لأنها تبرز الفروق في الاتجاهات والمنهجيات التعليمية بين المدرسة الدينية والمدرسة النظامية. غير أنّها ركزت على الجانب المنهجي لتعليم النحو، دون تحليل أهداف التعليم نفسها. ومن ثمّ يسعى هذا البحث إلى سدّ هذه الفجوة من خلال دراسة تأثير اختلاف الاتجاهات بين المدرسة والطلاب على صياغة وفهم أهداف تعليم اللغة العربية.

ومن خلال ثلاث الدراسات السابقة يمكن الاستنتاج أن موضوع أهداف تعليم اللغة العربية قد نوقش من زوايا رمزية ومفهومية ومقارنة، إلا أنه لم تجر البحث المتخصص في مستوى المدرسة الثانوية الإسلامية المرتبطة بالمعاهد الإسلامية السلفية، مع التركيز على اختلاف الأهداف بين المؤسسة التعليمية والطلاب.

وتكمن أصالة هذا البحث في مدخله السياقي، إذ يتناول أهداف تعليم اللغة العربية من منظورين مزدوجين: منظور المدرسة ومنظور الطلاب، في بيئة تعليمية مزدوجة تجمع بين المدرسة النظامية والمدرسة الدينية. ومن المتوقع أن يسهم هذا المنهج في تقديم فهم واقعي للفجوة بين اتجاهات التعليم، مع اقتراح توصيات منهجية لإعداد استراتيجيات تعليمية تتوافق مع رؤية المؤسسة واحتياجات الطلاب.

جدول ١،١: الدراسات السابقة

النمرة	اسم الباحث وسنة البحث وعنوانه	المساواة	اختلاف	أصالة
١-	إميلدا وحيوني، ٢٠١٧، "اللغة العربية في سياق الرمز الديني: تحليل لأهداف التعليم في الجامعات الإسلامية"	يناقش البحث أهداف تعليم اللغة العربية ويبرز اختلاف الاتجاهات بين المؤسسة التعليمية والطلاب.	يتركز البحث على طلاب الجامعات الإسلامية وسياقه في التعليم العالي الاسلامي، كما يتسم طابعه بالتحليل الرمزي والنظري.	يركز هذا البحث على مستوى المدرسة الثانوية الإسلامية المرتبطة بالمدرسة السلفية، من خلال تحليل ميداني يدرس اختلاف وجهات النظر بين المدرسة والطلاب.

٢-	صبرون جميل وأدي نندانج، ٢٠٢٥، "مفهوم أهداف تعليم اللغة العربية القائمة على علم الأعصاب في منهج التعلم الحر"	يدرس البحث جوانب أهداف تعليم اللغة العربية ويؤكد أهمية الفهم السياقي في صياغة تلك الأهداف.	يتسم البحث بطبيعته المفهومية والمكتبية، ويركز على نظرية علم الاعصاب ومنهج التعلم الحر، من دون بيانات ميدانية.	يقدم هذا البحث بيانات ميدانية توضح كيفية فهم المدرسة والطلاب لأهداف التعليم وكيفية تطبيقها في البيئة التعليمية المرتبطة بالمدرسة السلفية.
٣-	نوزا أفليسيا وآخرون، ٢٠٢٢، "مقارنة تعليم النحو بين المدارس الدينية والمدارس النظامية"	يبرز الفروق في خصائص تعليم اللغة العربية بين المعهد والمدرسة النظامية.	يتركز على اساليب تعليم النحو واستراتيجياته، لا على أهداف التعليم.	يوضح هذا البحث اختلاف الاتجاهات في أهداف تعليم اللغة العربية بين المدرسة والطلاب في سياق المدرسة الثانوية المتأصلة في تقاليد المدرسة السلفية.

ز- تحديد المصطلحات

تشكل تحديد المصطلحات اداة منهجية لتحديد دلالات عملية وواضحة للمفاهيم المفتاحية المستخدمة في البحث، وبذلك تقلل من الغموض وتحافظ على اتساق نطاق البحث. فيما يلي تعريفات ثلاثة مصطلحات مركزية في هذه البحث:

١- أهداف تعليم اللغة العربية

تشير إلى الاتجاه والنتائج المرجوة من عملية تعليم اللغة العربية في بيئة التعليم النظامي، وتشمل الجوانب المعرفية والعاطفية والحركية للمتعلمين. وتهدف عملية تعليم اللغة العربية إلى تنمية مهارات الفهم والاستخدام والتطبيق للغة العربية

بوصفها وسيلة للتواصل، وفهم النصوص الدينية، وتنمية المعرفة العلمية. وفي سياق هذا البحث، تُفهم الأهداف التعليمية على أنها الصياغات التي تعتمد عليها المدرسة ومدرسو اللغة العربية، كما يدركها طلاب المدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج خلال عملية التعليم داخل الصف.

٢- تعليم اللغة العربية

يعرف تعليم اللغة العربية بأنه عملية او نظام منظم ومتكامل يهدف إلى تنمية جميع المهارات اللغوية لدى المتعلمين. وتتمثل غاية هذه العملية في مساعدة المتعلم على اكتساب المعرفة (المجال المعرفي)، وتنمية المهارات (المجال الحركي)، وبناء المواقف الايجابية (المجال الوجداني) تجاه اللغة العربية. يشمل تعليم اللغة العربية اربع مهارات اساسية، وهي: الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة. والهدف الرئيس من هذا التعليم هو تعزيز الفهم وتنمية القدرة على التواصل باللغة العربية في المجالات الاكاديمية والاجتماعية والدينية.

ح- هيكل البحث

يتكون هذا الباب من العناصر الفرعية الآتية:

١- الباب الأول: الاطار العام والدراسات السابقة. ويشتمل على: المقدمة، أسئلة

البحث، وأهدافه وفوائده، وحدود البحث، والدراسات السابقة وأصالة البحث، وتحديد المصطلحات، وهيكل البحث.

٢- الباب الثاني: الاطار النظري. ويتضمن النظريات المتعلقة بأهداف تعليم اللغة

العربية، الاتجاهات في تعليم اللغة العربية، طريقة القواعد والترجمة والمدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية، والعلاقة بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم. كما يتناول الدراسات السابقة والإطار الفكري للبحث.

- ٣-الباب الثالث: منهجية البحث. ويشتمل على: نوع البحث، ومكانه، وموضوعه، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات.
- ٤-الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها، ويتضمن عرض نتائج البحث الميداني المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية، والتوافق بين أهداف التعليم وعملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.
- ٥-الباب الخامس: مناقشة نتائج البحث، ويشتمل على مناقشة نتائج البحث وتفسيرها، وربطها بالنظريات والدراسات السابقة المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية والتوافق بين أهداف التعليم وعملية التعليم
- ٦-الباب السادس: الخاتمة، ويحتوي على ملخص نتائج البحث، والتوصيات، والمقترحات للبحوث اللاحقة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المبحث الأول: أهداف تعليم اللغة العربية

١- تعريف أهداف تعليم اللغة العربية.

يعرف الهدف التعليمي بأنه وصف دقيق للتغير المتوقع في سلوك المتعلم بعد مروره بخبرة تعليمية معينة. ويؤكد هذا التعريف أن الهدف لا يقتصر على عرض المادة التعليمية، بل يركز على ما ينبغي أن يكون عليه أداء المتعلم بعد التعليم. كما يرى ميجر (Mager) أن الهدف هو وصف لنمط السلوك أو الأداء الذي يُتوقع أن يظهره المتعلم عند تحقيق التعلم. وبذلك، فإن الهدف التعليمي يرتبط بنتائج التعلم (product)، لا بعملية التعلم (process) نفسها.^{١٣}

تتجه أهداف تعليم اللغة العربية إلى تنمية القدرة اللغوية لدى الطلاب من خلال عملية تعليمية مستمرة ومنظمة. يذكر تاريغان (Tarigan) (١٩٨٧: ٢٢) أن تعليم اللغة يوجه إلى إتقان أربعة المهارات اللغوية، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.^{١٤} ويتوافق هذا الرأي مع ما ذهب إليه طعيمة والنقاه (٢٠٠٦) حيث أكدوا أن تعليم اللغة العربية يتسم بتوجه وظيفي، يتمثل في القدرة على فهم اللغة العربية فهماً دقيقاً، واستخدامها وسيلة للتواصل الشفهي، وقراءة النصوص مع استيعاب معانيها الصحيحة، والكتابة بوصفها شكلاً من أشكال التعبير التحريري.^{١٥}

وانطلاقاً من ذلك، يؤكد عدد من الباحثين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن وضوح الأهداف التعليمية يعد عنصراً حاسماً في نجاح العملية

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٩)، ١٧٥.

^{١٤} Bisri Mustofa and M. Abdul Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, ed. Imam Muslimin (Malang: UIN Maliki Press, 2020), 5.

^{١٥} Jamil and Nandang, "Konsep Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Neurosains Dalam Kurikulum Merdeka Belajar," 9.

التعليمية داخل المؤسسات التربوية الإسلامية. فقد أشار سخكوليد نصوتيون إلى أن غموض أهداف تعليم اللغة العربية يؤدي إلى اختلال في اختيار المحتوى والأساليب والتقويم، مما ينعكس سلبيًا على دافعية المتعلمين، إذ تصبح اللغة العربية مجرد مادة دراسية لا وسيلة لتحقيق حاجات لغوية حقيقية.^{١٦} ولذلك، فإن صياغة أهداف تعليم اللغة العربية في المدارس الإسلامية ينبغي أن تنطلق من كونها لغة أجنبية ذات وظائف دينية وأكاديمية واتصالية، مع مراعاة خصائص المتعلمين وبيئتهم التعليمية.^{١٧}

وعلاوة على ذلك، يبيّن يوسف العربي أن أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها تتنوع بدوافع المتعلمين، سواء كانت دينية كفهم القرآن الكريم والسنة النبوية، أم علمية وأكاديمية، أم اتصالية تتعلق باستخدام اللغة في مواقف الحياة المعاصرة.^{١٨} ويتكامل هذا التصور مع ما توصلت إليه الدراسات التربوية الحديثة التي أكدت أن تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية يتطلب توظيف استراتيجيات تعليمية فاعلة تركز على تنمية المهارات اللغوية الأربعة متوازنًا. وفي هذا السياق، تشير بعض الدراسات التطبيقية إلى أن استخدام نماذج تعليمية حديثة، مثل الفصل المقلوب، يسهم في تعزيز تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية من خلال زيادة تفاعل الطلاب وتنمية قدرتهم على الفهم والتعبير، الأمر الذي يجعل الأهداف التعليمية أكثر واقعية وقابلية للتحقق داخل الفصول الدراسية.^{١٩}

^{١٦} "Sahkholid Nasution, "أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها-380: Jurnal Tarbiyah 23, no. 2 (2016), 84.

^{١٧} الذي موليا فوترار، "إدارة تعليم اللغة العربية في معهد دار السلام كونتور فونوروكو" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٠)، ٢٧-٢٩، <http://etheses.uin-malang.ac.id/id/eprint/21696>.

^{١٨} يوسف، "أهداف تعليم اللغة العربية كلغة ثانية (لناطقين بغيرها)"، مجلة كلية الآداب جامعة نور سعيد: 3, no. 3 (2014), 53-56, <https://doi.org/10.21608/jfipsu.2014.58735>.

^{١٩} صفاء محمد محمود، كرامي محمد بدوي and محمد لطفي عبد الرازق، "اتجاهات معلمي اللغة العربية بالمرحلة الإعدادية بمحافظة مطروح نحو توظيف الفصل المقلوب في تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية وتعلمها"، مجلة جامعة مطروح للعلوم التربوية والنفسية، 3, no. 5 (2023): 190-95.

٢- أهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية (المدرسة والمعاهد الإسلامية).

أهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية في اندونيسيا تظهر تنوعا مناسباً مع خصائص كل مؤسسة. حيث تعليم اللغة العربية في المدارس والمعاهد الإسلامية بالإتجاهات المختلفة. ففي المعاهد الإسلامية، ولا سيما المعاهد السلفية، يوجه تعليم اللغة العربية غالباً إلى تنمية القدرة على فهم النصوص الدينية الواردة في الكتب التراثية بوصفها أساساً لتعليم العلوم الإسلامية. ومن ثم توضع اللغة العربية وسيلة رئيسية لخدمة الدراسات الإسلامية وتحقيق الأهداف الدينية.^{٢٠}

وفي المقابل، بدأ تعليم اللغة العربية في المدارس يتجه إلى أهداف اتصالية وأكاديمية، أي تنمية القدرة على استخدام اللغة العربية في سياقات تواصلية حقيقية.^{٢١} ويشير هذا التطور إلى وجود تحول في إتجاه التعليم من الطابع النصي البحث إلى تعزيز الكفاية اللغوية التطبيقية. وعليه، فإن أهداف تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية تنطلق من حاجات دينية مشتركة، لكنها تتطور في اتجاهات مختلفة وفقاً لرؤية كل مؤسسة وتوجهها.

ترتبط أهداف تعليم اللغة العربية ارتباطاً وثيقاً بالاتجاه التعليمي الذي تتبناه المؤسسة التعليمية. ويؤدي هذا الاتجاه وظيفة الإطار المفاهيمي الذي يوجه صياغة الأهداف ويحدد خصائصها، سواء في المجال الديني أو الأكاديمي أو الاتصالي. وبناءً على ذلك، فإن فهم أهداف تعليم اللغة العربية يتطلب تحليل الاتجاه التعليمي الذي يقوم عليه هذا التعليم.

²⁰ Mustofa and Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, 9.

²¹ Anita Andriya Ningsih and Muhammad Mubasysyir Munir, "Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah 'Ala Asasi Al-Madkhali Al-Ittisali Khilālī Ja'ihah Covid Fī Madrasah Al-Ma'arif Singosari Malang / Learning Arabic Based on Communicative Approach During the Covid Pandemic in MA Al-Ma'arif Singosari Malang," *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 8, no. 1 (2022): 4, <https://doi.org/10.14421/almahara.2022.081-01>.

ب- المبحث الثاني: الإتجاه في تعليم اللغة العربية في المرحلة الثانوية (التقليدي والمعاصرة).

١- تعريف الإتجاه في تعليم اللغة العربية.

يعد الإتجاه التعليمي مفهوما أساسيا في دراسات التربية، حيث يحدد مسار وخصائص عملية تعليم اللغة العربية. ويشير هذا المفهوم إلى الإطار الفكري والمدخل الذي يوجه الأهداف والاستراتيجيات والعمليات التعليمية المطبقة. ولا يقتصر الإتجاه التعليمي على تحديد الأهداف النهائية فقط، بل يشمل أيضا طبيعة الخبرات التعليمية المقدمة للطلاب وأنماط التفاعل اللغوي التي يتم تنميتها، سواء في الجوانب التواصلية أو المعرفية أو مهارات اللغة المختلفة.^{٢٢}

كما أكدت الأدبيات التربوية في مجال تعليم اللغة العربية أنّ هذه العملية لا تفصل عن تعدد الأهداف والاتجاهات التي يسعى إليها المتعلمون، حيث لم يعد تعلم اللغة العربية مقتصرًا على الجانب الديني فقط، بل يشمل أيضا أبعادا أكاديمية وتواصلية تتماشى مع متطلبات العصر، خاصة في ظل التطور التكنولوجي الذي أتاح فرصا أوسعًا للتفاعل اللغوي واكتساب المهارات التواصلية.^{٢٣}

يمثل الإتجاه في التعليم المسار الرئيسي الذي يسعى المنهج إلى تحقيقه. وفي تعليم اللغة العربية يعكس هذا الإتجاه الأهداف الأساسية للعملية التعليمية المنفذة. وقد أظهرت إحدى الدراسات أن الإتجاه الغالب في عدد من المؤسسات التعليمية الدينية يتسم بطابع ديني، حيث توضع اللغة العربية وسيلة لفهم النصوص الدينية.^{٢٤}

²² Muhammad Al-mubassyir, "Prinsip Pembelajaran Bahasa Arab Daring Perspektif Rusydi Ahmad Thu 'Aimah," *Arabi: Journal of Arabic Studies* 8, no. 1 (2023): 81, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.24865/ajas.v8i1.451>.

²³ عيشة محمد أحمد، "تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: استراتيجيات وتحديات" *Afro-Asian Journal of Scientific Research (AAJSR)* 1, no. 1 (2023): 3, <https://aajsr.com/index.php/aajsr/article/view/1>.

²⁴ Firmansah Setia Budi, Rizki Abdurrahman, and Andewi Surhatini, "Orientasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Pesantren PERSIS (Studi Terhadap Madrasah Aliyah PERSIS Di Garut)," *Al-Urwatul Wutsqo: Jurnal Ilmu Keislaman Dan Pendidikan* 6, no. 1 (2025): 268, <https://doi.org/https://doi.org/10.62285/alurwatulwutsqo.v6i1.268>.

وبالإضافة إلى الاتجاه الديني، تشير البحوث المعاصرة إلى وجود اتجاهات أخرى في تعليم اللغة العربية. ينظر اتجاه الأكاديمي إلى اللغة العربية بوصفها علماً يدرس بصورة منهجية، في حين يؤكد الاتجاه الاتصالي على استخدام اللغة العربية أداة للتفاعل في المواقف الواقعية. وتدل هذه النتائج على أن تعليم اللغة العربية لا يقتصر على الجانب الديني فقط، بل يتطور أيضاً نحو الجانبين الأكاديمي والاتصالي وفقاً لحاجات الطلاب.^{٢٥}

٢- الاتجاه التقليدي في تعليم اللغة العربية.

يقوم الاتجاه التقليدي في تعليم اللغة العربية على مدخل القواعد والترجمة الذي يركز على تحليل البنية اللغوية. ويجعل هذا المدخل عملية التعليم موجهة إلى إتقان قواعد النحو والصرف، وحفظ المفردات، وترجمة النصوص بين اللغة العربية واللغة الأم. ويعطى الاهتمام الأكبر لمهارتي القراءة والكتابة، في حين تحصل مهارتا الكلام والاستماع على حصة محدودة من التدريب.^{٢٦}

كما يتميز هذا الأسلوب التقليدي بالتعليم القائم على الحفظ والترجمة، حيث يحتل المعلم موقع السلطة المركزية ضمن نمط نقل المعرفة في اتجاه واحد. وتؤدي هذه الحالة إلى جعل التعليم ذا طابع نصي بنيوي يركز على تحليل اللغة، بحيث لا تكون وظيفة اللغة بوصفها أداة للتواصل المباشر هي المحور الأساسي في العملية التعليمية.^{٢٧}

²⁵ Azis Zulfian Adisianto, Ikhwan Nur Rois, and Fahma Reta Putri, "Orientasi Belajar Bahasa Arab Di Era Revolusi Industri 4.0," in *Prosiding Semnabama IV UM Jilid 1 Peran Mahasiswa Bahasa Arab Dalam Menghadapi Revolusi Industri 4.0* (Malang, 2020), 206.

²⁶ Intan Afriati et al., "Grammar and Translation Methods in Arabic Language Learning : Theory and Practice," *MADINA: Journal of Islamic Studies* 2, no. 1 (2025): 2, <https://doi.org/https://doi.org/10.62945/madina.v2i1.741>.

²⁷ "Zainul Abidin, Muaz Kalimatun Nabil, and Fauzan Hakami, "Riyāḥunā: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab 3, no. 2 (2024): 24, <https://doi.org/https://doi.org/10.22236/jpba/3215093>.

٣- الإتجاه المعاصر في تعليم اللغة العربية.

تطور تعليم اللغة العربية المعاصرة تشير إلى انتقال من الاتجاه التقليدي إلى المداخل أكثر تنوعاً في أهدافها ومركزاتها. فلم يعد التعليم مقتصرًا على البعد الديني أو المعرفي، بل تأثر بتطور التكنولوجيا والعولمة التي دفعت اللغة العربية لتؤدي وظيفة وسيلة للتواصل العالمي وأداة لاكتساب المعرفة. وفي هذا السياق، ظهرت اتجاهات متعددة في تعليم اللغة، مثل الاتجاه الاتصالي الذي يركز على استخدام اللغة في المواقف الواقعية، والاتجاه الأكاديمي الذي يهتم بتنمية المعرفة، وكذلك الاتجاه الديني الذي لا يزال سائدًا في بعض السياقات.^{٢٨}

يركز الاتجاه الاتصالي في تعليم اللغة العربية الحديثة على استخدام اللغة في سياقات واقعية. ويتجلى هذا المدخل في المنهج الاتصالي الذي يتيح للطلاب فرصًا لاستخدام اللغة في مواقف طبيعية أو مواقف تحاكيها. ويوجه التعليم إلى نقل المعنى ونجاح عملية التواصل، بحيث لا تعد الأخطاء اللغوية التي لا تعيق الفهم أولوية أساسية. ويتم تطبيق هذا الاتجاه من خلال مجموعة من الأنشطة الاتصالية، مثل لعب الأدوار والمحاكاة والتفاعل المباشر مع المتحدثين الأصليين. وقد صممت هذه الأنشطة لتنمية الكفاءة التواصلية لدى الطلاب من خلال استخدام اللغة بشكل نشط في سياقات ذات صلة.^{٢٩}

كما يعكس هذا التحول من المدخل التقليدي إلى المدخل المعاصر تغيرًا في باراديم تعليم اللغة. فلم يعد التركيز مقتصرًا على حفظ القواعد والترجمة، بل توجه نحو تنمية الكفاءة التواصلية والتفاعل اللغوي. ويسعى المدخل المعاصر إلى دمج المعرفة اللغوية مع المهارات العملية من خلال أنشطة تفاعلية واستخدام تقنيات التعليم. وتشير دراسات متعددة إلى أن هذا التحول يساهم في رفع دافعية

²⁸ Adisianto, Rois, and Putri, "Orientasi Belajar Bahasa Arab Di Era Revolusi Industri 4.0," 205-6.

^{٢٩} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه (للمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو،

التعلم وتعزيز القدرة على استخدام اللغة بصورة طبيعية، مما يجعل التعليم أكثر ملاءمة لمتطلبات العصر.^{٣٠}

٤- تحول اتجاهات تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية.

تشير تطورات تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية إلى وجود تحول من الاتجاه التقليدي إلى الاتجاه المعاصرة. ففي المرحلة الأولى كان التعليم يركز على الحفظ والترجمة واتقان قواعد النحو والصرف وفهم نصوص التراث، مما جعله يركز على الكفاية اللغوية النظرية أكثر من مهارات التواصل. ومع تطور العلوم والتكنولوجيا، ظهرت مداخل تعليمية أكدت على التواصل والتفاعل واستخدام اللغة في السياقات الواقعية، فضلاً عن توظيف الوسائط الرقمية وتقنيات التعليم.^{٣١} وفي هذا السياق، لم تعد أهداف تعليم اللغة العربية مقتصرة على فهم النصوص، بل شملت أيضاً القدرة على استخدام اللغة بفعالية في الحياة اليومية والسياقات الأكاديمية.

ولا يعني هذا التحول إلغاء الاتجاه التقليدي، بل دمجهما ضمن إطار أكثر تنظيماً. حيث أظهرت نتائج البحث أن الاتجاه التقليدي فعال في تعزيز إتقان القواعد وفهم النصوص، في حين يساهم الاتجاه المعاصرة في تنمية الكفاية الاتصالية والاستقلالية في التعلم. ولذلك يتجه تعليم اللغة العربية المعاصر إلى نموذج تكاملي يجمع بين القيم التقليدية ومتطلبات العصر الحديث، من خلال توظيف أساليب مثل التلقي والحفظ مع دمجها بانشطة اتصالية، وتعليم قائم على المهام، والاستفادة من تقنيات التعليم. ويساهم هذا المدخل في تحقيق عملية تعليمية تتسم بالملاءمة مع حاجات الطلاب وسياقات استخدام اللغة.^{٣٢}

³⁰ Isop Syaefi, Ade Arip Ardiansyah, and Dadan Nugraha, "Comparison Between Traditional and Modern Approaches in Arabic Language Teaching," in *International Conference on Language Learning and Literature (ICLL3)*, vol. 55, 2025, 505–6.

³¹ Syaefi, Ardiansyah, and Nugraha, 505–6.

³² Ismail Akzam and Najmi Hayati, "Integrasi Pendidikan Bahasa Arab Tradisional Dan Metode Modern Dalam Kurikulum Bahasa Arab Murni," *Jurnal Dedikasi Pengabdian Pendidikan* 2, no. 1 (2025): 16–17, <https://doi.org/https://doi.org/10.64008/JDPP.v2i1.53> Key.

ولا يقتصر الاتجاه التعليمي على تحديد الأهداف فقط، بل يؤثر أيضا في اختيار الاساليب والمداخل المستخدمة في عملية التعليم. اذ ينتج عن كل اتجاه نمط معين من الممارسات التعليمية، مما يجعل العلاقة بين الاتجاه والاساليب علاقة تكامل لا يمكن فصلها.

ج- المبحث الثالث: طرق ومداخل تعليم اللغة العربية.

١- طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية.

تعد طريقة القواعد والترجمة مدخلا في تعليم اللغة العربية الذي يركز على اتقان القواعد اللغوية بوصفها اساسا لتنمية مهارات القراءة والكتابة والترجمة. ويذكر الباحث عصب هيرماوان (٢٠١٨) ان هذه الطريقة تركز على فهم القواعد اللغوية لدعم مهارتي القراءة والكتابة وانشطة الترجمة.^{٣٣} ويؤكد عزير فخر الرزي (٢٠١٠) ان طريقة القواعد والترجمة تولي اهتماما باتقان القواعد النحوية والترجمة، بحيث لا تشكل مهارة التواصل الشفهي اولوية رئيسية.^{٣٤} وبناء على هذين الرأيين، يفهم طريقة القواعد والترجمة بوصفها طريقة تعليمية موجهة إلى اتقان البنية النحوية والقدرة على فهم النصوص المكتوبة وترجمتها، في حين تحظى تنمية مهارات التواصل الشفهي بحصة محدودة.

طريقة القواعد والترجمة من المداخل الكلاسيكية في تعليم اللغات الاجنبية، حيث تقوم على تحليل البنية اللغوية وفهم النصوص من خلال الترجمة الدقيقة. وقد استخدمت هذه الطريقة على نطاق واسع في تعليم اللغة العربية، خاصة في المؤسسات التعليمية الاسلامية التقليدية مثل المعاهد والمدارس، نظرا لفعاليتها في فهم النصوص التراثية والدراسات الاسلامية المرتبطة بها.^{٣٥} وتشير عدد من البحوث

³³ Mahmud, Sari, and Hamid, "Metode Qawa'id Wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Maharah Qira'ah Kelas X Di MA Mamba'ul Ulum Margoyoso," 19.

³⁴ Afifa, "Implementasi Metode Qawaid Wa Tarjamah Dan Mauquul I'rab Dalam Pembelajaran Qiraatul Kutub Santri Pondok Pesantren Al-Risalah Batetangnga Polman," 9.

³⁵ Afriati et al., "Grammar and Translation Methods in Arabic Language Learning : Theory and Practice," 1.

الحديثة إلى ان هذه الطريقة تسهم اسهاما كبيرا في تنمية مهارة القراءة واتقان قواعد النحو والصرف. كما ان التركيز على تحليل البنية اللغوية وفهم المفردات من خلال المقارنة بين اللغة الهدف واللغة الام يؤكد عملية استيعاب النصوص بصورة منهجية.³⁶ وعلى الرغم من تطور المدخل الاتصالي، لا تزال طريقة القواعد والترجمة معتمدة في بعض المؤسسات التعليمية، لما لها من فعالية في تحقيق أهداف معينة، خاصة في فهم النصوص المكتوبة وتحليلها تحليلًا عميقًا.³⁷

تستند طريقة القواعد والترجمة إلى مبادئ نظرية أكدت على قدرة الطلاب على الوصول إلى المصادر المكتوبة باللغة العربية وفهم النصوص فهما عميقًا. ويعد اتقان قواعد اللغة العربية شرطًا أساسيًا، لذلك يوجه تعليم اللغة نحو فهم النحو والصرف وتطبيقهما من خلال تدريبات الترجمة الثنائية بين اللغة الام واللغة العربية. كما تهدف هذه الطريقة إلى تنمية الثروة اللغوية من خلال تقديم مفردات بشكل مكثف، وجعل فهم النصوص وترجمتها أساسًا لتذوق الأدب العربي. وبذلك يسهم التعليم في تعزيز مهارة القراءة والتحليل اللغوي المقارن بين اللغتين.³⁸

وفي العملية التعليمية، تركز هذه الطريقة على مهارتي القراءة والكتابة، في حين تحصل مهارتا الاستماع والكلام على قدر محدود من التدريب. وتتم عملية التعليم من خلال شرح القواعد وترجمة النصوص بشكل مباشر باستخدام اللغة الام وسيلة أساسية لفهم اللغة الهدف. وقد يؤدي هذا الوضع إلى عرقلة تنميةطلاقة اللغوية. كما تميل الأنشطة التعليمية إلى الاعتماد على الكتاب المدرسي،

³⁶ Ahmad Hidayatullah Zarkasyi, Zain Irsyad Gandhi, and Rahmad Maulana Tazali, "Pembelajaran Bahasa Arab Menggunakan Metode Qawwaid Dan Tarjamah Pada Era Modern," *INOVATIVE: Journal Of Social Science Research* 3, no. 4 (2023): 3451–52, <https://j-innovative.org/index.php/Innovative/article/view/3931>.

³⁷ Muhammad (Ed.) Thohir et al., *Metode Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing*, ed. Muhammad (Ed.) Thohir et al. (Sidoarjo: Kanzum Books, 2021), 35–36, <https://doi.org/978-623-6250-17-4>.

³⁸ طعيمة, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. 28-127 ,

مما قد يؤثر في مستوى دافعية بعض الطلاب. ومع ذلك، تتيح هذه الطريقة تحقيق مهارات القراءة والكتابة في مدة زمنية اقصر نسبيا مقارنة ببعض الطرق الاخرى.^{٣٩}

٢- المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية.

يضع المدخل الاتصالي اللغة في موقعها بوصفها اداة للتواصل تستخدم في مواقف واقعية. ويوضح Richard & Rodgers (١٩٨٦ : ٦٦) ان المدخل الاتصالي هو مدخل في تعليم اللغة يقوم على نظرية وظائف اللغة، حيث تعلم اللغة وتعلم باعتبارها وسيلة للتواصل. وفي هذا الاطار يوجه التعليم إلى تنمية الكفاية الاتصالية من خلال تكامل المهارات اللغوية الاربع، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، مع الربط بين العناصر اللغوية ووظائف التواصل.^{٤٠}

يقوم المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية على مجموعة من المبادئ التي توجه العملية التعليمية نحو الاستخدام الوظيفي للغة. ومن هذه المبادئ ما يلي.

أ- يفضل استخدام نصوص اللغة العربية المأخوذة من مصادرها الاصلية التي تستعمل العربية الفصيحة، مثل الصحف والمجلات.

ب- استخدام اشكال متنوعة ونماذج مختلفة في تدريبات الطلاب للتعبير عن معنى معين.

ج- اتاحة فرص كافية للطلاب لتنمية ابداعهم اللغوي وافكارهم وكل ما يفهمونه، سواء من خلال الاستماع او القراءة.

د- توجيه التدريبات إلى استخدام اللغة في فهم السياقات الاجتماعية.

هـ- يقوم المعلم بدور الميسر للطلاب لتسهيل عملية التعلم.

و- تنظيم أنشطة لغوية تسهم في تنمية المهارات الاتصالية.

^{٣٩} طعيمة، ٢٠٠٨-٢٩.

^{٤٠} Abdul Hamid, Uril Baharuddin, and Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*, ed. Muallif (Malang: UIN Maliki Press, 2008), 9.

ز- الاكثار من استخدام اللغة العربية بدلا من اللغة الام في التواصل اثناء التعليم.^{٤١}

يهدف المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية إلى تنمية القدرة اللغوية لدى الطلاب بصورة وظيفية وسياقية. ولا يقتصر التعليم على اتقان القواعد النحوية والجوانب اللغوية، بل يركز على استخدام اللغة اداة للتواصل في مواقف حقيقية.^{٤٢} ومن خلال هذا المدخل يتدرب الطلاب على استعمال اللغة العربية استعمالا اتصاليا، بحيث لا يكون اتقان اللغة اليا، بل يتشكل عبر ممارسة لغوية ذات معنى. وعليه فان الهدف الرئيس للمدخل الاتصالي هو تكوين الكفاية الاتصالية لدى الطلاب، اي القدرة على استخدام اللغة العربية استخداما صحيحا يتناسب مع حاجات التواصل وسياقات الاستعمال.

٣- العلاقة بين الطريقة، المدخل وأهداف مع إتجاهاته.

ينطلق المدخل الاتصالي من توجه يقوم على استخدام اللغة وسيلة للتواصل في الحياة اليومية. وفي هذا المدخل لا توضع اللغة العربية مجردا موضوع للدراسة النحوية، بل تعد وسيلة للتعبير عن الافكار وبناء التفاعل النشط. ويؤثر هذا الاتجاه إلى أهداف تعليم اللغة العربية التي توجه نحو تنمية القدرة التواصلية لدى الطلاب، بحيث يصبحون قادرين على استخدام اللغة العربية في المحادثة والتعبير عن افكارهم بصورة فعالة.^{٤٣} ومن جهة اخرى، ترتبط طريقة القواعد والترجمة بالاتجاه التعليمي الذي يركز على فهم بنية اللغة وتحليل النصوص. وهذا يدل على ان المناهج والاساليب التعليمية ترتبط ارتباطا وثيقا بالأهداف والاتجاهات التعليمية المطبقة،

⁴¹ Hamid, Baharuddin, and Mustofa, 15–16.

⁴² Udin Zaenudin, "Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Dan Implementasinya Untuk Meningkatkan Maharatul Kalam," *HASBUNA : Jurnal Pendidikan Islam* 2, no. 2 (2024): 354–55, <https://doi.org/10.70143/hasbuna.v4i2.309>.

⁴³ Syindi Oktaviani R. Tolinggi, "Model Pembelajaran Bahasa Arab Di Pesantren Salafi Dan Khalafi: Studi Pebandingan Terhadap Pesantren Salafiyah Syafi' yah Pohuwato Dan Pesantren Hubolo Tapa," *Al-Lisan: Jurnal Bahasa* 5, no. 1 (2020): 93, <https://doi.org/10.30603/al.v6i1.966>.

حيث يؤدي اختلاف الاتجاه إلى اختلاف في أهداف ونتائج التعليم، سواء كانت ذات طابع استقبالي أو انتاجي.

ترتبط العلاقة بين أهداف تعليم اللغة العربية والطرق المستخدمة ارتباطاً مباشراً بنوع المهارات اللغوية التي تحقيقها. وتبين الدراسات في مجال تعليم اللغة العربية أن الهدف الرئيس في التعليم هو تزويد الطلاب بالقدرة على استخدام اللغة بصورة عملية من خلال مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولذلك، ينبغي عند اختيار الطرق مراعاة تكامل هذه المهارات الأربع، لأن التركيز على جانب واحد قد يؤدي إلى عدم التوازن في الكفاءة اللغوية. ويعكس تنوع الطرق، مثل الطريقة المباشرة وطريقة القراءة والطريقة السمعية الشفوية، محاولة لدمج الأهداف التواصلية والمعرفية، بحيث يسهم كل أسلوب في تنمية جانب معين من جوانب الكفاءة اللغوية.⁴⁴

كما يتأثر تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية بكفاءة المعلم في تطبيق الطرق المناسبة لاحتياجات الطلاب وسياق التعليم. وتشير الأدبيات إلى أن فعالية الطرق تتحدد بمدى ملاءمته لمستوى الطلاب وقدرته على تشجيع المشاركة الفاعلة في عملية التعليم، مع مراعاة مبادئ التدرج والدقة والتحفيز.⁴⁵ إضافة إلى ذلك، فإن الاعتماد على طريقة واحدة فقط له حدود، لذلك يعد تكامل الطرق المختلفة مدخلاً مناسباً لتحقيق التوازن بين فهم اللغة والقدرة على استخدامها في سياق الحياة اليومية.

تمثل الطرق والمداخل في تعليم اللغة العربية التطبيق العملي لأهداف والاتجاهات التعليمية التي تتبناها المؤسسة التعليمية. إن اختيار الطريقة لا يكون محايداً، بل يعكس الأهداف المراد تحقيقها، كما يحدد كيفية تجسيد تلك الأهداف في ممارسات التعليم داخل الفصل. ولا تكمن المشكلة الرئيسة في تنوع الطرق أو

⁴⁴ Mustafa, "Dinamika Metode Pembelajaran Bahasa Arab," *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab & Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2020): 56–59, <https://doi.org/https://doi.org/10.36915/la.v1i2.17>.

⁴⁵ Mustafa, 60.

وضوح الأهداف فقط، بل في التوافق بين الأهداف المصوغة وتنفيذ عملية التعليم. في بعض الحالات، تصاغ أهداف التعليم وفق الاتجاه الاتصالي، غير ان الممارسة داخل الفصل ما تزال خاضعة لمدخل تقليدي قائم على القواعد والترجمة. ويؤدي هذا الوضع إلى حدوث فجوة بين التخطيط والتنفيذ في عملية التعليم. لذلك، يصبح تحليل العلاقة بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم امرا ضروريا لتقويم مدى التوافق بين صياغة الأهداف والممارسة الصفية، بوصفه مؤشرا على فاعلية التعليم.

د- المبحث الرابع: العلاقة بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم.

تعد التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع تطبيقها في عملية التعليم عنصرا اساسيا في التربية الحديثة. وتشير هذه التوافق إلى التكامل بين الأهداف المخططة والتنفيذ داخل الفصل، سواء في أنشطة التعليم او اساليب التقويم. ويؤكد مفهوم المواءمة البنائية (constructive alignment) على اهمية التوافق بين الأهداف وعملية التعليم والتقويم لضمان الفاعلية وتحقيق النتائج المتوقعة.^{٤٦} كما ان وضوح الأهداف يسهم في توجيه عملية التعليم وتحديد نوع الأنشطة التي أكدت اكتساب مهارات اللغة.^{٤٧} اما عدم التوافق بين هذه المكونات فقد يؤدي إلى اضطراب في عملية التعليم وانخفاض جودة نواتج التعلم. لذلك، فان تحقيق التوافق يتطلب تخطيطا منهجيا يراعي طبيعة اللغة العربية كلغة تواصل، مع تصميم أنشطة تتيح استخدام اللغة في سياقات واقعية.

وتؤدي التوافق بين الأهداف وتطبيق التعليم دورا حاسما في نجاح عملية التعلم والتعليم. اذ ان عدم التوافق قد يؤدي إلى تدني نواتج التعلم وعدم تحقق الكفايات اللغوية المتوقعة. وتشير دراسات متعددة إلى ان التوافق بين الأهداف

⁴⁶ Charline Rouffet, Catherine Van Beuningen, and Rick De Graaff, "Constructive Alignment in Foreign Language Curricula: An Exploration of Teaching and Assessment Practices in Dutch Secondary Education," *The Language Learning Journal* 51, no. 3 (2023): 346, <https://doi.org/10.1080/09571736.2022.2025542>.

⁴⁷ Mustafa, "Dinamika Metode Pembelajaran Bahasa Arab," 58.

وطرق التعليم ونظام التقويم يساهم في تحسين جودة التعليم ورفع تحصيل الطلاب. كما ان التقويم المتوافق مع الأهداف يساعد الطلاب على فهم مقاصد التعلم، مما يعزز الدافعية والاداء الاكاديمي.⁴⁸ وعلى العكس من ذلك، فان عدم التوافق قد يسبب غموضا في اتجاه التعليم، الامر الذي ينعكس سلبا على مستوى المشاركة والتفاعل داخل الفصل. ومن ثم، تعد التوافق اساسا مهما في تطوير برامج تعليمية فعالة تقوم على أهداف واضحة وانشطة ملائمة.

وعلى الرغم من اهمية هذه التوافق، فان الواقع التعليمي يظهر وجود فجوة بين أهداف التعليم وعمليتها في الفصل، لا سيما في تعليم اللغة العربية. كثير من الحالات، تصاغ الأهداف وفق الاتجاه الاتصالي مع التركيز على مهارات التواصل، غير ان الممارسة الفصلية ما تزال تميل إلى المدخل التقليدي القائم على تعليم القواعد والمفردات بمعزل عن سياق استخدامها. وتشير نتائج البحث إلى ان انشطة التعليم والتقويم تركز بدرجة اكبر على اتقان بنية اللغة خارج سياقها، في حين لا تحظى مهارات التواصل بالاهتمام الكافي.⁴⁹ ويؤدي ذلك إلى ضعف قدرة الطلاب على استخدام اللغة في المواقف الواقعية على الرغم من امتلاكهم فهما نظريا جيدا. وترجع اسباب ذلك إلى عدم توافق نظام التقويم، ومحدودية الموارد، وطبيعة تصورات المعلم حول تعليم اللغة. ولذلك، تبرز الحاجة إلى اعادة النظر في تصميم المنهج ونظام التقويم لتحقيق مستوى امثل من الالتوافق بين.

ان تحقيق التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية وتطبيقها يتحدد من خلال التفاعل الفعال بين المعلم والطلاب في عملية التعليم. فالتخطيط المنهجي للمواد لا يكفي دون دعم دور المعلم بوصفه ميسرا يوفر وسائل تعليم مناسبة وينظم انشطة أكدت استخدام اللغة في سياقات حقيقية. كما يؤدي المعلم دور شريك التعلم

⁴⁸ Sri Lestari and Fazri Nur Yusuf, "Aligning Assessment Practices with Learning Objectives : A Case of EFL Classes in Indonesia," *Indonesian Journal of English Language Teaching and Applied Linguistic* 10, no. 1 (2025): 145, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.21093/ijeltal.v10i1.1973>.

⁴⁹ Gufron Zainal Abidin Sdawi Manasiq and Mustaufir Mustaufir, "Tren Komunikasi Dalam Pengajaran Bahasa Arab : Sebuah Tinjauan Literatur Sistematis (2020-2025)," *Journal of Education and Contemporary Linguistik* 03, no. 01 (2026): 45, <https://doi.org/https://doi.org/10.19105/ec>.

الذي يسهم في بناء المعرفة بصورة مشتركة، لا مجرد ناقل للمعلومات.^{٥٠} وفي المقابل، يشارك الطلاب بدور فعال من خلال التفاعل مع الأنشطة التعليمية والاستجابة لها، والمبادرة في بناء الفهم بشكل مستقل. ويسهم هذا التفاعل بصورة مباشرة في تحقيق أهداف التعليم على المستوى العملي. كما يسهم التفاعل التعاوني بين المعلم والطلاب في تكوين بيئة تعليمية مناسبة، حيث تتحدد فاعلية التعليم بمدى انسجام التفاعل مع الأهداف المحددة. وبذلك، فإن تحقيق الالتوافق بين يتطلب تفعيل الدور المهني للمعلم وتعزيز مشاركة الطلاب بصورة نشطة، حتى تتحول الأهداف النظرية إلى ممارسات واقعية داخل الفصل.^{٥١}

⁵⁰ Saski Anggreta Fauzi and Dea Mustika, "Peran Guru Sebagai Fasilitator Dalam Pembelajaran Di Kelas V Sekolah Dasar," *Jurnal Pendidikan Dan Konseling* 4, no. 3 (2022): 2492, <https://doi.org/https://doi.org/10.31004/jpdk.v4i3.5113>.

⁵¹ Fauzi and Mustika, 2493.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ونوعه

استخدم هذا البحث المدخل الكيفي بنوع البحث الوصفي. ويقصد بالبحث الكيفي الذي يستخدم لدراسة الظواهر في أوضاعها الطبيعية، حيث يكون الباحث هو الاداة الرئيسة، وتتم عملية جمع البيانات باستخدام أسلوب التثليث، ويكون تحليل البيانات ذا طابع استقرائي، وتركز نتائج البحث على المعنى.⁵² وقد اختار البحث الكيفي لان هذا البحث يهدف إلى فهم عميق لوجهات النظر والتصورات وتوجهات أهداف تعليم اللغة العربية من منظور المدرسة والطلاب. كما يختار البحث بنوع الوصفي لوصف أهداف تعليم اللغة العربية وصفا منهجيا وواقعيا كما تفهمها ادارة المدرسة والطلاب، دون تقديم اي معالجات او تدخلات في موضوع البحث.

ب- حضور الباحث

قام الباحث بدور الاداة الرئيسة في هذا البحث الكيفي، ويشمل هذا الدور تخطيط البحث، وجمع البيانات، وتحليلها، وتفسير النتائج، واستخلاص. وبصفته الاداة الرئيسة، حدد الباحث بؤرة البحث، ويختار المخبرين، ويجمع البيانات، ويقيم جودتها، ويفسر نتائج البحث.⁵³ ويتم حضور الباحث بشكل مباشر من خلال اجراء المقابلات مع ادارة المدرسة، ومعلم اللغة العربية، والطلاب، وكذلك من خلال ملاحظة سياق تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

⁵² Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif*, ed. Sofia Yustiyani Suryandari, 6th ed. (Bandung: Alfabeta CV, 2023), 9.

⁵³ Sugiyono, 102.

ج- مجتمع البحث

يحدد مجتمع البحث باستخدام أسلوب العينة القصدية (Purposive sampling)، أي اختيار المخبرين بصورة متعمدة بناء على اعتبارات تتصل بأهداف البحث. ويشمل مجتمع البحث ما يلي:

١- نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

٢- معلم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

٣- طلاب الفصل الحادي عشر في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج المنتمين إلى بيئة معهد مفتاح العلوم امثلي الإسلامية بجابونج.

وقد اختار مجتمع البحث بناء على اعتبارات معينة، لكونهم يعدون الأكثر ارتباطا ومشاركة في الوضع أو السياق الاجتماعي الذي يتم دراسته ضمن نطاق البحث.^{٥٤} ولذلك، استند اختيار هؤلاء الأفراد إلى أدوارهم ومشاركتهم المباشرة في عملية صياغة أهداف تعليم اللغة العربية وتنفيذها وتلقيها.

د- البيانات ومصادرها

أشارت مصادر البيانات إلى الجهات أو الأصول التي يتم من خلالها الحصول على بيانات البحث وجمعها من قبل الباحث. وللإجابة عن إشكالية البحث، غالبا ما يتطلب الأمر الاعتماد على أكثر من مصدر واحد للبيانات، وذلك بحسب الحاجة ومدى كفاية البيانات للإجابة عن أسئلة البحث.^{٥٥} تتكون بيانات هذا البحث من بيانات أولية وبيانات ثانوية. ويتم الحصول على البيانات الأولية مباشرة من خلال المقابلات مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية، ومعلم اللغة العربية، وطلاب الفصل الحادي عشر في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج. أما البيانات

⁵⁴ Abdul Fattah Nasution, *Metode Penelitian Kualitatif*, ed. Meyniar Albina (Medan: CV. Harfa Creative, 2023), 100–101.

⁵⁵ Wahidmurni Wahidmurni, “Pemaparan Metode Penelitian Kualitatif” (malang, 2017), 8.

الثانوية فمصادرها الوثائق الداعمة، مثل المنهج الدراسي، ورؤية المدرسة ورسالتها،
وادوات التعليم، والادبيات ذات الصلة بأهداف تعليم اللغة العربية.

هـ- أسلوب جمع البيانات وأدواته

استخدم هذا البحث ثلاث أساليب في جمع البيانات، وهي الملاحظة والمقابلة
والتوثيق. وتعد الملاحظة إحدى أسلوب جمع البيانات في البحث النوعي، حيث تتم
من خلال مراقبة موضوع البحث بشكل مباشر. وتنقسم الملاحظة إلى نوعين، وهما
الملاحظة بالمشاركة والملاحظة غير بالمشاركة. وتعد الملاحظة غير بالمشاركة أسلوبا يقوم
فيه الباحث بمراقبة افراد البحث دون ان يشارك بشكل مباشر في الانشطة التي يقومون
بها. وفي هذا البحث، يستخدم الباحث الملاحظة غير بالمشاركة، حيث لا يشارك
الباحث بشكل مباشر في عملية تعليم اللغة العربية، بل يقتصر دوره على متابعة سير
عملية التعليم داخل الفصل. ويتم اجراء الملاحظة بصورة مباشرة وطبيعية بهدف
الحصول على بيانات حول كيفية تنفيذ أهداف تعليم اللغة العربية في الواقع العملي
داخل الفصل. ومن خلال هذه الملاحظة، يركز الباحث على أنشطة المعلم والطلاب،
والأساليب التعليمية المستخدمة، ومدى توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع تنفيذها
في الفصل.⁵⁶

أما نوع المقابلة في هذا البحث فاستخدم بالمقابلة شبه المنظمة. ويهدف هذا
النوع من المقابلات إلى الكشف عن المشكلات انفتاحا، واستقصاء المعلومات بعمق،
حيث يطلب من المخبرين عرض آرائهم وافكارهم.⁵⁷ وقد اجريت المقابلات مع نائب
مدير المدرسة للشؤون التعليمية، ومعلم اللغة العربية، وطلاب الفصل الحادي عشر،
للحصول على بيانات تتعلق بفهم أهداف تعليم اللغة العربية والتوافق بينها من وجهة
نظر المدرسة والطلاب.

⁵⁶ Nasution, *Metode Penelitian Kualitatif*, 97.

⁵⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif*, 115-16.

استخدم التوثيق للحصول على بيانات مكتوبة بوصفها مكملاً لنتائج الملاحظة والمقابلة. ويقصد بالوثائق تسجيلات لآحداث ماضية قد تكون على شكل نصوص أو صور أو أعمال أخرى ذات صلة بتركيز البحث.⁵⁸ وفي هذا البحث، استخدمت التوثيق لجمع بيانات مثل المنهج الدراسي وخطط تنفيذ التعليم وملف المدرسة وغيرها من الوثائق المرتبطة بأهداف تعليم اللغة العربية وتطبيقها. وتعمل هذه البيانات على تعزيز نتائج الملاحظة والمقابلة والتحقق منها، بما يتيح تقديم وصف منهجي حول مدى التوافق بين أهداف التعليم وممارسات التعليم داخل الفصل.

الأداة الرئيسة في هذا البحث هي الباحث نفسه.⁵⁹ وبوصفها أداة مساندة، تم استخدام دليل مقابلة شبه منظم، أعد لاستكشاف وجهات نظر إدارة المدرسة والمعلمين والطلاب حول أهداف تعليم اللغة العربية. وقد تم إعداد دليل المقابلة بناءً على إشكالية البحث والدراسات النظرية ذات الصلة، لضمان توافق البيانات المحصلة مع بؤرة البحث.

و- طريقة تأكيد من صحة البيانات

يتم التأكيد من صحة البيانات في هذا البحث من خلال تقنية التثليث. وفي البحث النوعي، يعد التثليث أحد الإجراءات المستخدمة لتعزيز صدق البيانات من خلال التأكيد من صحة المعلومات عبر مصادر متعددة. ويشير كريسويل وميلر (Creswell & Miller) إلى أن التثليث يعد من تقنيات التحقق المعتمدة في المنظور ما بعد الوضعي، بهدف الحصول على بيانات موثوقة.⁶⁰

أما نوع التثليث المستخدم في هذا البحث فهو تثليث المصادر. ويتم ذلك من خلال مقارنة البيانات والتحقق منها مرة أخرى من خلال معلومات مأخوذة من مصادر متعددة باستخدام أساليب جمع البيانات نفسها. وفي سياق هذا البحث، يقوم الباحث بمقارنة البيانات المستقاة من إدارة المدرسة ومعلم اللغة العربية والطلاب،

⁵⁸ Sugiyono, 124–25.

⁵⁹ Sugiyono, 101.

⁶⁰ Wahidmurni, "Pemaparan Metode Penelitian Kualitatif," 14.

وذلك لضمان التوافق وصحة البيانات.^{٦١} وبذلك، من المتوقع ان يسهم استخدام تثليث المصادر في رفع مستوى الثقة بنتائج البحث من خلال عملية التحقق الشامل من البيانات.

ز- أسلوب تحليل البيانات

استخدم تحليل البيانات في هذا البحث نموذج التحليل التفاعلي الذي قدمه مايلز وهيرمان (Miles & Huberman)، الذي يتضمن ثلاث مراحل رئيسية، وهي تقليص البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج. ويتسم هذا النموذج بالطابع التفاعلي ويستمر بشكل متواصل منذ مرحلة جمع البيانات حتى انتهاء البحث، بحيث تكون هذه المكونات الثلاثة مترابطة ولا تسير بشكل خطي.

ويمثل تقليص البيانات عملية اختيار البيانات وتركيز الانتباه عليها وتبسيطها وتحويلها من صورتها الخام التي تم الحصول عليها من الميدان. وفي هذه المرحلة، يقوم الباحث بانتقاء البيانات المرتبطة بتركيز البحث، وتصنيفها بحسب الموضوعات، واستبعاد البيانات غير الضرورية، مما يؤدي إلى الحصول على بيانات أكثر تنظيماً ودلالة. أما عرض البيانات فيتم في صورة وصف سردي منظم يهدف إلى تسهيل فهم الأنماط والعلاقات بين البيانات. ويساعد هذا العرض الباحث على تكوين رؤية شاملة يمكن الاعتماد عليها في اتخاذ خطوات التحليل اللاحقة. وبالنسبة لاستخلاص النتائج، فيتم بشكل تدريجي ومستمر طوال عملية البحث. وتكون النتائج في المراحل الأولية مؤقتة، ويتم التحقق منها مع تزايد البيانات التي يتم جمعها من الميدان، إلى ان يتم الوصول في النهاية إلى نتائج موثوقة وقابلة للتبرير.^{٦٢}

ح- مراحل تنفيذ البحث

تضمنت المراحل لتنفيذ هذا البحث، وهي:

١- مرحلة الاعداد، وتشمل اعداد المقترح وادوات البحث.

⁶¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif*, 125.

⁶² Sugiyono, 133-42.

٢- مرحلة جمع البيانات من خلال المقابلات.

٣- مرحلة تحليل البيانات.

٤- مرحلة اعداد تعزيز البحث

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

أ- أهداف تعليم اللغة العربية وفقا لوثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة.

من وثيقة المنهج التشغيلي لمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، استرشد اتجاه التعليم بالمدرسة بالرؤية على "تكوين جيل تقي، وذكي، وماهر، وأديب". وتتفصل هذه الرؤية من خلال عدة رسالات، منها تنمية المواقف والأعمال الإسلامية، وتطوير روح التعلم، وتطبيق عملية التعليم النشطة والممتعة، وترقية الكفاءة الأكاديمية وغير الأكاديمية، بالإضافة إلى تطوير المهارات الحياتية لدى الطلاب. وتأسس على هذه الرؤية والرسالة، وضع تعليم اللغة العربية ليس كوسيلة لفهم التعاليم الإسلامية فقط، بل كأداة لتطوير الكفاءة الأكاديمية والمهارات أيضا لدى الطلاب.^١

علاوة على ذلك، أكد أهداف التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج على تكوين خريجين مؤمنين، ومتقين، وذوي الأخلاق الكريمة، ويمتلكون القدرة على التفكير النقدي والإبداعي، وقادرين على إنتاج الأعمال، ومستعدين لمواصلة الدراسة إلى مستوى أعلى.^٢ ودلت هذه الأهداف على أن عملية التعليم في المدرسة موجهة نحو تطوير كفاءة المعرفة والمهارات والشخصية لدى الطلاب متكاملًا. وفي سياق تعليم اللغة العربية، تشير هذه الأهداف إلى أن اللغة العربية لا تعمل كأداة لفهم النصوص الدينية فقط، بل كوسيلة لتطوير القدرات الأكاديمية، والمهارات اللغوية، وتكوين شخصية الطلاب وفقا لملف طلاب بانجاسيلا (Pancasila) وملف طلاب رحمة للعالمين أيضا.

^١ وثيقة المنهج التشغيلي لمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، ٢٨-٢٩

^٢ وثيقة المنهج التشغيلي لمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، ٢٩-٣١

لذلك، فهم أن أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج تتصف من الناحية المعيارية تكاملية. وشملت هذه الأهداف الاتجاه الديني المتعلق بفهم التعليم الإسلامية، والاتجاه الأكاديمي الذي يدعم تطوير القدرات الفكرية والتحصيل الدراسي، والاتجاه الاتصالي الذي ينعكس في تطوير مهارات الطلاب وكفاءاتهم. وتعد هذه الأهداف هي الأساس الذي يتم فحصها بشكل عمق من خلال وثائق خطة تنفيذ التعليم، والمقابلات مع إدارة المدرسة والمعلم والطلاب، وكذلك ملاحظة عملية التعليم في الفصل.

ب- أهداف تعليم اللغة العربية وفقا لخطط تنفيذ التعليم.

فصلت أهداف تعليم اللغة العربية الواردة في وثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة إجرائية في خطط تنفيذ التعليم التي أعدتها معلم اللغة العربية للفصل الحادي عشر. وبناء على تحليل أربع خطط تنفيذ التعليم في موضوعات "السياحة"، و"الصحة"، و"الحج والعمرة"، و"الأديان في إندونيسيا"، بينت أن أهداف التعليم التي صاغها المعلم تشمل ثلاثة جوانب رئيسية، وهي إتقان المعرفة باللغة العربية، واستخدام المفردات والقواعد اللغوية، والقدرة على تركيب الجمل والتعبير عن الأفكار كتابيا.^٣ وبذلك، فإن أهداف التعليم في خطة تنفيذ التعليم لا تتوجه على فهم المادة فقط، بل نحو تنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب أيضا.

غير الجانب اللغوي، ظهرت خطة تنفيذ التعليم أيضا وجود الاتجاه الديني يتوافق مع رؤية المدرسة ورسالتها. ففي موضوع "السياحة" على سبيل المثال، يتم توجيه الطلاب للتفكير في الشكر لله تعالى من خلال مناقشة جمال الطبيعة. وفي موضوع "الصحة"، يدعى الطلاب لفهم أهمية الحفاظ على الصحة كجزء من التعليم الإسلامية. أما في موضوع "الحج والعمرة"، فتتوجه أهداف التعليم إلى فهم قيم العبادة والطاعة لله تعالى.^٤

^٣ خطة تنفيذ التعليم لمادة اللغة العربية للصف الحادي عشر بمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦.

^٤ خطة تنفيذ التعليم لمادة اللغة العربية للصف الحادي عشر بمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦.

وتدل هذه النتائج على أن اللغة العربية في خطة تنفيذ التعليم لا توضع كمادة لغوية فقط، بل كوسيلة لغرس القيم الدينية أيضا.

ومن ناحية أخرى، ظهرت خطة تنفيذ التعليم وجود الاتجاه الأكاديمي والاتصالي. وظهرت ذلك من خلال استخدام الموضوعات القريبة من حياة الطلاب والأنشطة التعليمية التي تحت الطلاب على استخدام اللغة العربية في سياق معين. ففي موضوع "الأديان في إندونيسيا" على سبيل المثال، يتم توجيه الطلاب لإجراء الحوار البسيط يتعلق بالتسامح والحياة الاجتماعية.^٥ لذلك، يستغل المعلم أيضا البيئة المحيطة كسياق تعليمي لتكون المادة أسهل فهما ومناسبة لخبرات الطلاب.

وبناء على وثيقة خطة تنفيذ التعليم، صمّم المعلم أيضا أنشطة تعليمية تتصف بالتعاون، مثل صنع الملصقات، وإعداد خريطة مسار بسيطة، والأنشطة التمثيلية (Role-play) في شكل محاكاة المرشد السياحي، والاستشارة الصحية، ومناسك الحج. وتهدف هذه الأنشطة إلى ترقية مشاركة الطلاب، وتدريبهم على التعاون، وبناء الثقة بالنفس في استخدام اللغة العربية. وبناء على ذلك، يمكن الفهم بأن أهداف التعليم المصاغة في خطة تنفيذ التعليم قد سعت إلى استيعاب الجوانب الدينية والأكاديمية والاتصالية كما وردت في وثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة.

ج- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية.

أهداف تعليم اللغة العربية من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية تعكس الاتجاهات السياسية المؤسسية التي تشكل أساسا في تنظيم عملية التعليم داخل المدرسة. وبناء على نتائج المقابلة، صرح نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية بأن أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة تتبع سياسات وزارة الشؤون الدينية التي تشمل ثلاثة اتجاهات رئيسة، وهي الاتجاه الاتصالي والاتجاه الديني والاتجاه الأكاديمي. كما

^٥ خطة تنفيذ التعليم لمادة اللغة العربية للصف الحادي عشر بمدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج، للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦.

عبر عن ذلك بقوله: "الاتجاه الرئيس في تعليم اللغة العربية هنا يتبع قرار وزارة الشؤون الدينية، حيث توجد اتجاهات اتصالية ودينية واكاديمية".^٦

تشير هذه العبارة إلى ان أهداف التعليم من الناحية المفهومية لا تقتصر على جانب واحد، بل تدمج بين تنمية القدرة اللغوية بوصفها وسيلة للتواصل، وفهم النصوص الدينية، وتطوير الجانب الاكاديمي لدى الطلاب. وأكدت هذه النتيجة وثائق المنهج التشغيلي للمدرسة التي أكدت على تنمية شخصية الطلاب ومهاراتهم وكفائاتهم بصورة شاملة. كما تظهر وثائق خطط تنفيذ التعليم لمعلمي اللغة العربية ان أهداف التعليم تشمل الجوانب الاتصالية والاكاديمية والدينية، مثل القدرة على فهم الخطاب، واستخدام اللغة في سياقات واقعية، واستيعاب القيم الاسلامية.

ومن نتائج ملاحظة التعليم، خاصة في فصل اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، وجود الإتجاه في التطبيق نحو تحقيق الأهداف الاتصالية، مثل انشطة التدريب على الكلام والاستماع وممارسة استخدام اللغة في سياقات معينة. كما أكدت المقابلة مع معلم اللغة العربية الذي اشار إلى ان التعليم لا يركز على الجانب المعرفي فقط، بل يتضمن أيضا غرس القيم الدينية، حيث قال: "لقد وضعت المدرسة معايير لطلابها لكي يمتلكوا مهارات يمكن استخدامها بعد التخرج، وكذلك يتخلقوا باخلاق حسنة، ولذلك يقدم المعلم أيضا توجيهات اخلاقية مناسبة للمادة خلال عملية التعليم".^٧

ومن حيث مهارات اللغة، اوضح نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية ان أهداف التعليم تشمل المهارات الاربعة، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، مع اختلاف في التركيز بين المرحلة الاساسية و المرحلة المتقدمة حيث قال:

" تقسيم تعليم اللغة العربية في مدرسة احمد ياني بجابونج إلى مرحلتين، وهما المرحلة الاساسية والمرحلة المتقدمة. يركز معلم اللغة العربية في المرحلة

^٦ مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^٧ مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

الاساسية على مهارتي القراءة والكتابة، بينما يركز في المرحلة المتقدمة على مهارتي الكلام والاستماع. اما أهداف التعليم فتترك لكل معلم".^٨

تشير هذه العبارة إلى وجود استراتيجية منظمة في توزيع أهداف التعليم بشكل تدريجي. كما أكدت وثائق خطط تنفيذ التعليم التي تتضمن المهارات الاربع مع تركيز ملحوظ على مهارة الكتابة دون اهمال المهارات الاخرى. كما أكدت نتائج الملاحظة ان تعليم اللغة العربية في كلا المرحلتين يتضمن المهارات الاربع مع اختلاف في التركيز بحسب خصائص الفصل.

ومن حيث تركيز التعليم، اوضح نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية ان هناك توازنا مثاليا بين فهم النصوص الدينية والقدرة على التواصل، حيث قال: "اذا رجعنا إلى قرار وزارة الشؤون الدينية، فان تركيز التعليم في الاصل متوازن بين فهم النصوص الدينية والاتصال، ولذلك تحاول المدرسة تحقيق هذا التوازن أيضا".^٩ تتوافق هذه العبارة مع وثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة التي أكدت على استخدام اللغة في الحياة اليومية وفهم الخطابات المرتبطة بالقيم الاسلامية. لكن في نتائج الملاحظة تشير إلى ان التطبيق الفعلي يشهد تعديلا بحسب مرحلة الفصل. ففي المرحلة الاساسية، تهيمن أنشطة الكتابة وفهم النصوص، بينما في المرحلة المتقدمة يزداد التركيز على المهارات الاتصالية مثل الاستماع والكلام. وقد اكد ذلك أيضا تصريح احد الطلاب بقوله: "في مادة اللغة العربية في المرحلة الاساسية، يكون التعليم في الغالب بترجمة النصوص".^{١٠} تشير هذه العبارة إلى انه رغم وجود توازن نظري في التصميم، الا ان التطبيق يشهد تمايزا في التركيز بحسب مرحلة التعليم.

أما من حيث الأهداف العملية، فقد اوضح نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية ان الهدف يتمثل في تحقيق التوازن بين فهم النصوص الدينية والقدرة على

^٨ مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^٩ مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{١٠} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

التواصل، حيث قال: "الهدف العملي من تعليم اللغة العربية هو تحقيق التوازن بين فهم النصوص الدينية والجانب الاتصالي".^{١١} تتوافق هذه العبارة مع ما ورد في وثائق خطط تنفيذ التعليم التي تشير إلى ان الطلاب يتوقعون استخدام اللغة العربية البسيطة في الحياة اليومية. ولكن ان نتائج مقابلات الطلاب اظهرت خلاف ذلك، حيث يرى الطلاب ان الهدف يتركز كاملا على فهم النصوص الدينية، كما عبر احدهم بقوله: "هدف تعلم اللغة العربية عني هو فهم النصوص الدينية مثل القران والكتب التراثية".^{١٢} ومن هذه النتائج، يرى الباحث وجود اختلاف في تصور أهداف التعليم بين المدرسة بنائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية والطلاب. ويجد هذا الاختلاف وجود فجوة بين الأهداف المؤسسية المصوغة والفهم الذي يتلقاه الطلاب.

وبناء على ذلك النتائج، يمكن الاستنتاج ان أهداف تعليم اللغة العربية من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية ذات طبيعة تكاملية، حيث تجمع بين الاتجاه الاتصالي والديني والاكاديمي، وتشمل المهارات اللغوية الاربع بصورة تدريجية. لكن في التطبيق يشهد اختلافا في التركيز بحسب مستوى المرحلة، مما يجعل التوازن بين الأهداف الاتصالية وفهم النصوص غير متحقق بصورة متساوية في تجربة تعلم الطلاب.

^{١١} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{١٢} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

جدول ٤,١: أهداف التعليم من آراء نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية

النمرة	المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
١	نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية	اتباع سياسة وزارة الشؤون الدينية: تشمل الاتجاهات التواصلية، والدينية، والأكاديمية.	تظهر المناهج وخطط تنفيذ التعليم جوانب تواصلية وأكاديمية ودينية (بناء الشخصية).	من الناحية المفهومية، الأهداف تكاملية وشاملة. ولكن في عملية التعليم، هناك تباين
٢		تقسيم المهارات: التركيز في المرحلة الأساسية على القراءة والكتابة، والمرحلة المتقدمة على الكلام والاستماع.	تركز خطة تنفيذ التعليم على مهارة الكتابة.	في التركيز بناءً على مستوى الفصول (أساسي مقابل متقدم).
٣		التوازن المثالي بين فهم النصوص والتواصل.	الفصول الأساسية تهيمن عليها النصوص، بينما تتجه المتقدمة نحو التواصل.	

د- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء معلم اللغة العربية.

تعد أهداف تعليم اللغة العربية من آراء المعلم من الجوانب المهمة في فهم اتجاه وعملية التعليم التي تنفذ داخل الفصل. ومن نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، فقد اشار إلى ان أهداف تعليم اللغة العربية تتجه في الاصل نحو تنمية القدرة على التواصل، غير انها في التطبيق تركز كثيرا على مهارة الكتابة. حيث

قال: "أهداف تعليم اللغة العربية تتجه أكثر إلى القدرة على التواصل، لكنها صممت لتكون أكثر تخصيصاً في مهارة الكتابة، وفي التطبيق لا يتم التركيز كثيراً على مهارة الكلام لدى الطلاب".^{١٣}

تشير هذه المعطيات إلى أن الاتجاه الاتصالي المتوقع لم يتحقق كاملاً في جانب التواصل الشفهي، بل توجهه إلى التواصل الكتابي. ومن الناحية الأكاديمية، يفهم ذلك بوصفه شكلاً من أشكال التواصل المحدود الذي يركز على الانتاج الكتابي دون التفاعل الشفهي المباشر. وأكدت بيانات خطط تنفيذ التعليم التي تبين أن أهداف التعليم تشمل الجوانب الاتصالية والأكاديمية والدينية، مثل القدرة على فهم الخطاب، واستخدام اللغة في سياقات واقعية، واستيعاب القيم الإسلامية. لكن أن نتائج الملاحظة تظهر أن تنفيذ التعليم في الفصل يميل إلى فهم النصوص من خلال أنشطة الترجمة باستخدام طريقة القواعد والترجمة، مما يدل على وجود تحول من الأهداف ذات الطابع الاتصالي إلى ممارسات تعليمية ذات توجه نصي.

ومن حيث المهارات اللغوية، فإن مادة اللغة العربية في المرحلة الأساسية تعطي الأولوية لمهارة الكتابة بوصفها المهارة الرئيسة في التعليم. وقد أكد المعلم ذلك بقوله: "المهارة اللغوية التي تركز عليها في هذه المادة هي مهارة الكتابة".^{١٤} يفهم من هذه المعطيات أن التركيز على مهارة الكتابة يدل على توجيه التعليم نحو تنمية القدرة الانتاجية الكتابية. كما أكدت وثائق خطط تنفيذ التعليم التي تتضمن أنشطة كتابية متعددة، إضافة إلى ما صرح به نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية: "يركز معلم اللغة العربية في المرحلة الأساسية على مهارتي القراءة والكتابة، بينما في المرحلة المتقدمة يركز على مهارتي الكلام والاستماع، أما صياغة الأهداف فتترك لكل معلم".^{١٥} كما تبين

^{١٣} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{١٤} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{١٥} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

نتائج الملاحظة ان تعليم اللغة العربية في المرحلة الاساسية يشمل المهارات الاربع، إلا ان النشاط التعليمي يهيمن عليه مهارتا القراءة والكتابة.

ومن جهة اخرى، يظهر تركيز التعليم في الفصل ميلا واضحا باستخدام طريقة القواعد والترجمة. فقد صرح معلم اللغة العربية في المرحلة الاساسية بقوله: "في عملية التعليم، غالبا أستخدام طريقة القواعد والترجمة".^{١٦} وتطبق هذه الطريقة من أنشطة ترجمة النصوص وفهم القواعد اللغوية، يعقبها تدريبات كتابية. وعلى الرغم من ان وثائق خطط تنفيذ التعليم تشير إلى ان التعليم موجه في استخدام اللغة في سياقات الحياة اليومية والسياق الاسلامي، الا ان نتائج الملاحظة تبين ان التطبيق الفعلي ما يزال يهيمن عليه نشاط الترجمة. كما يؤكد ذلك تصريح احد الطلاب: "في مادة اللغة العربية في المرحلة الاساسية، أقوم غالبا بترجمة النصوص".^{١٧} تشير هذه المعطيات إلى ان تركيز التعليم ما يزال منصبا على فهم النصوص من استخدام اللغة في التواصل المباشر.

اما الأهداف العملية التي صاغها معلم اللغة العربية في المرحلة الاساسية، فهي تمكين الطلاب من الكتابة باللغة العربية دون الاعتماد على النصوص. حيث قال: "الهدف الاساسي أتعلم اللغة العربية هو ان يتمكن الطلاب من كتابة اي شيء باللغة العربية دون الرجوع إلى النص".^{١٨} ومن الناحية الاكاديمية، يعكس هذا الهدف توجهها استقلاليا لغويا في التعبير الكتابي. كما أكدته وثائق خطط تنفيذ التعليم التي تنص على ان الطلاب يتوقع باستخدام اللغة العربية البسيطة في الحياة اليومية. غير ان منظور الطلاب يظهر فهما مختلفا، حيث يرون ان الهدف من تعليم اللغة العربية يتمثل في فهم النصوص الدينية، كما جاء في تصريح احدهم: "في رأيي، هدف تعلم اللغة العربية هو فهم النصوص الدينية مثل القران والكتب التراثية".^{١٩} ومن هذه المعطيات، يرى

^{١٦} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{١٧} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الأول في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{١٨} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{١٩} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

الباحث وجود اختلاف في تصور أهداف التعليم بين المعلم والطلاب، مما يعكس تنوعاً في تفسير الأهداف التعليمية بين الطرفين.

وبناء على هذه النتائج، يمكن الاستنباط أن أهداف تعليم اللغة العربية من آراء المعلم تتسم باتجاه اتصالي يتركز كثيراً على مهارة الكتابة، مع اعتماد واضح على فهم النصوص من خلال طريقة القواعد والترجمة. وعلى الرغم من أن الأهداف من الناحية المفهومية تشمل الجوانب الاتصالية والأكاديمية والدينية، إلا أن التطبيق الفعلي ما يزال يغلب عليه الطابع النصي مع أولوية لممارتي القراءة والكتابة.

جدول ٤,٢: أهداف التعليم من آراء معلم اللغة العربية

النمرة	المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
١	معلم اللغة العربية	التوجه إلى التواصل، ولكنه يقتصر تحديداً على مهارة الكتابة في الفصول الأساسية.	تشمل خطة تنفيذ التعليم الاتجاهات التواصلية والأكاديمية والدينية.	يحدد المعلم هدفاً تواصلياً يقتصر على القدرة الإنتاجية المكتوبة (الكتابة).
٢		الهدف العملي: قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية بشكل مستقل دون النظر إلى النص.	تظهر الملاحظة هيمنة أنشطة القراءة، والكتابة، والترجمة في الفصول الأساسية.	وهناك تحول عملي من الهدف التواصلي إلى النصي في الفصول الأساسية.

هـ- أهداف تعليم اللغة العربية من آراء الطلاب.

تمثل أهداف تعليم اللغة العربية من آراء الطلاب صورة عن تصور الطلاب لاتجاه ومعنى عملية التعليم التي يعيشونها مباشرة في الفصل. ومن نتائج المقابلة، صرح الطلاب أن الهدف الرئيس من تعليم اللغة العربية هو فهم النصوص الدينية مثل القرآن

الكريم وكتب التراث. حيث قال: "في رأيي، هدي من تعلم اللغة العربية في هذه المدرسة هو فهم النصوص الدينية مثل القرآن وكتب التراث".^{٢٠} تدل ذلك على ان اتجاه لأهداف التعليم لدى الطلاب يتركز على الجانب الديني، خاصة في فهم النصوص. وعند مقارنتها بوثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة وخطط تنفيذ التعليم التي تدل ان أهداف التعليم تشمل الجوانب الاتصالية والاكاديمية والدينية، يتضح ان تصور الطلاب يمثل جانبا واحدا فقط وهو الجانب الديني. ويظهر الامر نفسه عند مقارنته بنتائج مقابلة نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية الذي أكد على التوازن بين الاتجاه الاتصالي والديني والاكاديمي. ومع ذلك، تشير نتائج الملاحظة إلى ان تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية يميل فعلا إلى فهم النصوص بانشطة الكتابة والترجمة، مما يسهم في تشكيل هذا التصور لدى الطلاب.

ومن حيث مهارات اللغة، اشار الطلاب إلى ان تعليم اللغة العربية يشمل المهارات الاربعة، ولكن مع اختلاف في التركيز بين المرحلة الأساسية والمرحلة المتقدمة. ويتضح ذلك في قول احد الطلاب: "في مادة اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، يتم تعليم جميع المهارات تقريبا متوازنا، ولكن تركز كثير على مهارة الاستماع. اما اللغة العربية في المرحلة الأساسية فتركز على مهارتي الكتابة والقراءة".^{٢١} ومن هنا يتبين ان مهارتي القراءة والكتابة اكثر هيمنة في تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، بينما تبرز مهارة الاستماع في المرحلة المتقدمة. وهذا يؤكد مع وثائق وخطط تنفيذ التعليم التي تشمل المهارات الاربعة مع تركيز واضح على مهارة الكتابة، كما أكدته نتائج الملاحظة التي تبين ان التعليم في كلا المرحلتين يشمل جميع المهارات مع اختلاف في توزيع التركيز. كما أكدت نتائج مقابلة نائب رئيس المدرسة هذا التقسيم في التركيز بحسب مرحلة التعليم.

^{٢٠} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٢١} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الأول في ٤ مايو ٢٠٢٦

اما من حيث تركيز التعليم، فترى الطلاب ان تعليم اللغة العربية يتجه كثيرا لفهم النصوص، خاصة النصوص الدينية. كما ورد في قول احدهم: "اشعر ان تعليم اللغة العربية، سواء في المرحلة الأساسية أو المتقدمة، يركز على فهم كتب التراث".^{٢٢} كما صرح طالب اخر: "في مادة اللغة العربية في المرحلة الأساسية، يتم تعليمنا غالبا بترجمة النصوص".^{٢٣} تشير هاتان العبارتان إلى ان تجربة التعلم لدى الطلاب يغلب عليها نشاط الترجمة وفهم النصوص. وعلى الرغم من وثيقة المنهج التشغيلي للمدرسة تشير إلى توجيه التعليم باستخدام اللغة في الحياة اليومية وفهم الخطاب المرتبط بالقيم الاسلامية، الا ان نتائج الملاحظة تبين ان التطبيق في الفصل يتكيف بحسب المرحلة الدراسية. ففي المرحلة الأساسية، يهيمن التركيز على الكتابة وفهم النصوص، بينما في المرحلة المتقدمة يبدأ التوجه نحو المهارات الاتصالية مثل الاستماع والكلام. ومع ذلك، تبقى تجربة الطلاب موجهة نحو فهم النصوص، مما يعزز تصورهم بان الهدف الرئيس من التعليم هو فهم النصوص الدينية.

أما الهدف العملي لتعليم اللغة العربية من آراء الطلاب فهو القدرة على فهم النصوص الدينية مثل القرآن الكريم وكتب التراث. وقد أكد احد الطلاب ذلك بقوله: "في رأيي، هدفي من تعلم اللغة العربية هو فهم النصوص الدينية مثل القرآن وكتب التراث".^{٢٤} يدل ذلك على ان الهدف العملي لدى الطلاب ذو طابع استقبالي يركز على الفهم أكثر من كونه انتاجيا قائما على استخدام اللغة. وهذا يختلف عن الأهداف الواردة في وخطط تنفيذ التعليم التي تشير إلى توقع قدرة الطلاب على استخدام اللغة العربية البسيطة في الحياة اليومية، كما يختلف أيضا عن نتائج مقابلات المعلم ونائب رئيس المدرسة التي أكدت على التوازن بين فهم النصوص والقدرة على التواصل وكذلك القدرة على الكتابة بشكل مستقل.

^{٢٢} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الأول في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٢٣} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٢٤} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الأول في ٤ مايو ٢٠٢٦

ومن النتائج، يمكن الاستنباط ان أهداف تعليم اللغة العربية من آراء الطلاب تميل إلى الاتجاه الديني القائم على فهم النصوص، مع التركيز على مهارتي القراءة والكتابة. وعلى الرغم من ان التعليم من الناحية النظرية مصمم ليشمل الجوانب الاتصالية والاكاديمية والدينية، الا ان تجربة التعلم لدى الطلاب تشكل تصورا بان الهدف الرئيس هو فهم النصوص، مما يدل على ان الجانب الاتصالي لم يتحقق بشكل كامل في تجربتهم التعليمية.

وبصورة عامة، يمكن الاستنتاج ان أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة احمد ياني بجابونج من الناحية المعيارية ذات طابع تكاملي يشمل الاتجاه الاتصالي والديني والاكاديمي. وهذا يتماشى مع سياسات المنهج التي وضعتها وزارة الشؤون الدينية، كما ينعكس في خطط تنفيذ التعليم والمنهج التشغيلي للمدرسة.

غير انه على مستوى التطبيق في الفصل، يحدث تحقق الأهداف جزئيا، حيث يركز المعلم اكثر على مهارتي الكتابة والقراءة مع هيمنة استخدام طريقة القواعد والترجمة. وينعكس هذا الوضع على تصور الطلاب الذين يميلون إلى فهم أهداف تعليم اللغة العربية كوسيلة لفهم النصوص الدينية مثل القرآن الكريم وكتب التراث. وبذلك يظهر اتجاه نحو التحول من أهداف تعليمية اتصالية تكاملية إلى أهداف أكثر تركيزا على فهم النصوص، وهو ما يتأثر بعوامل البيئة المعهدية وظروف التعليم وممارسات التعليم في الفصل.

جدول ٣,٤: أهداف التعليم من آراء الطلاب

النمرة	المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
١	الفهم	الفهم السائد للهدف هو الجانب الديني (فهم القرآن)	الفصول الأساسية تهيمن عليها الكتابة والقراءة، والمتقدمة	يوجد فجوة واختلاف في التصور بين الهدف المؤسسي (التكاملي -

		الكريم والكتب التراثية).	أكثر توازناً مع التركيز على الاستماع.	التواصلي) وفهم الطلاب (الاستقبالي -
٢		الشعور بأن الفصول الأساسية تعتمد غالباً على ترجمة النصوص.	تهيمن أنشطة الترجمة وفهم كتب التراث على الخبرة التعليمية.	الديني). وتصور الطلاب يشكل من هيمنة أنشطة الترجمة في الفصل.

جدول ٤,٤ : الإتجاهات التعليمية

المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
الإتجاهات التعليمية	١. نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية: ثلاثة اتجاهات رئيسية (تواصلية، دينية، أكاديمية). ٢. المعلم: إدخال غرس الآداب والقيم الأخلاقية في ثنايا المادة. ٣. الطلاب: الشعور القوي بالإتجاه الديني.	١. تدمج خطة تنفيذ التعليم الجوانب الثلاثة للاتجاهات. ٢. تبرز الفصول الأساسية في الجانب الأكاديمي - النصي (القواعد)، بينما تتجه المتقدمة نحو التواصل الحقيقي.	من الناحية المعيارية، تم تصميم الاتجاهات لتكون متوازنة بين الجوانب التواصلية والأكاديمية والدينية. ولكن عملياً، يضيق هذا الإتجاه متأثراً بمستوى الصف وثقافة المعهد.

المبحث الثاني: التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

أ- عملية تعليم اللغة العربية في الفصل

يتصف تنفيذ تعليم اللغة العربية في مدرسة احمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج على نتائج الملاحظة في الفصل، مع تعزيزها بنتائج المقابلات مع المعلم والطلاب. وتشير بيانات الملاحظة والمقابلات إلى ان تنفيذ التعليم يتميز بخصائص مختلفة بين تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية والمرحلة المتقدمة، سواء من حيث الطريقة او أنشطة الطلاب او المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها.

ومن الملاحظة في تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، قام المعلم بعرض أهداف التعليم في بداية نشاط التعليم، وكانت هذه الأهداف موجهة إلى المهارات اللغوية، خاصة مهارة الكتابة. ومع ذلك، لم يظهر الهدف الاتصالي بشكل واضح، حيث كان التعليم يميل كثيرا إلى فهم النصوص بأنشطة الترجمة. وفي التطبيق، يستخدم المعلم طريقة القواعد والترجمة، حيث يشرح القواعد اللغوية العربية ثم يطلب من الطلاب ترجمة النصوص المتوفرة. كما تهيمن أنشطة الترجمة والكتابة على نشاط الطلاب، في حين ان استخدام اللغة العربية شفهيلا لا يزال محدودا جدا. وقد اوضح معلم اللغة العربية ذلك في المقابلة بقوله:

"في التعليم، أستخدم غالبا طريقة القواعد والترجمة، حيث يقوم الطلاب بترجمة النصوص الموجودة في الكتاب المدرسي، ثم يتبع ذلك فهم القواعد النحوية. وبعد ذلك يكتب الطلاب النص مرة اخرى دون النظر اليه، او بالإملاء لتدريب مهارة الكتابة".^{٢٥}

^{٢٥} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

أكدت هذه المعطيات بنتائج مقابلة الطلاب الذين صرحوا بأن: "في مادة اللغة العربية في المرحلة الأساسية، يتم تعليمنا غالبا من خلال ترجمة النصوص".^{٢٦} ومن هذه المعطيات يفهم انه رغم التعليم يشمل المهارات اللغوية الاربعة، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، الا ان التركيز يكون على مهارتي القراءة والكتابة. كما ان التفاعل في عملية التعليم يميل إلى الطابع الاحادي الاتجاه ويتركز حول المعلم، مع استخدام اللغة العربية محدودا في مواقف معينة فقط.

اختلافا بتعليم اللغة العربية في المرحلة الاساسية، يظهر تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة التحول كثيرا إلى الاتجاه الاتصالية. ومن نتائج الملاحظة، لا يزال المعلم يعرض أهداف التعليم التي تتجه إلى المهارات اللغوية، الا ان التركيز يصبح على ممارسة استخدام اللغة العربية، مثل أنشطة الكلام والإنشاء. وفي التطبيق، لم يعد المعلم يعتمد أساسيا على طريقة القواعد والترجمة، بل يتجه بالمدخل الاتصالي، مع بقاء شرح القواعد كاساس داعم. وتشمل أنشطة الطلاب تدريبات على تركيب الجمل، وممارسة التحدث البسيط، وأنشطة الاستماع. ومن نتائج المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية الذي يقوم أيضا بدور معلم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، أنه أوضح تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة. وقد قال: "في عملية التعليم، يعود الطلاب على تدريبات الاستماع والكلام والإنشاء".^{٢٧} كما أوضح سبب بدء تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، فقال:

"في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، أطبق المدخل الاتصالي لأن الطلاب ذا الخلفية المعهدية قد اعتادوا على اللغة العربية ذات الاتجاه الديني مثل القراءة والكتابة اللتين تدرسان كثيرا في المعهد. ولكن من جهة أخرى، لا يزال الطلاب غير قادرين على تركيب الجمل العربية، والإنشاء، والتحدث

^{٢٦} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٢٧} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

باللغة العربية. وبعبارة أخرى، فإن الطلاب قد فهموا القواعد الأساسية للغة وعرفوها، ولكنهم لم يتمكنوا بعد من إتقانها واستخدامها".^{٢٨}

ومن هذه المعلومات يفهم أن اختيار المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة كان منطلقاً من وعي المعلم بمحدودية تعليم اللغة العربية الذي كان خلال هذه المدة أكثر توجهها إلى فهم النصوص والقواعد اللغوية. وعلى الرغم من أن الطلاب يمتلكون أساساً معرفياً باللغة العربية من خلال تعليم القراءة والكتابة في بيئة المعهد، فإنهم لما يعتادوا على استخدام اللغة العربية نشطة، وخاصة في مهارتي الكلام والكتابة. ولذلك، بدأ تطبيق المدخل الاتصالي بوصفه محاولة لتنمية القدرة على استخدام اللغة العربية بصورة عملية واتصالية. وقد أكد ذلك تصريح الطلاب في المقابلة حيث قالوا: "في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، نقوم غالباً بتمارين الكتابة مثل كتابة الانشاء، والاستماع، وتمارين التحدث".^{٢٩}

ومع ذلك، لا يزال استخدام اللغة العربية شفهيًا للطلاب محدوداً وغير متساو، لأن بعض الطلاب لم يكتسبوا الثقة الكافية أو لم يعتادوا على استخدام اللغة العربية في التواصل. كما أقر المعلم بأن تنفيذ التعليم يتوافق غالباً مع حالة الطلاب في الفصل، كما ورد في المقابلة:

"يقوم المعلمون بتطبيق أهداف التعليم وفقاً لظروف الطلاب. فإذا كانت حالة الطلاب ومزاجهم مناسبين، يكون التعليم مطابقاً لخطة تنفيذ التعليم، أما إذا لم يكن كذلك، فإن التعليم لا يتوافق معها ويتوافق مع ظروف الطلاب".^{٣٠}

إضافة إلى ذلك، سواء كان في تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية أو المتقدمة، توجد بعض التحديات التي تؤثر في تنفيذ التعليم، مثل عدم ملائمة بيئة

^{٢٨} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{٢٩} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الثاني في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٣٠} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

الفصل بشكل كاف، ومحدودية وسائل التعليم، وكذلك توقيت الحصص في وقت النهر مما يؤثر على تركيز الطلاب.

وذلك، يمكن الاستنباط ان تنفيذ تعليم اللغة العربية في مدرسة احمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج قد استوعب المهارات اللغوية، الا انه في التطبيق العملي لا يزال يظهر فروقا بين المرحلة الأساسية و المتقدمة. حيث يميل التعليم في المرحلة الأساسية إلى التركيز على ترجمة النصوص ومهارة الكتابة، بينما يبدأ التعليم في المرحلة المتقدمة بالتوجه إلى استخدام اللغة العربية بشكل اتصالي، رغم ان هذا التوجه لم يصل بعد إلى المستوى الامثل.

جدول ٤,٥ : عملية تعليم اللغة العربية في الفصل

النمرة	المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
١	عملية تعليم اللغة العربية في الفصل	المرحلة الأساسية: ترجمة النصوص، فهم القواعد، والإملاء (الكتابة).	المرحلة الأساسية: هيمنة طريقة القواعد والترجمة، التفاعل أحادي الاتجاه، واستخدام محدود للغة العربية.	التنفيذ ذو طابع ثنائي: تطبق المرحلة الأساسية نمطاً تقليدياً-سلبياً يركز على النص، بينما تطبق المرحلة المتقدمة طريقة تواصلية-نشطة
٢		المرحلة المتقدمة: تدريبات نشطة على الاستماع، والكلام، والإنشاء لأن الطلاب لديهم	المرحلة المتقدمة: تنوع الطرق، الطلاب أكثر نشاطاً، وبداية ظهور التفاعل ثنائي الاتجاه.	للاستخدام العملي.

		أساس قوي في القواعد من المعهد.		
--	--	--------------------------------	--	--

ب- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم

يتناول هذا القسم مدى تحقق أهداف تعليم اللغة العربية التي تصوغها في عملية التعليم داخل الفصل. ومن نتائج المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية، فإن أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة قد صممت بشكل منهجي وتستند إلى سياسات وزارة الشؤون الدينية، مع اتجاه يشمل الجوانب الاتصالية والدينية والأكاديمية. وقد صرح المخبر في المقابلة: "إن صياغة أهداف التعليم في الواقع تتوافق مع سياسات وزارة الشؤون الدينية، إلا أن تنفيذ هذه الأهداف يواجه بعض المعوقات".^{٣١} يفهم من هذه المعطيات أنه لا توجد مشكلة من الناحية المفهومية في صياغة أهداف التعليم، بل تكمن المشكلة في تطبيقها في الميدان. ومع ذلك، تظهر نتائج الملاحظة أن تنفيذ التعليم لا يعكس هذه الأهداف كاملاً ومستمرًا. ففي تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، تهيمن طريقة القواعد والترجمة على الأنشطة التعليمية بترجمة النصوص وتمارين الكتابة، مما يؤدي إلى عدم تحقق الهدف الاتصالي بشكل أمثل. وبالعكس من ذلك، في فصل اللغة العربية في المرحلة المتقدمة، يبدأ التعليم بالتوجه إلى الممارسة الاتصالية مثل الانشاء والكلام والاستماع، مما يجعله قريباً إلى الأهداف التي تحددها.

كما أكدت هذه النتائج ما ورد في مقابلة مع معلم اللغة العربية، حيث أشار إلى أن تنفيذ التعليم غالباً لا يسير وفقاً للخطة بسبب تأثيره بحالة الطلاب. وقد ذكر في المقابلة: "أحياناً لا يتوافق تنفيذ التعليم مع أهداف التعليم التي تحددها، وذلك بسبب حالة أو مزاج الطلاب الذي لا يساعدهم على متابعة التعلم، ولذلك يقوم المعلم عادة بتكييف التعليم من خلال إعطاء مهام أو مواد خفيفة".^{٣٢} كما أكد المعلم

^{٣١} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{٣٢} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

أيضا ان الواقع العملي للطلاب يكون أكثر تأثيرا من الأهداف المخططة، حيث قال: "في التعليم داخل الفصل، يكون تأثير حالة الطلاب الفعلية أقوى من الأهداف التي يتم تنفيذها".^{٣٣}

ومع ذلك، من جانب الطلاب، توجد رؤية تفيد بان التعليم الذي يتلقونه يتوافق مع الأهداف التي يفهمونها. ويتضح ذلك بقول احد الطلاب في المقابلة: "التعليم الذي اتلقاه في الفصل يتوافق مع الأهداف التي افهمها".^{٣٤} غير انه عند التعمق، يتبين ان الأهداف التي يفهمها الطلاب تقتصر في الغالب على جانب فهم النصوص الدينية. وهذا يدل على وجود اختلاف بين الأهداف التي تصاغ على المستوى المؤسسي وتلك التي يدركها الطلاب.

واذا نظرنا تفصيلا، يمكن تصنيف درجة التوافق بين الأهداف والتنفيذ إلى عدة جوانب. أولا، الأهداف المرتبطة بمهارة الكتابة وفهم النصوص تعد متحققة، نظرا لدعمها من خلال أنشطة تعليمية تركز على الكتابة والترجمة. ثانيا، الهدف الاتصالي لم يتحقق كاملا، خاصة في المرحلة الأساسية، رغم ظهوره في المرحلة المتقدمة. ثالثا، يوجد عاما عدم اتساق بين الأهداف المخططة والتنفيذ داخل الفصل، وذلك نتيجة لتأثير عوامل سياقية متعددة.

وبناء على ذلك، يمكن استخلاص ان توافق أهداف تعليم اللغة العربية مع تنفيذها في مدرسة احمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج توافقا جزئيا. فقد تحققت بعض الأهداف، خاصة المتعلقة بمهارة الكتابة وفهم النصوص، بشكل جيد. غير ان الأهداف الاتصالية لم تتحقق كاملا، ولا يزال تنفيذ التعليم يتأثر بدرجة كبيرة بالظروف الفعلية للطلاب وبيئة التعلم.

^{٣٣} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٣٤} مصدر نتيجة المقابلة مع الطالب الأول في ٤ مايو ٢٠٢٦

جدول ٤,٦: التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم

النمرة	المحور	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
١	التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم	نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية: صياغة الأهداف مثالية، لكن التنفيذ في الميدان واجه عقوبات.	جانب الكتابة وفهم النصوص: موافق.	التوافق بين الأهداف مع عملية التعليم جزئية. الأهداف المستقبلية - النصية (الكتابة)
٢		المعلم: التنفيذ غالباً لا يوافق بخطة تنفيذ التعليم لاتباع ظروف الطلاب ومزاجهم.	الجانب التواصلية (خاصة المرحلة الأساسية) :مما موافق.	والنص) تحققت جيداً، بينما الأهداف التواصلية لم
٣		الطلاب: يشعرون بالمطابقة مع الأهداف التي يفهمونها.	التقييم العام هو موافق جزئياً بسبب عدم التوافق بين خطة تنفيذ التعليم والتطبيق.	تتحقق بشكل أقصى.

ج- العوامل المؤثرة في عدم التوافق

يتناول هذا القسم مختلف العوامل التي تؤدي إلى عدم تحقق التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية وتنفيذها في الفصل. تبين ان هذا عدم التوافق لا يرجع إلى صياغة الأهداف، بل إلى عوامل سياقية معقدة في الميدان.

اولا، العامل المرتبط بالطلاب من اهم الاسباب. ومن نتائج المقابلة مع المعلم، فان الحالة النفسية ودافعية التعلم لدى الطلاب تؤثر كبيرا في عملية التعليم. حيث ذكر: "من ابرز معوقات تحقيق أهداف التعليم هو حالة الطلاب وظروفهم، خاصة

من حيث المزاج. في بعض الاحيان يشعر الطلاب بالكسل وقلة الحماس في متابعة التعلم".^{٣٥} وهذا يؤدي إلى قيام المعلم بتكييف التعليم وفقا لظروف الطلاب، بل وقد يقوم بتغيير الخطة التعليمية التي تم اعدادها. وقد اكد ذلك أيضا بقوله: "احيانا لا يتوافق تنفيذ التعليم مع أهداف التعليم التي تحددها، ولذلك يقوم المعلم عادة بتعديل التعليم من خلال اعطاء مهام او مواد خفيفة".^{٣٦} ومن جهة الطلاب، ورغم شعورهم بان التعليم يتوافق مع الأهداف التي يفهمونها، انهم يعترفون بترددهم في استخدام اللغة العربية بنشط، مما يدل على ان تحقيق الأهداف لم يصل إلى المستوى الامثل.

ثانيا، يسهم عامل بيئة المعهد الاسلامي في تأثير ملحوظ. فبناء على مقابلة مع مدير المدرسة للشؤون التعليمية، فان محدودية الوسائل والقوانين في بيئة المعهد تشكل عائقا امام تنفيذ التعليم. حيث قال: "في فصول المعهد، لا يسمح للطلاب باحضار الأجهزة الالكترونية ولا باستخدام الوسائط السمعية البصرية".^{٣٧} ومن هذا يتضح ان تقييد الوسائل يمثل عائقا حتى يجعل التعليم اقل تنوعا.

ثالثا، يمثل وقت التعليم عائقا مهما. أما تنفيذ التعليم في وقت النهر فيؤثر في انخفاض تركيز الطلاب. وقد اكد مدير المدرسة للشؤون التعليمية ذلك بقوله: "ان تنفيذ التعليم في وقت النهر يؤثر على تركيز الطلاب وانتباههم".^{٣٨} كما أكدت ذلك نتائج الملاحظة التي اظهرت ان حالة الفصل غير ملائمة ومستوى تركيز الطلاب غير مستقر.

رابعا، يرتبط عامل نظام المعهد بقلّة الرقابة على أنشطة التعليم الرسمية. حيث قال مدير المدرسة للشؤون التعليمية: "يكون تنفيذ التعليم داخل بيئة المعهد، ولكن لا يوجد ضبط او متابعة للطلاب من ادارة المعهد اثناء التعليم، خاصة في مرحلة

^{٣٥} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٣٦} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

^{٣٧} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{٣٨} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

الاستعداد للمدرسة وتهيئة بيئة التعلم".^{٣٩} ومن هذا يرى الباحث ان ذلك يؤدي إلى عدم استقرار عملية التعليم وصعوبة تحقيق الأهداف المخططة.

خامسا، عامل الوسائل وادوات التعليم من المعوقات أيضا. فمحدودية التجهيزات، خاصة المرتبطة بالتقنية، تجعل المعلم يواجه صعوبة في تطوير اساليب تعليمية مبتكرة، مما يؤدي إلى الاعتماد على الطرق التقليدية مثل طريقة القواعد والترجمة. وهذا ما يتوافق مع قول معلم اللغة العربية في المرحلة الأساسية: "على المعلمين ان يبتكروا بانفسهم في التعليم لتحقيق أهداف التعليم، والا هم ان يشعر الطلاب بالراحة في التعلم اولا".^{٤٠}

وبصورة عامة، فان هذه العوامل مترابطة وتشكل حالة معقدة. وذلك، يمكن الاستنباط بشكل مؤقت ان عدم التوافق بين أهداف التعليم وتنفيذها يتأثر بعدة عوامل، وهي عامل الطلاب، وبيئة المعهد، ووقت التعليم، والنظام المؤسسي، ومحدودية الوسائل. وهذه العوامل ذات طبيعة معقدة ومتشابكة، مما يتطلب معالجة شاملة لتحقيق أهداف التعليم بصورة مثلى.

جدول ٤,٧: العوامل المؤثرة في عدم التوافق

العوامل	نتائج المقابلة	نتائج الملاحظة والوثائق	الاستنباط
معلم المرحلة الأساسية	مرتاح	طريقة القواعد والترجمة	اختيار الطريقة هو
لاستخدام	طريقة	تجعل الطلاب سلبين في	المحدد لنشاط
القواعد	والترجمة.	الفصل العادي.	الطلاب. الطرق
			التقليدية تعوق

^{٣٩} مصدر نتيجة المقابلة مع نائب مدير المدرسة للشؤون التعليمية في ٢٩ أبريل ٢٠٢٦

^{٤٠} مصدر نتيجة المقابلة مع معلم اللغة العربية في ٤ مايو ٢٠٢٦

	معلم المرحلة المتقدمة يطبق مديلاً تواصلياً لتنشيط الطلاب.	المدخل التواصلية يجعل المرحلة المتقدمة أكثر حيوية وتفاعلية.	الجانب التواصلية في المرحلة الأساسية، بينما تنجح طرق المرحلة المتقدمة في تحفيز الممارسة اللغوية.
أول الطلاب.	المعلم: تقلب مزاج الطلاب، نقص الدافعية، والكسل هي العقوبات الرئيسية، مما يضطر المعلم لتقليل المادة.	مستويات التركيز والمشاركة لدى الطلاب في الفصل غالباً ما تكون غير مستقرة، خاصة في أوقات معينة (وقت النهر).	الأحوال النفسية والدافعية والثقة بالنفس لدى الطلاب في الفصل أكثر هيمنة وتأثيراً في نجاح التعليم مقارنة بالأهداف المثالية المخططة في خطة تنفيذ التعليم.
	الطلاب: مترددون في استخدام العربية بنشاط.		
ثاني المعهد	مدير المدرسة للشؤون التعليمية: قوانين المعهد تمنع الطلاب من جلب الأجهزة الإلكترونية والوصول للوسائل السمعية والبصرية.	وسائل التعليم في الفصل محدودة وبسيطة بسبب حظر التكنولوجيا. وتوجه التعليم يتجه تلقائياً نحو النص.	أنظمة المعهد وثقافته تقيد مجال الابتكار في الوسائل التواصلية الحديثة، ولكنها من ناحية أخرى تعزز قدرة الطلاب

	على التعليم القائم على النصوص.		على فهم النصوص (كتب التراث).
تتأثر ديناميكية الفصل بعوامل تقنية وسياقية معقدة ومتشابكة (الوقت المرهق، نقص رقابة نظام المعهد، ومحدودية الوسائل الداعمة).	تظهر الملاحظة أن أحوال الصف ظهراً تكون أقل ملائمة وتركيز الطلاب غير مستقر، مما يجعل عملية التعليم غير مستقرة.	مدير المدرسة للشؤون التعليمية: المناهج: وقت الدراسة نحرّاً يقلل تركيز الطلاب.	
		مدير المدرسة للشؤون التعليمية: نقص الرقابة من مشرفي المعهد أثناء الاستعداد للمدرسة وفي تهيئة بيئة الدراسة.	

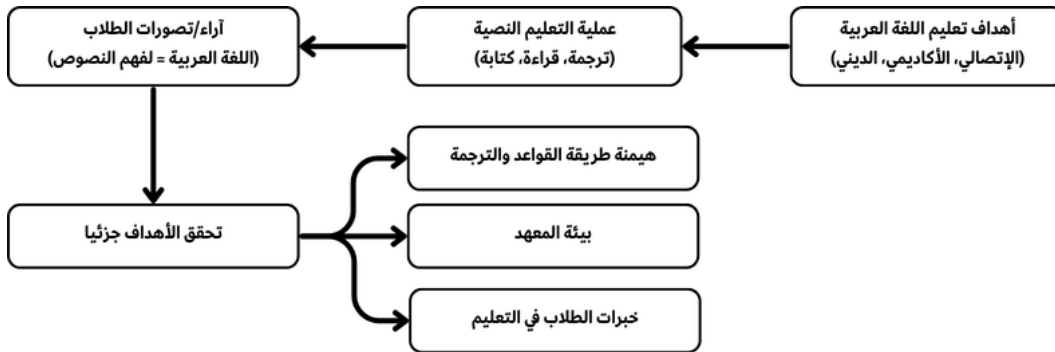
الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ- أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

يخلص نتائج البحث المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية والعوامل المؤثرة في

حالتها بالصورة الآتية:



صورة ٥,١: تحليل نتائج البحث حول أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج

بناء على نتائج البحث، تبين أن أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج ذات طابع تكاملي من الناحية المعيارية، حيث تشمل الاتجاه الاتصالي والديني والأكاديمي. ويظهر ذلك في وثائق المنهج الدراسي وتصريحات إدارة المدرسة. غير أن ممارسة تعليم في الفصل لا تزال تهيمن عليها طريقة القواعد والترجمة مع التركيز على مهارات القراءة والكتابة. وقد أدى هذا الوضع إلى أن الطلاب أصبحوا يفهمون تعليم اللغة العربية بوصفه وسيلة لفهم النصوص الدينية أكثر من كونه أداة للتواصل.

وتشير نتائج هذا البحث إلى وجود التحقق في اتجاه أهداف تعليم اللغة العربية جزئياً، من أهداف ذات طابع تكاملي من الناحية المعيارية إلى اتجاه أكثر نصية ودينية في ممارسة تعليم وفي تصورات الطلاب. ويرجع هذا الوضع إلى هيمنة طريقة القواعد والترجمة، وخصائص بيئة المعهد التي أكدت على فهم النصوص الدينية، وكذلك إلى خبرات تعلم الطلاب التي ترتبط غالباً بأنشطة القراءة والترجمة والكتابة. وبذلك، فإن

اهداف تعليم التي تشمل من الناحية المعيارية الجوانب الاتصالية لم تندمج بصورة كاملة في خبرات التعلم وفي فهم الطلاب لمعنى تعليم اللغة العربية.

كما ان حالة عدم التوافق بين اهداف تعليم ذات الطابع الاتصالي وبين ممارسة تعليم التي لا تزال ذات طابع نصي تتأثر بهيمنة استخدام طريقة القواعد والترجمة. وفي نظر رشدي احمد طعيمة (١٩٨٩)، فان طريقة القواعد والترجمة تتجه إلى اتقان قواعد اللغة والترجمة وتحليل البنية اللغوية، مما يجعل المهارات الاتصالية، وخاصة الكلام والاستماع، لا تحظى بالاهتمام الكافي. وتظهر خصائص هذه الطريقة في ممارسة تعليم بمدرسة احمد ياني الاسلامية الثانوية بجابونج التي تركز بصورة اكبر على أنشطة القراءة والترجمة والكتابة مقارنة باستخدام اللغة العربية بصورة اتصالية.^{١٠٣} وبذلك، فان هيمنة طريقة القواعد والترجمة لا تؤثر في استراتيجيات تعليم فقط، بل تؤدي ايضا إلى عدم تحقق الاهداف الاتصالية بصورة مثلى.

وإلى جانب عامل الطريقة، فان خصائص بيئة المعهد تسهم كذلك في تشكيل اتجاه تعليم اللغة العربية في مدرسة احمد ياني الاسلامية الثانوية بجابونج. ففي سياق التعليم الاسلامي التقليدي، يوضح بسري مصطفى ومحمد عبد الحميد (٢٠٢٠) ان تعليم اللغة العربية يميل إلى الاتجاه الديني، اي باعتباره وسيلة لفهم مصادر التعاليم الاسلامية.^{١٠٤} ويظهر هذا الاتجاه في عملية التعليم داخل بيئة المعهد التي تركز بصورة اكبر على القدرة على قراءة الكتب وفهمها مقارنة باستخدام اللغة العربية كأداة للتواصل. ونتيجة لذلك، اصبح الطلاب ينظرون إلى اللغة العربية باعتبارها وسيلة لفهم النصوص الدينية أكثر من كونها مهارة اتصالية. ومن ثم، فان السياق المؤسسي للمعهد لا يؤثر في ممارسة تعليم فقط، بل يسهم ايضا في تشكيل تصورات الطلاب تجاه اهداف تعليم اللغة العربية.

^{١٠٣} طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. 28-127، طعيمة، ٢٨-٢٩.

^{١٠٤} Mustofa and Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, 5.

ومن جهة أخرى، فإن خبرات تعلم الطلاب التي ارتبطت في الغالب بالنصوص أسهمت كذلك في تعزيز تضيق اتجاه أهداف تعليم. فقد اعتاد الطلاب على أنشطة القراءة والترجمة والكتابة، حتى أصبح نجاح تعلم اللغة العربية يفهم بوصفه قدرة على فهم النصوص أكثر من كونه قدرة على التواصل. ويبين هذا الوضع أن تصورات الطلاب تجاه أهداف تعليم تتشكل من خلال ممارسات تعليم التي يعيشونها بصورة مباشرة داخل الفصل. ومن منظور المواءمة البنائية (constructive alignment)، فإن عدم التوافق بين أهداف تعليم ذات الطابع الاتصالي وبين الأنشطة التعليمية ذات الاتجاه النصي يؤدي إلى عدم اندماج الأهداف الاتصالية بصورة مثلى لدى الطلاب.¹⁰⁵ وبذلك، فإن خبرات التعلم القائمة بصورة مهيمنة على النصوص تسهم بصورة غير مباشرة في تشكيل الطريقة التي يفهم بها الطلاب أهداف تعليم اللغة العربية.

كما ترتبط هذه النتائج أيضا بدراسة املدا وحيوني التي تشير إلى أن تعليم اللغة العربية غالبا ما يبرز الجانب الرمزي والديني أكثر من الجانب الاتصالي.¹⁰⁶ وفي سياق هذا البحث، يظهر غلبة الاتجاه الديني من خلال فهم الطلاب للغة العربية كوسيلة لفهم النصوص الدينية. وهذا يدل على وجود نمط متشابه في تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية، حيث يوجد اتجاه نحو التحول من الأهداف الاتصالية إلى الأهداف النصية. ومع ذلك، تكشف نتائج هذا البحث أيضا عن دينامية جديدة تتمثل في وجود اتجاه نحو المدخل الاتصالي، وهو ما لم يبرز بشكل واضح في دراسة املدا، مما يضيف بعدا جديدا لفهم تطور تعليم اللغة العربية في سياق المدارس القائمة على المعاهد.

وعلاوة على ذلك، يمكن مقارنة هذه النتائج بدراسة نوزا افليسيا وآخرين التي تبين أن المعاهد تميل إلى استخدام طريقة القواعد والترجمة، في حين تميل المدارس إلى

¹⁰⁵ Rouffet, Beuningen, and Graaff, "Constructive Alignment in Foreign Language Curricula : An Exploration of Teaching and Assessment Practices in Dutch Secondary Education," 346.

¹⁰⁶ Wahyuni, "Bahasa Arab Dalam Konteks Simbol Agama (Analisis Terhadap Tujuan Pembelajaran Pada Perguruan Tinggi Islam)."

المدخل الاتصالي.^{١٠٧} غير ان هذا البحث يظهر وجود الاتجاهين معا في مؤسسة واحدة، مما يدل على وجود شكل من التكامل والتوتر في الوقت نفسه بين هذين الاتجاهين. ومن ثم، فان هذه النتائج لا تتوافق فقط مع الدراسات السابقة، بل توسعها من خلال بيان ان الفرق بين المدخل التقليدي والمدخل الاتصالي لا يكون دائما ثنائيا، بل قد يظهر في صورة انتقال دينامي.

جدول ٥,١: مناقشة نتائج البحث من الهدف الأول

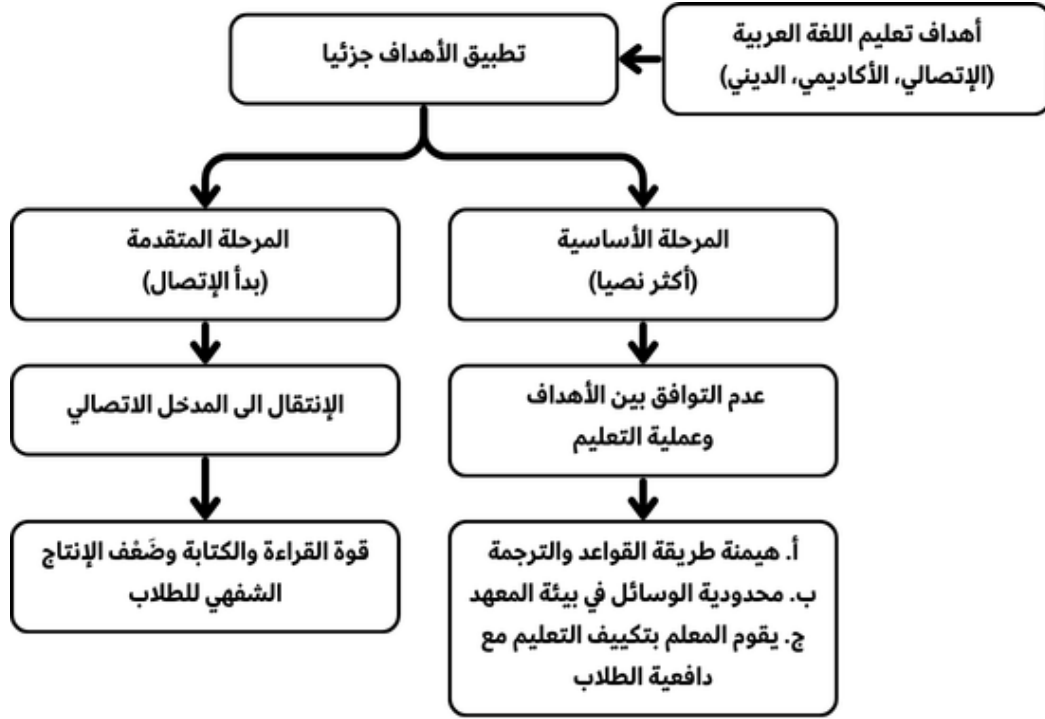
نتائج البحث	تفسير النتائج	العوامل	المقارنة	
			النظريات	الدراسة الأخرى
من الناحية المعيارية، الأهداف تكاملية (تواصلية، دينية، أكاديمية). ولكن في الفصل، تضيق الأهداف لتصبح نصية ودينية.	تحقق الأهداف جزئيا.	هيمنة طريقة القواعد والترجمة في التعليم.	رشدي أحمد طعيمة :طريقة القواعد والترجمة تركز ذاتياً على القواعد، وتحليل البنية، وتغفل الكفاءة الشفهية.	يتوافق مع بحث إيميلدا واحيوني: التعليم في المؤسسات الإسلامية غالباً ما يبرز الجانب الرمزي الديني على حساب التواصل الشفهي.
		بيئة المعهد تؤثر على اتجاه التعليم.	بشري مصطفى ومحمد عبد الحميد :تعليم اللغة العربية في المؤسسات الإسلامية	يؤسس لنتائج بحث نوزا أفليسيا وآخرون : السياق المؤسسي القائم على المعهد لديه نزعة قوية لاستخدام الطرق التقليدية

¹⁰⁷ Aflisia et al., "Komparasi Pembelajaran Nahwu Di Pesantren Dan Madrasah."

	التقليدية يتجه ثقافياً دينياً.			
الخبرة التعليمية للطلاب	المواءمة البنائية (Constructive Alignment): الأنشطة التعليمية القائمة بشكل مهيمن على النصوص تشكل تلقائياً مفهوماً نصياً للأهداف	يتوسع عن بحث نوزا أفليسيا وآخرون: في المدرسة الثانوية، يجتمع المنهج التقليدي للمعهد والتواصلي للمدرسة معاً بحركية وديناميكية.		
أصالة هذا البحث: اكتشاف حركية جديدة متمثلة في الانتقال إلى المدخل التواصلي، وهو ما لم تناقشه دراسة إيميلدا صراحة.				

ب- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

يخلص نتائج البحث المتعلقة بالتوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم بالصورة الآتية:



صورة ٥,٢: تحليل التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج

إن تنفيذ تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج قد شمل بصورة عامة المهارات اللغوية، إلا أنه لم يجر بصورة متوازنة ومتسقة مع أهداف التعليم التي تم صياغتها. ففي تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، ما زالت عملية التعليم تهيمن عليها طريقة القواعد والترجمة مع التركيز على أنشطة ترجمة النصوص وقراءتها وكتابتها. ونتيجة لذلك، أصبح تنفيذ التعليم أكثر توجهها نحو فهم النصوص من تنمية القدرة الاتصالية لدى الطلاب. ومع أن أهداف التعليم قد صيغت معيارياً بصورة تكاملية تشمل الجوانب الاتصالية والدينية والأكاديمية، فإن توافق الأهداف في

الواقع ما زال جزئيا. فلم تتحقق الأهداف الاتصالية بصورة مثلى، في حين كان جانب فهم النصوص ومهارة الكتابة أكثر حضورا في تنفيذ التعليم.

ومن جهة أخرى، فإن الاختلاف بين تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية والمرحلة المتقدمة يدل على وجود تطور تدريجي في اتجاه التعليم. ففي التعليم بالمرحلة المتقدمة بدأت تظهر ملامح استخدام مدخل أكثر اتصالية من خلال أنشطة الكلام والإنشاء والاستماع، وإن كان ذلك لم يطبق بصورة مثلى ولم يشمل جميع الطلاب بشكل متساو. واستنادا إلى نتائج المقابلات، فإن تطبيق المدخل الاتصالي هذا نابع من وعي المعلم بأن طلاب المعهد قد اعتادوا أساسا على تعليم القراءة والكتابة، إلا أنهم لم يعتادوا بعد على استخدام اللغة العربية بصورة نشطة شفويا أو كتابيا. وبذلك، يمكن فهم ظهور العنصر الاتصالي في المرحلة المتقدمة بوصفه محاولة لتكييف التعليم من أجل استكمال المهارات اللغوية لدى الطلاب التي كانت في السابق أكثر توجهها نحو الجوانب النصية. وتدل هذه الحالة على أن تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج يمر بمرحلة انتقالية من المدخل التقليدي إلى مدخل أكثر اتصالية، رغم أن عملية هذا التحول لم تجر بصورة منهجية بعد.

ولا ينفصل هذا الوضع الجزئي من عدم التوافق عن هيمنة العوامل السياقية في عملية تعليم. ومن أهم هذه العوامل قوة تأثير طريقة القواعد والترجمة المستخدمة خاصة في المرحلة الأساسية. فهذه الطريقة بطبيعتها تركز على إتقان بنية اللغة والترجمة ومهارات القراءة والكتابة، مما يحد من فرص تنمية المهارات الاتصالية. ويتسق ذلك مع رأي رشدي أحمد طعيمة (١٩٨٩) الذي يرى أن المدخل التقليدي يميل إلى الاتجاه النصي والتحليل اللغوي، لا إلى استخدام اللغة كوسيلة للتواصل.^{١٠٨} وبناء على ذلك، فإنه رغم صياغة أهداف تعليم بصورة اتصالية، فإن اختيار الطريقة غير المتلائمة يجعل هذه الأهداف غير متحققة بالكامل في الواقع.

^{١٠٨} طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. 28-127،

وإلى جانب عامل الطريقة، فإن ظروف الطلاب وخصائصهم تؤثر كذلك في عملية التعليم اللغة العربية داخل الفصل. ففي الممارسة التعليمية، كثيرا ما يقوم المعلم بتكييف التعليم مع دافعية الطلاب واستعدادهم وأجواء التعلم لديهم. ونتيجة لذلك، فإن تنفيذ التعليم لا يسير دائما وفقا للأهداف التي تم إعدادها في تخطيط التعليم. وتبين هذه الحالة أن تنفيذ التعليم يتسم بالطابع الظرفي والتكيفي أكثر من الطابع المنهجي. وتتفق هذه النتيجة مع مفهوم المواءمة البنائية (constructive alignment)، الذي يؤكد أهمية الانسجام بين الأهداف والطريقة والأنشطة التعليمية والتنفيذ داخل الفصل حتى يمكن تحقيق أهداف التعليم بصورة مثلى.¹⁰⁹ وفي سياق هذا البحث، فإن عدم التوافق بين الأهداف الاتصالية والممارسة التعليمية يؤدي إلى عدم تطور المهارات الاتصالية لدى الطلاب بصورة قصوى.

كما أن بيئة المعهد ساهمت أيضا في تعزيز هذه الحالة، وخاصة فيما يتعلق بمحدودية استخدام وسائل التعليم والوصول إلى التكنولوجيا. وقد أدى ذلك إلى ميل المعلمين إلى استخدام طرق تعليمية يمكن تطبيقها بصورة بسيطة دون الحاجة إلى وسائل كثيرة أو تنوع في الأنشطة، مثل طريقة القواعد والترجمة. ونتيجة لذلك، أصبحت عملية التعليم تعتمد بدرجة أكبر على أنشطة القراءة والترجمة والكتابة مقارنة بالتدريبات على استخدام اللغة بصورة نشطة. وتبين هذه النتيجة أن محدودية وسائل التعليم لا تؤثر فقط في الجوانب التقنية لتنفيذ التعليم، بل تؤثر أيضا في اتجاه المدخل التعليمي الذي يستخدمه المعلم داخل الفصل. ويتفق ذلك مع مبادئ المدخل الاتصالي التي طرحها عبد الحميد وآخرون (٢٠٠٨)، والتي أكدت أهمية تنوع أشكال التدريبات والأنشطة التعليمية في تنمية القدرة الاتصالية لدى الطلاب.¹¹⁰ وفي سياق هذا البحث، فإن محدودية الوسائل وبيئة التعلم جعلت تنويع الأنشطة الاتصالية أمرا

¹⁰⁹ Rouffet, Beuningen, and Graaff, "Constructive Alignment in Foreign Language Curricula : An Exploration of Teaching and Assessment Practices in Dutch Secondary Education," 346.

¹¹⁰ Hamid, Baharuddin, and Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*, 9.

يصعب تطبيقه بصورة مثلى، مما جعل التعليم يعود بسهولة إلى النمط النصي والتقليدي.

ومن ناحية أخرى، فإن ظهور المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية بالمرحلة المتقدمة يدل على وجود وعي لدى المعلم بأهمية تنمية القدرات اللغوية لدى الطلاب بصورة أكثر تطبيقية. واستنادا إلى نتائج المقابلات، يرى المعلم أن الطلاب ذوي الخلفية المعهية قد اعتادوا عموما على تعليم اللغة العربية الذي يركز على القراءة والكتابة، ولذلك فهم يمتلكون فهما لأساسيات اللغة العربية، لكنهم لم يتمكنوا بعد من استخدام اللغة بصورة نشطة في أنشطة الكلام أو الكتابة. وقد دفعت هذه الحالة المعلم إلى البدء في تطبيق أنشطة تعليمية مثل الكلام والإنشاء والاستماع من أجل تنمية القدرة الاتصالية لدى الطلاب. وتبين هذه النتيجة أن التحول إلى المدخل الاتصالي لم يظهر بصورة مفاجئة، بل جاء استجابة لحاجات التعلم لدى الطلاب التي بدأت تتطور. ويتفق ذلك مع رأي إسماعيل أكزم ونجمي حياقي (٢٠٢٥) اللذين يوضحان أن تطور تعليم اللغة العربية الحديثة يتجه نحو تعزيز الوظيفة الاتصالية للغة دون التخلي الكامل عن إتقان البنية اللغوية وفهم النصوص.^{١١١} ومع ذلك، فإن تطبيق المدخل الاتصالي في هذا البحث ما زال محدودا ولم يجر بصورة منهجية، ولذلك لم يتمكن بصورة كاملة من إزالة الفجوة بين أهداف التعليم وتنفيذها داخل الفصل.

وعند مقارنة هذه النتائج بالدراسات السابقة، فإنها تعزز نتائج البحث الذي يبين أن تعليم اللغة العربية في المؤسسات الإسلامية يميل إلى التركيز على الجوانب الدينية وفهم النصوص أكثر من الجوانب الاتصالية.^{١١٢} كما أكدت نتائج أخرى أكدت هيمنة طريقة القواعد والترجمة في سياق التعليم القائم على المعاهد.^{١١٣} ومع ذلك، فإن نتائج هذا البحث تكشف عن ديناميكية جديدة لم تبرز بشكل واضح في

¹¹¹ Akzam and Hayati, "Integrasi Pendidikan Bahasa Arab Tradisional Dan Metode Modern Dalam Kurikulum Bahasa Arab Murni," 16–17.

¹¹² Wahyuni, "Bahasa Arab Dalam Konteks Simbol Agama (Analisis Terhadap Tujuan Pembelajaran Pada Perguruan Tinggi Islam)."

¹¹³ Aflisia et al., "Komparasi Pembelajaran Nahwu Di Pesantren Dan Madrasah."

الدراسات السابقة، وهي وجود عملية انتقال إلى المدخل الاتصالي في المرحلة المتقدمة. وبذلك لا تقتصر هذه النتائج على تأكيد ما سبق، بل تقدم اسهاما جديدا من خلال بيان ان عدم التوافق بين الأهداف وتنفيذ تعليم ليس مجرد حالة اخفاق، بل هو جزء من عملية تكيف مستمرة في سياق تعليم اللغة العربية في بيئة المعهد.

جدول ٥,٢: مناقشة نتائج البحث من الهدف الثاني

نتائج البحث	تفسير النتائج	العوامل	المقارنة	
			النظريات	الدراسة الأخرى
تحقيق الأهداف جزئيا. المرحلة الأساسية نصي وقواعدي، والمتقدم بدأ يطبق الجانب التواصل (كلام، إنشاء، استماع).	عدم الموافقة بين أهداف التعليم وعملية التعليم.	هيمنة طريقة القواعد والترجمة في التعليم.	رشدي أحمد طعيمة: طريقة القواعد والترجمة تركز ذاتياً على القواعد، وتحليل البنية، وتغفل الكفاءة الشفهية	نوزا أفليسيا وإيميلدا واحيوني: تعزيز نتائجهم حول هيمنة القواعد في المعهد، مع تقديم حادثة وإضافة جديدة متمثلة في وجود مرحلة تكيف انتقالية.
		محدودية الوسائل والمرافق في المعهد.	عبد الحميد وآخرون (٢٠٠٨): المدخل التواصل الفعالي يتطلب تنوعاً كبيراً في أشكال واحيوني	يدعم الواقع السوسيولوجي للفصول المؤسسات التقليدية التي أشار إليها بحث إيميلدا واحيوني في

خطوطها العريضة.	التدريبات والأنشطة السمعية والبصرية المتعددة.			
يجيب عن سبب عدم قدرة المعاهد في دراسة نوزا أفليسيا وآخرون على الخروج من نمط القواعد والترجمة، وهو عامل عزلة التكنولوجيا.	المواءمة البنائية (Constructive Alignment): يؤكد على أنه بدون وجود اتساق بين الواقع الفعلي والتنفيذ مع الأهداف، لن تكون المخرجات وافية	تطبيق المنهج في الميدان يتسم بالطابع النظري والتكيفي العملي، مع مراعاة دافعية الطلاب وأحوالهم.		
	إسماعيل أكزام ونجمي حياتي (٢٠٢٥): التعليم الحديث يعزز الوظيفة التواصلية للغة دون ترك التمكن من البنية وفهم النص	وعي معلم المرحلة المتقدمة بأن طلاب المعهد لديهم أساس قوي في القراءة والكتابة لكنهم ضعاف في الإنتاج الشفهي	التعليم في مرحلة انتقالية من المدخل التقليدي إلى التواصلي بشكل تدريجي.	

الفصل السادس

الخاتمة

أ- ملخص نتائج البحث

١- أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج.

تتصف أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج من الناحية المعيارية تكاملية، تشمل الاتجاهات الاتصالية والدينية والأكاديمية. ومع ذلك، تشهد عملية التعليم في الواقع تحقفا جزئيا في اتجاه الأهداف نحو مهارات القراءة والترجمة والكتابة، مما جعل الطلاب يفهمون اللغة العربية كوسيلة لفهم النصوص الدينية أكثر من كونها أداة للاتصال. وتتأثر هذه الحالة بهيمنة طريقة القواعد والترجمة، وخصائص البيئة المعهدية التي تتوجه نحو فهم النصوص الدينية، بالإضافة إلى خبرات الطلاب التعليمية التي يغلب عليها التفاعل مع الأنشطة النصية، ولذلك لم يتطور الاتجاه الاتصالي في أهداف تعليم اللغة العربية بشكل أمثل، سواء في عملية التعليم أو في آراء الطلاب.

٢- التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية مع عملية التعليم في مدرسة أحمد ياني

الإسلامية الثانوية بجابونج.

إن التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية وعملية التعليم في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج لم يتحقق كاملا. ورغم أن أهداف تعليم اللغة العربية قد صيغت بطريقة تكاملية تتضمن الجوانب الاتصالية والدينية والأكاديمية، إلا أن عملية التعليم لا تزال تسيطر عليها المدخل النصي من خلال الترجمة وشرح القواعد، فضلا عن مهارات القراءة والكتابة، مما يؤدي إلى عدم تحقق الهدف الاتصالي بشكل أمثل. ومع ذلك، بدأ يظهر في تعليم اللغة العربية في المرحلة المتقدمة تطبيق الأنشطة الاتصالية مثل الكلام والإنشاء

والاستماع، مما يدل على أن تعليم اللغة العربية يمر بمرحلة انتقالية من المدخل التقليدي إلى المدخل الاتصالي. وتتأثر هذه الحالة بمدى هيمنة طريقة القواعد والترجمة، ومحدودية الوسائل التعليمية والبيئة المعهدية، وأحوال الطلاب، بالإضافة إلى تكيف المعلم مع احتياجات الصف ومواقف التعليم.

ب- التوصيات

١- للمعلم

من نتائج البحث، يوصى لمعلم اللغة العربية بتطوير التعليم موازنا بين إتقان القواعد اللغوية والمهارات الاتصالية. ويمكن الاستمرار في استخدام طريقة القواعد والترجمة أساسا لفهم البنية اللغوية، إلا أنه ينبغي دمجها مع الأنشطة الاتصالية مثل الكلام والاستماع والمناقشة وتدريب الإنشاء، حتى لا يقتصر الطلاب على فهم النصوص فقط، بل يصبحوا قادرين أيضا على استخدام اللغة العربية في سياقات التواصل. كما يرجى من المعلم أن يكون أكثر اتساقا في مواءمة الطريقة والأنشطة والتقييم التعليمي مع أهداف التعليم التي تصوغها.

٢- للمدرسة

يوصى لإدارة المدرسة بتعزيز التوافق بين أهداف تعليم اللغة العربية التي تصوغها مع عملية التعليم داخل الفصل. ويمكن تحقيق ذلك من خلال تطوير السياسات التعليمية التي تدعم المدخل الاتصالي، وتوفير الوسائل والمرافق التعليمية المناسبة، وتعزيز الإشراف الأكاديمي حتى يبقى تنفيذ التعليم متوافقا مع الأهداف المخطط لها. إضافة إلى ذلك، تحتاج المدرسة إلى إيجاد بيئة تعليمية تمنح مساحة أوسع لاستخدام اللغة العربية بصورة نشطة، شفها وكتابيا.

٣- للطلاب

يوصى للطلاب بأن يكونوا أكثر نشاطا في تنمية المهارات الاتصالية باللغة العربية من تدريبات الكلام والكتابة والاستماع بصورة مستقلة أو ضمن

الأنشطة التعليمية. وإلى جانب التركيز على فهم النصوص والقواعد اللغوية، ينبغي للطلاب أيضا تعويد أنفسهم على استخدام اللغة العربية في التواصل البسيط حتى تتطور مهاراتهم اللغوية بصورة أكثر شمولية. وبذلك، لا يفهم تعليم اللغة العربية وسيلة لفهم النصوص الدينية فقط، بل أيضا بوصفه أداة للتواصل.

ج- المقترحات

١- محدوديات البحث

يواجه هذا البحث بعض المحدوديات، منها أنه اقتصر على مؤسسة تعليمية واحدة قائمة على أساس المعهد الإسلامي، ولذلك لا يمكن تعميم نتائج البحث على جميع المؤسسات التعليمية الإسلامية الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، يركز هذا البحث على أهداف تعليم اللغة العربية، وتوافقها مع عملية التعليم، والعوامل المؤثرة فيها، بحيث لم يدرس بشكل عميق مدى فعالية التعليم في ترقية الكفاءة الاتصالية لدى الطلاب. كما استخدم هذا البحث المدخل الكيفي الوصفي الذي يركز على فهم الظواهر بناء على المقابلة والملاحظة والتوثيق، مما جعل نتائج البحث تعبر عن ديناميكية تعليم اللغة العربية ومعناه أكثر من قياس نجاحه قياسا كميًا.

٢- مقترح للبحث اللاحق

يقترح الباحث اللاحق القادم تطوير البحث عمقا حول تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية في البيئة المعهدية، لا سيما فيما يتعلق بالتكامل بين المداخل التقليدية مثل طريقة القواعد والترجمة والمدخل الاتصالي لتنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب بشكل متوازن. علاوة على ذلك، يمكن للبحوث المستقبلية أيضا دراسة مدى فعالية الأنشطة الاتصالية مثل الكلام والاستماع والإنشاء في ترقية كفاءة اللغة العربية لدى الطلاب من خلال المدخل الكمي، أو البحث الإجرائي الصفي، أو البحث المقارن بين المؤسسات

القائمة على أساس المعهد والمؤسسات غير المعهدية، وذلك للحصول على صورة أكثر شمولاً عن تطور تعليم اللغة العربية نحو المدخل الاتصالي.

قائمة المراجع

المراجع العربية

- أحمد, عيشة محمد. “تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: استراتيجيات وتحديات-Afro” .
Asian Journal of Scientific Research (AAJSR) 1, no. 1 (2023): 1–9.
<https://aajsr.com/index.php/aajsr/article/view/1>.
- أشعري, هاشم. “المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية LISANUNA (Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya) 8, no. 2 (2018): 31–43.
<https://doi.org/10.22373/lis.v8i2.4551>.
- السامي, فواز بن صالح. “مدخل تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في الجامعات السعودية: ملامح الواقع وآفاق التطوير.” *المجلة العلمية لكلية التربية جامعة اسيوط* ٣٤, no. 2 (2018): 569–88. <https://doi.org/DOI: 10.12816/0049652>.
- الغزالي, ابو حامد. *بداية الهداية*. ٢ ed. nd جاكركتا: مكتبة الترمسي للتراث, ٢٠٢٢.
- المحلي, جلال الدين محمد and, السيوطي, جلال الدين. *تفسير الجلالين*. سورابايا: مكتبة نور العلم, n.d.
- طعيمة, رشدي أحمد. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٩.
- . *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه*. للمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة – إيسيسكو, ١٩٨٩.
- فوترا, الدي موليا. “إدارة تعليم اللغة العربية في معهد دار السلام كونتور فونوروكو.”
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢٠.
<http://etheses.uin-malang.ac.id/id/eprint/21696>.
- محمود, صفاء محمد, كرامي محمد بدوي and, محمد لطفي عبد الرازق. “اتجاهات معلمي اللغة العربية بالمرحلة الإعدادية بمحافظة مطروح نحو توظيف الفصل المقلوب في تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية وتعلمها.” *مجلة جامعة مطروح للعلوم التربوية*

والنفسية ٣. 189-217 (2023): 5, no.

هداية, أحمد فاضل شاكر and, أريك مغفرة مكرم. “تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة من منظور رشدي أحمد طعيمة في معهد دار الهدى الإسلامي تابونج El.” *Mahara: Jurnal Pendidikan Dan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2023): 69-87.

يوسف. “أهداف تعليم اللغة العربية كلغة ثانية (لناطقين بغيرها).” *مجلة كلية الآداب جامعة نوور سعيد* ٣. 51-66 (2014): 3, no. <https://doi.org/10.21608/jfpsu.2014.58735>.

Nasution, Sahkholid. “أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.” *Jurnal Tarbiyah* 23, no. 2 (2016): 380-401.

Ni'mah, Mamluatun. “تحليل الحاجات على نموذج مبني في تعليم اللغة العربية لأغراض.” In *الملتقى العلمي العالمي الخامس عشر للغة العربية*, ١٣٣: ١٥-٤٣. “خاصة.” *جاكرتا: جامعة دار النجاح*, ٢٠٢٥.

Sugian, Arif, and Aslim Abdullah Joni Guci. “تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة.” *بكتاب اللغة العربية لرجال الأعمال بمعهد تركية الإسلامي العالمي مالانج Ta'limi: Journal of Arabic Education & Arabic Studies* 3, no. 1 (2024): 37-49. <https://doi.org/https://doi.org/10.53038/tlmi.v3i1.95>.

المراجع الأجنبية

- Abidin, Zainul, Muaz Kalimatun Nabil, and Fauzan Hakami. “طرق تدريس اللغة العربية.” *Riyāḥunā: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 3, no. 2 (2024): 24–46. <https://doi.org/https://doi.org/10.22236/jpba/3215093>.
- Adisianto, Azis Zulfian, Ikhwan Nur Rois, and Fahma Reta Putri. “Orientasi Belajar Bahasa Arab Di Era Revolusi Industri 4.0.” In *Prosiding Semnasbama IV UM Jilid 1 Peran Mahasiswa Bahasa Arab Dalam Menghadapi Revolusi Industri 4.0*, 206–14. Malang, 2020.
- Afifa, Nurul. “Implementasi Metode Qawaid Wa Tarjamah Dan Mauquil I’rab Dalam Pembelajaran Qiraatul Kutub Santri Pondok Pesantren Al-Risalah Batetangnga Polman.” Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Parepare, 2024.
- Aflisia, Noza, Hendrianto, Nurwadjah Ahmad E.Q, and Andewi Suhartini. “Komparasi Pembelajaran Nahwu Di Pesantren Dan Madrasah.” *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 5, no. 1 (2022): 97–110. <https://doi.org/10.32332/al-fathin.v5i01.4231>.
- Afriati, Intan, Zuhir Ratmansyah, Ardiman Fadhil, and Yudistira Iriandi Lesmana. “Grammar and Translation Methods in Arabic Language Learning : Theory and Practice.” *MADINA: Journal of Islamic Studies* 2, no. 1 (2025): 1–8. <https://doi.org/https://doi.org/10.62945/madina.v2i1.741>.
- Akzam, Ismail, and Najmi Hayati. “Integrasi Pendidikan Bahasa Arab Tradisional Dan Metode Modern Dalam Kurikulum Bahasa Arab Murni.” *Jurnal Dedikasi Pengabdian Pendidikan* 2, no. 1 (2025): 15–29. <https://doi.org/https://doi.org/10.64008/JDPP.v2i1.53> Key.
- Al-mubassyir, Muhammad. “Prinsip Pembelajaran Bahasa Arab Daring Perspektif Rusydi Ahmad Thu ’ Aimah.” *Arabi: Journal of Arabic Studies* 8, no. 1 (2023): 80–94. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.24865/ajas.v8i1.451>.
- Budi, Firmansah Setia, Rizki Abdurrahman, and Andewi Surhatini. “Orientasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Pesantren PERSIS (Studi Terhadap Madrasah Aliyah PERSIS Di Garut).” *Al-Urwatul Wutsqo: Jurnal Ilmu Keislaman Dan Pendidikan* 6, no. 1 (2025): 173–78. <https://doi.org/https://doi.org/10.62285/alurwatulwutsqo.v6i1.268>.
- Dodego, Subhan Hi Ali. “Pentingnya Penguasaan Bahasa Arab Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam.” *PESHUM: Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 1, no. 2 (2022): 55–70. <https://doi.org/10.56799/peshum.v1i2.48>.
- Fauzi, Saski Anggreta, and Dea Mustika. “Peran Guru Sebagai Fasilitator Dalam Pembelajaran Di Kelas V Sekolah Dasar.” *Jurnal Pendidikan Dan Konseling* 4, no. 3 (2022): 2492–2500. <https://doi.org/https://doi.org/10.31004/jpdk.v4i3.5113>.
- Hamid, Abdul, Uril Baharuddin, and Bisri Mustofa. *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*. Edited by Muallif. Malang:

UIN Maliki Press, 2008.

- Jamil, Sobrun, and Ade Nandang. "Konsep Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Neurosains Dalam Kurikulum Merdeka Belajar." *Ta'limi: Journal of Arabic Education & Arabic Studies* 4, no. 1 (2025): 1–20. <https://doi.org/10.53038/tlmi.v4i1.168>.
- Lestari, Sri, and Fazri Nur Yusuf. "Aligning Assessment Practices with Learning Objectives : A Case of EFL Classes in Indonesia." *Indonesian Journal of English Language Teaching and Applied Linguistic* 10, no. 1 (2025): 145–63. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.21093/ijeltal.v10i1.1973>.
- Mahmud, Fathoni, Ruly Nadian Sari, and Abdul Hamid. "Metode Qawa'id Wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Maharah Qira'ah Kelas X Di MA Mamba'ul Ulum Margoyoso." *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab L-DHAD* 1, no. 1 (2021): 18–26. <https://doi.org/10.54892/jpbal-dhad.v1i01.182>.
- Manasiq, Gufron Zainal Abidin Sdawi, and Mustaufir Mustaufir. "Tren Komunikasi Dalam Pengajaran Bahasa Arab : Sebuah Tinjauan Literatur Sistematis (2020-2025)." *Journal of Education and Contemporary Linguistik* 03, no. 01 (2026): 44–59. <https://doi.org/https://doi.org/10.19105/ec>.
- Mustafa. "Dinamika Metode Pembelajaran Bahasa Arab." *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab & Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2020): 56–71. <https://doi.org/https://doi.org/10.36915/la.v1i2.17>.
- Mustofa, Bisri, and M. Abdul Hamid. *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Edited by Imam Muslimin. Malang: UIN Maliki Press, 2020.
- Nasution, Abdul Fattah. *Metode Penelitian Kualitatif*. Edited by Meyniar Albina. Medan: CV. Harfa Creative, 2023.
- Nasution, Sahkholid. "أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها." *Jurnal Tarbiyah* 23, no. 2 (2016): 380–401.
- Ningsih, Anita Andriya, and Muhammad Mubasysyir Munir. "Ta'lim Al-Lugah Al-'Arabiyyah 'Ala Asasi Al-Madkhali Al-Ittiṣali Khilālī Ja'īhah Covid Fī Madrasah Al-Ma'Arif Singosari Malang / Learning Arabic Based on Communicative Approach During the Covid Pandemic in MA Al-Ma'arif Singosari Malang." *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 8, no. 1 (2022): 1–26. <https://doi.org/10.14421/almahara.2022.081-01>.
- Qumaruzzaman. "Pembelajaran Bahasa Arab Pada Pesantren Salaf Dan Modern Di Madura: Metodologi Dan Strategi." *Qismul Arab: Journal of Arabic Education* 4, no. 1 (2024): 26–33. <https://doi.org/10.62730/qismularab.v4i01.126>.
- R. Tolinggi, Syindi Oktaviani. "Model Pembelajaran Bahasa Arab Di Pesantren Salafi Dan Khalafi: Studi Pebandingan Terhadap Pesantren Salafiyah Syafi'iyah Pohuwato Dan Pesantren Hubolo Tapa." *Al-Lisan: Jurnal Bahasa* 5, no. 1 (2020): 64–95. <https://doi.org/10.30603/al.v6i1.966>.
- Rifa'i Ahmad. "Kajian Filosofi Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran

- Bahasa Arab.” *Revorma, Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran* 1, no. 1 (2021): 60–74. <http://ejournal-revorma.sch.id>.
- Rouffet, Charline, Catherine Van Beuningen, and Rick De Graaff. “Constructive Alignment in Foreign Language Curricula : An Exploration of Teaching and Assessment Practices in Dutch Secondary Education.” *The Language Learning Journal* 51, no. 3 (2023): 344–58. <https://doi.org/10.1080/09571736.2022.2025542>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kualitatif*. Edited by Sofia Yustiyani Suryandari. 6th ed. Bandung: Alfabeta CV, 2023.
- Syafei, Isop, Ade Arip Ardiansyah, and Dadan Nugraha. “Comparison Between Traditional and Modern Approaches in Arabic Language Teaching.” In *International Conference on Language Learning and Literature (ICLL3)*, 55:505–20, 2025.
- Thohir, Muhammad (Ed.), Chananak Nabila (Ed.) Melinia, Hidayatus (Ed.) Sholihah, and Maharotun (Ed.) Nubaha. *Metode Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing*. Edited by Muhammad (Ed.) Thohir, Chananak Nabila (Ed.) Melinia, Hidayatus (Ed.) Sholihah, and Maharotun (Ed.) Nubaha. Sidoarjo: Kanzum Books, 2021. <https://doi.org/978-623-6250-17-4>.
- Wahidmurni, Wahidmurni. “Pemaparan Metode Penelitian Kualitatif.” malang, 2017.
- Wahyuni, Imelda. “Bahasa Arab Dalam Konteks Simbol Agama (Analisis Terhadap Tujuan Pembelajaran Pada Perguruan Tinggi Islam).” *Zawiyah: Jurnal Pemikiran Islam* 3, no. 2 (2017): 78–92. <https://doi.org/10.31332/zjpi.v3i2.720>.
- Zaenudin, Udin. “Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Dan Implementasinya Untuk Meningkatkan Maharatul Kalam.” *HASBUNA : Jurnal Pendidikan Islam* 2, no. 2 (2024): 351–56. <https://doi.org/10.70143/hasbuna.v4i2.309>.
- Zarkasyi, Ahmad Hidayatullah, Zain Irsyad Gandhi, and Rahmad Maulana Tazali. “Pembelajaran Bahasa Arab Menggunakan Metode Qawwaid Dan Tarjamah Pada Era Modern.” *INOVATIVE: Journal Of Social Science Research* 3, no. 4 (2023): 3451–65. <https://j-innovative.org/index.php/Innovative/article/view/3931>.

الملاحق

الملحق ١ : خطاب إذن البحث



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faksimile (0341) 552398 Malang
<http://fitk.uin-malang.ac.id>, email : fitk@uin-malang.ac.id

Nomor : 1043/Un.03.1/TL.01.04/04/2026
Lampiran : -
Hal : Permohonan Izin Penelitian

27 April 2026

Kepada Yth.
Kepala MA Ahmad Yani Jabung, Malang
di
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama	: Arham Ali
NIM	: 220104110078
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik	: Genap - 2025/2026
Judul Skripsi	: Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab dan Kesesuaiannya dengan Pelaksanaan pembelajaran di MA Ahmad Yani Jabung Dalam Perspektif Sekolah dan Siswa
Lama Penelitian	: April 2026 sampai dengan Juli 2026 (4 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik di sampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Tembusan :

1. Yth. Ketua Program Studi PBA
2. Arsip

الملحق ٢: خطاب الموافقة على البحث



YAYASAN PENDIDIKAN ISLAM AHMAD YANI
MADRASAH ALIYAH PLUS KETRAMPILAN

MA PLUS AHMAD YANI

NSM : 131235070016

NPSN : 2584187

Program Ketrampilan:

1. Desain Grafis
2. Operator Komputer
3. Fotografer

4. Konten Kreator

5. Youtuber

6. Tata Rias Kecantikan

Jl. Raya Sukolilo No. 145/B Kecamatan Jabung Kabupaten Malang 65155 Telp. 085646539827 email: maahmadyani10@gmail.com

Nomor : 092/SK/MAAY/II/2026

Hal : Surat Keterangan Selesai Penelitian

SURAT KETERANGAN SELESAI PENELITIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Luqmanul Hakim, S.E

Jabatan : Kepala Madrasah

Alamat : Jalan Raya Sukolilo 145 B Kec. Jabung Kab. Malang

Dengan ini menerangkan bahwa mahasiswa yang beridentitas:

Nama : Arham Ali

NIM : 220104110078

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Judul : Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab dan Kesesuaiannya Dengan
Pelaksanaan Pembelajaran di MA Ahmad Yani Jabung dalam Perspektif
Sekolah dan Siswa

Universitas : Universitas Islam Negeri Maulana malik Ibrahim Malang

Telah selesai melakukan penelitian di Madrasah Aliyah Ahmad Yani Jabung untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat dan diberikan kepada yang bersangkutan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.



Malang, 15 Mei 2026
Kepala Madrasah,

LUQMANUL HAKIM, S.E

الملحق ٣: دليل المقابلة البحث

Judul penelitian	: Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab dan Pelaksanaannya di MA Ahmad Yani Jabung
(موضوع البحث)	(أهداف تعليم اللغة العربية وتطبيقه في مدرسة أحمد ياني الإسلامية الثانوية بجابونج من آراء المعلم والطلاب)
lokasi penelitian	: MA Ahmad Yani Jabung
(ميدان البحث)	
Subjek penelitian	: Wakil Kepala Madrasah bidang Kurikulum, Guru Bahasa Arab, Siswa Kelas XI MA Ahmad Yani Jabung
(مجتمع البحث)	
Jenis wawancara	: Wawancara Semi-terstruktur
(أسلوب المقابلة)	

A. Pedoman Wawancara untuk Waka. Kurikulum

Tujuan: Menggali perumusan tujuan pembelajaran bahasa Arab, orientasi pembelajaran, serta kebijakan pelaksanaan pembelajaran di tingkat institusi.

Pertanyaan:

1. Bagaimana arah atau orientasi pembelajaran bahasa Arab di MA Ahmad Yani Jabung (keagamaan, akademik, komunikatif)?
2. Apa tujuan umum pembelajaran bahasa Arab yang ditetapkan oleh sekolah?
3. Keterampilan bahasa apa yang menjadi prioritas utama dalam tujuan tersebut (menyimak, berbicara, membaca, menulis)?
4. Apakah tujuan tersebut lebih menekankan pada pemahaman teks keagamaan atau kemampuan komunikasi?
5. Bagaimana proses perumusan tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah ini?
6. Faktor apa saja yang memengaruhi penentuan tujuan tersebut (kurikulum, latar belakang siswa, visi sekolah)?
7. Bagaimana kebijakan sekolah dalam menentukan metode atau pendekatan pembelajaran bahasa Arab yang digunakan guru?
8. Bagaimana sekolah memastikan adanya kesesuaian antara tujuan pembelajaran dengan pelaksanaan pembelajaran di kelas?
9. Bagaimana sistem evaluasi yang digunakan untuk mengukur ketercapaian tujuan pembelajaran bahasa Arab?

B. Pedoman Wawancara untuk Guru Bahasa Arab

Tujuan: Menggali tujuan pembelajaran, pelaksanaan pembelajaran di kelas, serta kesesuaian antara keduanya.

Pertanyaan:

1. Tujuan Pembelajaran

- Apa tujuan utama Anda dalam mengajarkan bahasa Arab?
- Keterampilan bahasa apa yang paling Anda prioritaskan dalam pembelajaran?
- Apakah tujuan tersebut lebih mengarah pada pemahaman teks atau kemampuan komunikasi?
- Bagaimana Anda memahami tujuan pembelajaran yang telah ditetapkan oleh sekolah?

2. Pelaksanaan Pembelajaran

- Bagaimana Anda menerapkan tujuan tersebut dalam proses pembelajaran di kelas?
- Metode atau pendekatan apa yang paling sering Anda gunakan (misalnya: qawā'id wa tarjamah atau komunikatif)?
- Aktivitas apa yang biasanya dilakukan siswa dalam pembelajaran bahasa Arab?
- Apakah siswa lebih sering menerjemahkan teks atau menggunakan bahasa Arab secara langsung dalam komunikasi?
- Bagaimana Anda melatih keempat keterampilan bahasa (menyimak, berbicara, membaca, menulis) dalam pembelajaran?

3. Kesesuaian Tujuan dan Pelaksanaan

- Menurut Anda, apakah pelaksanaan pembelajaran sudah sesuai dengan tujuan yang direncanakan?
- Apa kendala yang Anda hadapi dalam mencapai tujuan tersebut?
- Bagaimana respon siswa terhadap pembelajaran yang Anda lakukan?
- Bagaimana Anda melakukan evaluasi untuk menilai ketercapaian tujuan pembelajaran?
- Apakah pernah ada kondisi dimana tujuan pembelajaran tidak bisa diterapkan di kelas? Bisa diceritakan contohnya?
- Apa yang biasanya anda lakukan ketika kondisi kelas tidak mendukung tujuan yang sudah direncanakan?
- Menurut anda, lebih dominan mana di kelas: tujuan yang direncanakan atau kondisi nyata siswa?

C. Pedoman Wawancara Untuk Siswa kelas XI

Tujuan: Menggali persepsi siswa tentang tujuan pembelajaran, pengalaman belajar, dan kesesuaian antara tujuan dan pelaksanaan pembelajaran.

Pertanyaan:

1. Pemahaman Tujuan

- Menurut Anda, apa tujuan belajar bahasa Arab di sekolah ini?
- Apakah pembelajaran lebih fokus pada memahami teks atau berbicara dalam bahasa Arab?
- Keterampilan apa yang menurut Anda paling sering dilatih dalam pembelajaran bahasa Arab?

2. Pengalaman Pembelajaran

- Apa yang biasanya dilakukan guru saat mengajar bahasa Arab di kelas?
- Apakah Anda lebih sering menerjemahkan teks atau berlatih berbicara dalam bahasa Arab?
- Apakah Anda pernah menggunakan bahasa Arab dalam percakapan di kelas?
- Bagaimana metode pembelajaran yang digunakan guru menurut Anda?

3. Kesesuaian Tujuan dan Pelaksanaan

- Apakah pembelajaran yang Anda terima sesuai dengan tujuan yang Anda pahami?
- Apakah Anda merasa mampu menggunakan bahasa Arab setelah mengikuti pembelajaran?
- Menurut Anda, apa yang perlu diperbaiki agar pembelajaran bahasa Arab lebih sesuai dengan tujuan yang diharapkan?
- Menurut anda, pelajaran Bahasa Arab di kelas ini lebih membantu untuk apa? Memahami kitab atau berbicara?

الملحق ٤ : نتائج المقابلة البحث

Nama Informan : Nazarudin Muhkam A, M.H
 Jabatan : Wakil Kepala Madrasah Bidang Kurikulum
 Hari/Tanggal : Rabu, 29 April 2026
 Waktu : 11.20-12.15
 Tempat : Ruang Kepala sekolah MA Ahmad Yani Jabung

No	Pertanyaan	Jawaban
1	Bagaimana arah atau orientasi pembelajaran bahasa Arab di MA Ahmad Yani Jabung (keagamaan, akademik, komunikatif)?	“Orientasi utama pembelajaran Bahasa Arab disini mengikuti dari Keputusan Menteri Agama, dimana terdapat orientasi komunikatif, keagamaan, dan akademik.”
2	Apa tujuan umum pembelajaran bahasa Arab yang ditetapkan oleh sekolah?	“Tujuan umum dalam pembelajaran Bahasa arab adalah bagaimana agar tujuan pemahaman teks keagamaan dan komunikatif berjalan dengan seimbang.”
3	Keterampilan bahasa apa yang menjadi prioritas utama dalam tujuan tersebut (menyimak, berbicara, membaca, menulis)?	“Pembelajaran Bahasa Arab di MA Ahmad Yani Jabung dibagi kedalam dua tingkatan, yaitu Bahasa Arab Tingkat Dasar, dan Bahasa Arab Tingkat Lanjut. Guru inti bahasa Arab memfokuskan pada maharah qira’ah dan kitabah, sedangkan untuk guru bahasa Arab tingkat lanjut difokuskan pada maharah kalam dan istima’. Adapun tujuan pembelajaran, diserahkan kepada guru masing-masing.”
4	Apakah tujuan tersebut lebih menekankan pada pemahaman teks keagamaan atau kemampuan komunikasi?	“Jika mengacu dari Keputusan Kementerian Agama, Fokus pembelajaran sebenarnya seimbang saja antara pemahaman teks keagamaan dan komunikatif. maka dari itu, di sekolah pun ikut seimbang juga.”
5	Bagaimana proses perumusan tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah ini?	”perumusan tujuan pembelajaran bukan oleh guru, melainkan melalui MGMP (musyawarah guru mapel) di KKM (kelompok kerja madrasah). Dalam forum itu, dirumuskan juga materi-materi yang akan diambil, serta materi esensial untuk diajarkan.

		Sehingga untuk kisi-sisi, soal ujian semuanya sama. Terdapat juga FKKMAS (forum komunikasi kepala madrasah aliyah swasta) yang membahas tentang kesepakatan penggunaan KMA tahun berapa, pengambilan CP dari kemendikdasmen tahun berapa, pelaksanaan ujian. Hasilnya disampaikan oleh kepala sekolah kepada waka kurikulum dan disampaikan kepada guru mapel dan dimusyawarahkan di MGMP.”
6	Faktor apa saja yang memengaruhi penentuan tujuan tersebut (kurikulum, latar belakang siswa, visi sekolah)?	”CP dari pemerintah menjadi faktor utama. Lalu faktor wilayah menjadi penentu pembuatan dan modifikasi TP dan modul ajar. Karena tidak semua wilayah bisa menerapkan TP secara maksimal, maka disesuaikan oleh guru masing-masing. Dan juga faktor esensial atau keterpakaian materi pada siswa di daerahnya.”
7	Bagaimana kebijakan sekolah dalam menentukan metode atau pendekatan pembelajaran bahasa Arab yang digunakan guru?	”semenjak kurmer, sekolah memberi kebebasan dan keleluasaan pada guru untuk mengkreasikan materi mereka semenarik mungkin. Jadi, sekolah memberikan kebebasan pada guru untuk menentukan metode atau pendekatan karena mereka lebih tahu tentang anak didiknya.”
8	Bagaimana sekolah memastikan adanya kesesuaian antara tujuan pembelajaran dengan pelaksanaan pembelajaran di kelas?	”semua guru mengumpulkan perangkat pembelajaran di sistem sekolah yang dikontrol waka kurikulum dan kepala sekolah. kepala sekolah dan beberapa guru senior akan melakukan supervisi dengan ikut dalam KBM guru secara acak untuk menilai kesesuaian CP dan TP di pembelajaran. Jika TP belum sesuai maka akan dievaluasi, dan jika sesuai maka akan ditingkatkan.”
9	Bagaimana sistem evaluasi yang digunakan untuk mengukur ketercapaian tujuan pembelajaran bahasa Arab?	”hasil supervisi dikumpulkan kepada waka kurikulum lalu dilihat poin-poin kesesuaian dengan CP dan TP. Dari total poin itu ditindaklanjuti dengan RTL (Rencana Tindak Lanjut). Terdapat 2 RTL, dimana guru yang sudah sesuai dengan kompetensi,

		maka akan diadakan pelatihan untuk pengembangan. Jika ada guru yang belum sesuai, akan diadakan pelatihan kurikulum kembali. Biasanya sekolah ini menggabungkan 2 RTL itu menjadi 1 sesi.”
10	Data lainnya: • Alasan penerapan pendekatan komunikatif di pembelajaran bahasa arab tingkat lanjut • Pelaksanaan pendekatan komunikatif di pembelajaran bahasa arab tingkat lanjut • Kesesuaian tujuan pembelajaran dan pelaksanaannya • Keterbatasan media pembelajaran dan aturan pesantren • Waktu pembelajaran • Faktor sistem pesantren	• ”pada pembelajaran bahasa arab tingkat lanjut, saya menerapkan pendekatan berbasis komunikatif karena siswa dengan latar belakang pesantren sudah terbiasa dengan bahasa arab dengan orientasi keagamaan seperti Qira’ah dan kitabah yang sering diajarkan di pesantren. Namun di sisi lain, siswa belum bisa membuat atau menyusun kalimat bahasa arab, insya’, dan berbicara bahasa arab. Dengan kata lain, siswa sudah paham dan mengetahui kaidah dasar bahasanya, namun belum bisa menguasainya dan menggunakannya.” • ”dalam pelaksanaan pembelajaran, siswa dibiasakan untuk latihan istima dan kalam, dan insya’.” • “perumusan tujuan pembelajaran sebenarnya sudah sesuai dengan kebijakan Kementerian agama, hanya pelaksanaan tujuannya saja yang mengalami hambatan.” • “Di kelas pesantren, siswa tidak diperkenankan membawa alat elektronik dan mengakses media audiovisual,” • “Pelaksanaan Pembelajaran di waktu siang memengaruhi pada konsentrasi dan fokus siswa.” • “kegiatan pembelajaran memang dilaksanakan di

		lingkungan pesantren, namun tidak ada controlling terhadap siswa oleh pengurus pesantren selama pembelajaran, tepatnya saat persiapan sekolah dan kondusifitas tempat belajar.”
--	--	---

Nama Informan : Zhahrotul Jannah S.Pd.
 Jabatan : Guru Bahasa Arab
 Hari/Tanggal : Senin, 4 Mei 2026
 Waktu : 12.15-12.40
 Tempat : Ruang Tamu MA Ahmad Yani Jabung

Tujuan Pembelajaran

No	Pertanyaan	Jawaban
1	Apa tujuan utama Anda dalam mengajarkan bahasa Arab?	“Tujuan utama saya mengajarkan bahasa Arab adalah agar siswa bisa menulis bahasa Arab apapun tanpa melihat teks.”
2	Keterampilan bahasa apa yang paling Anda prioritaskan dalam pembelajaran?	“Keterampilan Bahasa yang diprioritaskan dalam mata pelajaran ini adalah keterampilan menulis (Maharah Kitabah).”
3	Apakah tujuan tersebut lebih mengarah pada pemahaman teks atau kemampuan komunikasi?	“Tujuan pembelajaran Bahasa Arab itu lebih mengarah pada kemampuan komunikasi, namun dirancang untuk lebih dispesifikkan pada kitabah. Dalam pelaksanaannya, Siswa belum terlalu ditekankan pada pembelajaran maharah kalam.”
4	Bagaimana Anda memahami tujuan pembelajaran yang telah ditetapkan oleh sekolah?	sekolah telah menstandarkan terhadap siswanya agar bisa memiliki kemampuan atau keterampilan yang bisa digunakan setelah lulus, serta memiliki adab yang baik. Maka demikian, guru memberikan pesan moral yang sesuai dengan materi yang dipalejari di sela-sela pembelajaran

Pelaksanaan Pembelajaran

No	Pertanyaan	Jawaban
5	Bagaimana Anda menerapkan tujuan tersebut dalam proses pembelajaran di kelas?	“Para guru menerapkan tujuan pembelajaran seringkali menyesuaikan dengan situasi dan kondisi siswa. Jika kondisi dan mood siswa mendukung, maka pembelajaran akan sesuai dengan RPP, namun jika tidak, maka pembelajaran biasanya tak sesuai dengan RPP dan menyesuaikan dengan kondisi siswa.”
6	Metode atau pendekatan apa yang paling sering Anda gunakan (misalnya: qawā'id wa tarjamah atau komunikatif)?	“Dalam Pembelajaran, Saya lebih sering menggunakan metode Qawa'id wa Tarjamah.”
7	Aktivitas apa yang biasanya dilakukan siswa dalam pembelajaran bahasa Arab?	“Dalam pembelajaran, Saya lebih sering menggunakan metode Qawa'id Wa Tarjamah. Dimana Siswa menerjemahkan teks yang tersedia dalam buku ajar dan dilanjut dengan pemahaman kaidah gramatikal. Setelah itu siswa menulis ulang teks tersebut dengan tanpa melihatnya, atau dengan dikte untuk melatih maharah kitabah.”
8	Apakah siswa lebih sering menerjemahkan teks atau menggunakan bahasa Arab secara langsung dalam komunikasi?	”siswa lebih sering menerjemahkan teks.”
9	Bagaimana Anda melatih keempat keterampilan bahasa (menyimak, berbicara, membaca, menulis) dalam pembelajaran?	”untuk maharah Qira'ah, siswa dilatih untuk membaca teks yang sesuai dengan penekanannya (nabr & tanghim) agar tak seperti membaca Al-Qur'an dengan menekankan pada titik dan koma. Untuk maharah istima' memang jarang dilakukan. Siswa dilatih untuk menyimak ucapan guru dengan bahasa arab dan memahami makna dari ucapan guru. Untuk maharah kalam, siswa diberikan penugasan untuk membuat vlog berbahasa arab ataupun membaca berita. Hal ini jarang digunakan karena keterbatasan waktu

		dan memerlukan proses yang panjang.”
--	--	--------------------------------------

Kesesuaian Tujuan Pembelajaran dengan Pelaksanaan pembelajaran

No	Pertanyaan	Jawaban
10	Menurut Anda, apakah pelaksanaan pembelajaran sudah sesuai dengan tujuan yang direncanakan?	“terkadang pelaksanaan pembelajaran tidak sesuai dengan tujuan pembelajaran yang telah dirumuskan.”
11	Apa kendala yang Anda hadapi dalam mencapai tujuan tersebut?	“salah satu kendala tercapainya tujuan pembelajaran terdapat pada situasi dan kondisi siswa (mood siswa). Kadang siswa merasa malas dan kurang antusias dalam mengikuti pembelajaran.”
12	Bagaimana respon siswa terhadap pembelajaran yang Anda lakukan?	bermacam-macam. Siswa terkadang senang dan antusias dalam pembelajaran, dan kadang siswa juga kurang senang dan antusias dalam pembelajaran. Siswa antusias jika guru memberikan pesan moral ataupun cerita yang berkaitan dengan pembelajaran. Siswa kurang antusias jika mulai mengarah ke inti pembelajaran.
13	Bagaimana Anda melakukan evaluasi untuk menilai ketercapaian tujuan pembelajaran?	evaluasi pembelajaran tak selalu dalam bentuk soal tertulis, siswa diberikan soal dan pertanyaan untuk mengukur langsung tingkat pemahaman siswa saat selesai pembelajaran.
14	Apakah pernah ada kondisi di mana tujuan pembelajaran tidak bisa diterapkan di kelas? Bisa diceritakan contohnya?	“terkadang pelaksanaan pembelajaran tidak sesuai dengan tujuan pembelajaran yang telah dirumuskan. salah satu kendala tercapainya tujuan pembelajaran terdapat pada situasi dan kondisi siswa (mood siswa). Kadang siswa merasa malas dan kurang antusias dalam mengikuti pembelajaran.”
15	Apa yang biasanya Anda lakukan ketika kondisi kelas tidak mendukung tujuan yang sudah direncanakan?	“para guru harus berinovasi sendiri dalam pembelajaran supaya tujuan pembelajaran bisa tercapai, yang penting siswa merasa nyaman dalam pembelajaran dulu, seperti

		penyampaian sesi cerita atau pesan moral dan penguatan motivasi siswa.”
16	Menurut Anda, lebih dominan mana di kelas: tujuan yang direncanakan atau kondisi nyata siswa?	“Dalam pembelajaran di kelas, Antara tujuan pembelajaran yang direalisasikan dan kondisi nyata siswa, lebih dominan pada kondisi nyata siswa.”

Nama Informan : Fery, Yaqin
 Jabatan : Siswa Kelas XI 2
 Hari/Tanggal : Senin, 4 Mei 2026
 Waktu : 13.10-13.45
 Tempat : Ruang Kelas XI MA Ahmad Yani Jabung

Pemahaman Tujuan

No	Pertanyaan	Jawaban
1	Menurut Anda, apa tujuan belajar bahasa Arab di sekolah ini?	Y: “Menurut saya, tujuan saya belajar bahasa Arab di sekolah ini adalah untuk memahami teks keagamaan seperti Qur’an dan kitab turats.”
2	Apakah pembelajaran lebih fokus pada memahami teks atau berbicara dalam bahasa Arab?	F: “Saya lebih merasakan pembelajaran Bahasa Arab, baik tingkat dasar maupun tingkat lanjut berfokus untuk memahami kitab turats.”
3	Keterampilan apa yang menurut Anda paling sering dilatih dalam pembelajaran bahasa Arab?	F: “pada mata pelajaran bahasa Arab tingkat lanjut, hampir semua keterampilan bahasa diajarkan seimbang, namun lebih sering menekankan pada istima’. Untuk bahasa Arab biasa lebih sering mengajarkan keterampilan kitabah dan qira’ah.”

Pengalaman Pembelajaran

No	Pertanyaan	Jawaban
4	Apa yang biasanya dilakukan guru saat mengajar bahasa Arab di kelas?	Y: “Dalam pembelajaran bahasa Arab tingkat lanjut, kami sering melakukan latihan menulis seperti membuat insya’, istima’, dan latihan berbicara.”
5	Apakah Anda lebih sering menerjemahkan teks atau	F dan Y: “Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Tingkat Dasar, saya lebih sering menerjemahkan teks.

	berlatih berbicara dalam bahasa Arab?	Sedangkan pada tingkat lanjut, lebih sering melakukan insya'."
6	Apakah Anda pernah menggunakan bahasa Arab dalam percakapan di kelas?	Y: "Dalam bahasa arab tingkat dasar, maish dibiasakan untuk praktik percakapan dengan melihat teks. Sedangkan pada tingkat lanjut, lebih ditekankan pada praktik secara langsung."
7	Bagaimana metode pembelajaran yang digunakan guru menurut Anda?	Y: "Pada mapel Bahasa Arab Tingkat Lanjut, guru menjelaskan kaidah terlebih dahulu kemudian dilanjutkan dengan praktik seperti insya' dan menyusun kalimat."

Kesesuaian Tujuan Pembelajaran dengan Pelaksanaan pembelajaran

No	Pertanyaan	Jawaban
8	Apakah pembelajaran yang Anda terima sesuai dengan tujuan yang Anda pahami?	F: "pembelajaran yang diterima di dalam kelas menurut saya sudah sesuai dengan tujuan yang saya pahami."
9	Apakah Anda merasa mampu menggunakan bahasa Arab setelah mengikuti pembelajaran?	F: "saya masih merasa ragu-ragu untuk mempraktekan apa yang saya pelajari di kelas"
10	Menurut Anda, apa yang perlu diperbaiki agar pembelajaran bahasa Arab lebih sesuai dengan tujuan yang diharapkan?	Y: "saya merasa yang perlu diperbaiki justru dari diri siswa sendiri."
11	Menurut Anda, pelajaran bahasa Arab di kelas ini lebih membantu untuk apa: memahami kitab atau berbicara?	F: "saya rasa pembelajaran bahasa arab di kelas lebih membantu untuk memahami kitab."

الملحق ٥ : استمارة الملاحظة

الملحق ٢ : استمارة الملاحظة

Nama Sekolah : MA Almas Yoni Jombang
 Kelas : XI 5
 Hari/Tanggal : Senin, 4 Mei 2025
 Guru : Zahrotul Jannah S.Pd.
 Materi : التكرار (Kitabah)
 Waktu : 2 Jl. → Bahasa Arab dasar.

Aspek Tujuan Pembelajaran (yang tampak di kelas)

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
1	Guru menyampaikan tujuan pembelajaran	✓		guru menjelaskan apa yang akan dipelajari dan tujuannya.
2	Tujuan mengarah pada keterampilan bahasa (Istima', kalam, Qira'ah, kitabah)	✓		ditfokuskan pada Maharah Kitabah
3	Tujuan cenderung komunikatif		✓	kurang terdapat ditekankan tujuan komunikatif, cenderung pd kitabah dan Qawaid
4	Tujuan cenderung pemahaman teks (Qawaid/terjemah)	✓		melalui kegiatan Penerjemahan.

Aspek Pelaksanaan Pembelajaran

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
5	Guru menggunakan metode Qawaid wa tarjamah	✓		guru menjelaskan kaidah dalam teks dan meminta Siswa menerjemahkan teks
6	Guru menggunakan pendekatan komunikatif		✓	interaksi dominan pada Penjelasan guru dan latihan tertulis.
7	Siswa aktif berbicara bahasa arab		✓	Jarang secara lisan, namun sering dalam menulis dan menerjemah
8	Siswa menerjemahkan teks	✓		

9	Pembelajaran melibatkan 4 keterampilan bahasa	✓	✓	melibatkan 4 keterampilan bahasa, namun ditekankan pada kitabah dan Qur'an
10	Guru menggunakan bahasa arab dalam interaksi		✓	hanya sekedar

Aspek kesesuaian (tujuan dan pelaksanaan)

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
11	Kegiatan pembelajaran sesuai dengan tujuan yang disampaikan	✓		terkadang sesuai, kadang juga tak sesuai dengan tujuan
12	Metode mendukung tujuan pembelajaran	✓		metode Qawaid wa tarjamah sesuai dengan tujuan pembelajaran
13	Aktivitas siswa mencerminkan tujuan pembelajaran		✓	hanya saat mood siswa kurang baik. jika baik, siswa sangat antusias,

Aspek Konteks dan Kendala Pembelajaran

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
14	Kondisi kelas mendukung pembelajaran (kondusif, fokus)	✓	✓	kelas kurang kondusif karena kondisi kelas yang sangat ramai dan waktu siang.
15	Siswa terlihat fokus dan terlibat aktif	✓		Aktif namun terbatas pada kitabah dan cerita.
16	Terdapat kendala sarana atau media pembelajaran	✓		Media sangat tidak variatif, karena pesantren melarang siswa menggunakan HP dan alat elektronik.
17	Waktu pembelajaran memengaruhi konsentrasi siswa	✓		waktu pembelajaran di siang hari memengaruhi Fokus Siswa.

18	Lingkungan belajar mendukung penggunaan bahasa arab	✓	Mendukung, hanya pada hal-hal yang berhubungan dgn pisanfren, tidak dalam komunikasi sehari-hari.
----	---	---	---

Catatan Lapangan

الملحق ٢ : استمارة الملاحظة

Nama Sekolah : MA Ahmad Yani Jabung
 Kelas : XI 2
 Hari/Tanggal : Senin, 4 Mei 2026
 Guru : Nazarudin Mulkam A.M.H.
 Materi : ungkapan meminta izin (kalam)
 Waktu : 2 JP → Bahasa Arab Tingkat lanjut.

Aspek Tujuan Pembelajaran (yang tampak di kelas)

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
1	Guru menyampaikan tujuan pembelajaran	✓		Guru menyampaikan materi dan tujuannya, yaitu praktik bahasa arab.
2	Tujuan mengarah pada keterampilan bahasa (Istima', kalam, Qira'ah, kitabah)	✓		mengarah ke istima, kalam, dan kitabah insya'.
3	Tujuan cenderung komunikatif	✓		menekankan penggunaan bahasa arab dan komunikasi sederhana (kalam, insya')
4	Tujuan cenderung pemahaman teks (Qawaid/terjemah)		✓	tidak terlihat dominan pada penggunaan aktif bahasa.

Aspek Pelaksanaan Pembelajaran

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
5	Guru menggunakan metode Qawaid wa tarjamah	✓	✓	tidak digunakan hanya saat menjelaskan kaidah dasar.
6	Guru menggunakan pendekatan komunikatif	✓		dilakukan dalam aktivitas insya', menyusun kalimat, dan kalam.
7	Siswa aktif berbicara bahasa arab		✓	hanya saat latihan kalam, dan kebanyakan terbatas dan bim lancar.
8	Siswa menerjemahkan teks		✓	tidak terlihat dominan.

9	Pembelajaran melibatkan 4 keterampilan bahasa	✓		melibatkan 4 keterampilan bahasa, namun diutamakan pda kalam, isfma, katabah.
10	Guru menggunakan bahasa arab dalam interaksi	✓		di gunakan pada interaksi kelas, walaun sering di bantu bahasa indonesia.

Aspek kesesuaian (tujuan dan pelaksanaan)

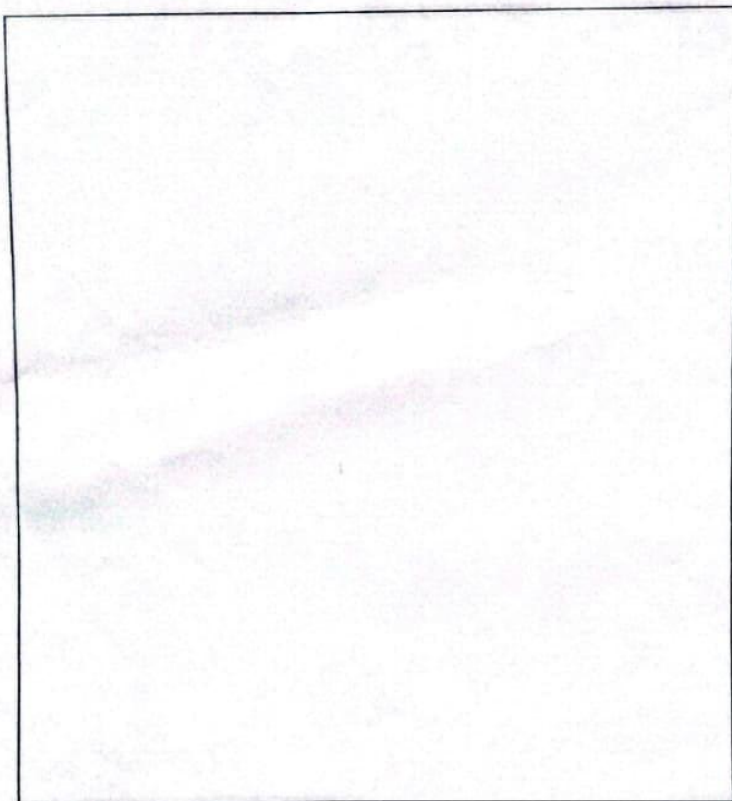
No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
11	Kegiatan pembelajaran sesuai dengan tujuan yang disampaikan	✓		Sesuai dengan, namun terkadang tidak sesuai
12	Metode mendukung tujuan pembelajaran	✓		Praktik dan CLT mendukung TP.
13	Aktivitas siswa mencerminkan tujuan pembelajaran	✓		belum merata kepada semua siswa.

Aspek Konteks dan Kendala Pembelajaran

No	Indikator	YA	TIDAK	Deskripsi Temuan
14	Kondisi kelas mendukung pembelajaran (kondusif. fokus)		✓	Kondisi kelas ramai dan waktu siang
15	Siswa terlihat fokus dan terlibat aktif	✓		Sekelompok
16	Terdapat kendala sarana atau media pembelajaran	✓		Pesantren melarang Pengu- naan HP dan alat elektronik salahsua media kurang variatif
17	Waktu pembelajaran memengaruhi konsentrasi siswa	✓		waktu pembelajaran di siang hari memengaruhi fokus siswa.

18	Lingkungan belajar mendukung penggunaan bahasa arab	✓		hanya pada hal-hal yg berhubungan dengan Resourcen.
----	---	---	--	---

Catatan Lapangan



الملحق ٦: وثائق الملاحظة والمقابلة



الملحق ٧: خطة تنفيذ التعليم لمعلم اللغة العربية

Rencana Pelajaran (RPP) Mata Pelajaran Bahasa Arab Kelas XI

Madrasah Aliyah Ahmad Yani Jabung Tahun Ajaran 2025/2026

Materi: Berwisata

Alokasi Waktu: 2 Jam Pelajaran (2 x 45 menit = 90 menit)

Guru: Zhahrotul Jannah

Berikut adalah Rencana Pelajaran dalam bentuk tabel dengan komponen lengkap, dirancang untuk memenuhi karakteristik peserta didik berbasis pondok pesantren (pasif, minim alat pembelajaran, dilarang membawa HP, kurang berkolaborasi, kurang inisiatif) dengan model pembelajaran yang mendorong **sosialisasi** dan **kolaborasi**. Pembelajaran menggunakan pendekatan **deep learning** (berkesadaran, bermakna, menggembirakan), mengintegrasikan **Dimensi Profil Lulusan (DPL)** (keimanan, kewargaan, kolaborasi) dan **Kurikulum Berbasis Cinta** (cinta pada Allah, cinta pada lingkungan). Lingkungan pembelajaran kontekstual di sekitar Madrasah Aliyah Ahmad Yani Jabung (tepi jalan raya, dekat sawah, pesantren, pasar, masjid, dan area pembangunan) dimanfaatkan untuk membuat pembelajaran relevan.

Komponen	Deskripsi
Identifikasi	Sekolah: Madrasah Aliyah Ahmad Yani Jabung, Jl. Raya Sukolilo No. 145, Kab. Malang, Jawa Timur Mata Pelajaran: Bahasa Arab Kelas/Semester: XI/Ganjil (Juli 2025) Materi: Berwisata Alokasi Waktu: 2 JP (90 menit) Guru: Zhahrotul Jannah
Karakteristik Peserta Didik	Berbasis pondok pesantren, cenderung pasif dalam pembelajaran, minim alat pembelajaran (tidak ada proyektor atau teknologi canggih), dilarang membawa HP, kurang berkolaborasi antar teman, dan kurang inisiatif. Model pembelajaran dirancang untuk mendorong sosialisasi (diskusi kelompok, berbagi cerita) dan kolaborasi (tugas kelompok membuat poster sederhana menggunakan kertas dan spidol, role-play panduan wisata), dengan aktivitas yang memanfaatkan lingkungan sekitar (sawah, pasar, masjid) untuk membangun kepercayaan diri dan inisiatif.

Materi Pembelajaran	Berwisata, fokus pada deskripsi wisata alam Malang (contoh: Gunung Bromo, Alun-alun Malang) menggunakan struktur gramatikal: التصريف (konjugasi verba lampau, misal: زرت الجبل), التصريف اللغوي (konjugasi verba lampau, misal: التصريف اللغوي للفعول الماضية), (konjugasi verba sekarang, misal: أزور الطبيعة), (sifat, misal: النعت), (konstruksi idhafah, misal: الجبل الجميل), dan الإضافة (konstruksi idhafah, misal: جمال الطبيعة). Konteks: wisata lokal yang relevan dengan keseharian siswa (rekreasi sekolah, kunjungan ke tempat wisata di Malang).
Dimensi Profil Lulusan (DPL)	1. Keimanan: Menghayati kebesaran Allah melalui ciptaan-Nya di alam Malang (sawah, pegunungan). 2. Kewargaan: Menghargai wisata lokal sebagai bagian identitas bangsa Indonesia. 3. Kolaborasi: Bekerja sama dalam kelompok untuk membuat poster dan role-play wisata.
Kurikulum Berbasis Cinta	1. Cinta pada Allah: Menghubungkan keindahan alam dengan syukur atas ciptaan Allah. 2. Cinta pada Lingkungan: Mempromosikan pelestarian lingkungan wisata Malang (contoh: menjaga kebersihan sawah atau Gunung Bromo).
Desain Pembelajaran	
Capaian Pembelajaran (CP)	Peserta didik mampu memahami dan mengungkapkan deskripsi wisata alam Malang secara lisan dan tulis menggunakan konjugasi verba lampau & sekarang untuk cerita pengalaman pribadi (misal: "Saya pernah mengunjungi Gunung Bromo"), menganalisis teks multimodal tentang wisata lokal untuk promosi dakwah lingkungan, dan menulis esai sederhana tentang manfaat wisata bagi kesehatan jiwa, dengan sifat dan idhafah (misal: "Gunung yang indah").
Topik Pembelajaran	Deskripsi wisata alam Malang (Gunung Bromo, sawah sekitar madrasah, Alun-alun Malang) menggunakan struktur gramatikal Arab dan integrasi nilai syukur serta pelestarian lingkungan.
Tujuan Pembelajaran (TP)	1. Siswa mampu memahami wacana lisan dan tulis tentang wisata alam Malang menggunakan konjugasi verba lampau dan sekarang (ماضي ومضارع). 2. Siswa mampu mengaplikasikan kosa kata dan struktur gramatikal (النعت والإضافة) dalam role-play panduan wisata lokal. 3. Siswa mampu menulis kalimat sederhana dan merefleksikan manfaat wisata bagi kesehatan jiwa, mengintegrasikan nilai syukur kepada Allah dan cinta lingkungan.

Praktik Pedagogis	Metode: Diskusi kelompok, ceramah interaktif, role-play, jurnal refleksi. Model Pembelajaran: Project-Based Learning (PjBL) berbasis kolaborasi, di mana siswa bekerja dalam kelompok kecil untuk membuat poster wisata sederhana (menggunakan kertas dan spidol) dan mempresentasikan role-play panduan wisata. Model ini mendorong sosialisasi (berbagi ide antar teman) dan kolaborasi (tugas kelompok), dengan aktivitas sederhana yang tidak memerlukan teknologi canggih, cocok untuk lingkungan minim alat.
Lingkungan Pembelajaran	Digelar di kelas sederhana di lingkungan pesantren (tepi jalan raya, dekat sawah, pasar, masjid, dan area pembangunan). Siswa diajak mengamati sawah atau lingkungan sekitar madrasah sebagai inspirasi wisata alam lokal. Aktivitas luar kelas (misal: observasi singkat di halaman madrasah dekat sawah) digunakan untuk membangun konteks nyata, meningkatkan inisiatif dan keterlibatan siswa pasif.
Pemanfaatan Digital	Tidak menggunakan alat digital (karena larangan HP dan minim peralatan). Sebagai gantinya, menggunakan alat sederhana seperti kertas, spidol, dan papan tulis untuk membuat poster wisata. Guru menyediakan contoh teks fisik (cetakan sederhana tentang wisata Malang) untuk analisis.
Kemitraan Pembelajaran	Melibatkan guru lain (misal: guru PAI) untuk mengintegrasikan nilai syukur ciptaan Allah. Kolaborasi dengan pengurus pesantren untuk izin observasi singkat di halaman madrasah (dekat sawah). Potensi kemitraan dengan komunitas lokal (misal: petani sekitar sawah atau pedagang pasar) untuk wawancara sederhana tentang wisata lokal, mendorong sosialisasi siswa.
Pengalaman Belajar	1. Memahami: Siswa mendengar dan membaca teks tentang wisata alam Malang. 2. Mengaplikasi: Siswa membuat poster wisata dan mempraktikkan role-play panduan wisata. 3. Merefleksi: Siswa menulis jurnal refleksi tentang manfaat wisata dan syukur kepada Allah.
Tahap Awal (10 menit)	Kegiatan: 1. Guru membuka dengan salam dan doa, mengajak siswa bersyukur atas ciptaan Allah (sawah, pegunungan Malang) [Berkesadaran: Keimanan, Cinta pada Allah]. 2. Guru menjelaskan tujuan pembelajaran dan menghubungkan dengan pengalaman siswa (misal: kunjungan ke Alun-alun Malang atau sawah lokal) [Bermakna: Kewargaan]. 3. Asesmen Awal: Tanya jawab lisan sederhana (misal: "Apa yang kamu tahu tentang wisata di Malang?") untuk mengukur pemahaman awal kosa kata wisata. Alat: Papan tulis, contoh teks cetak tentang wisata.

Tahap Inti (70 menit)	Kegiatan: Memahami (20 menit): Guru mempresentasikan teks sederhana tentang wisata (menggunakan kertas cetak), menjelaskan konjugasi verba lampau dan sekarang (ماضي ومضارع), sifat (الصفة), dan idhafah (الإضافة). Siswa mendengarkan dan mencatat kosa kata (misal: جبل، طبيعة، زيارة). [Bermakna: Cinta pada Ilmu]. Mengaplikasi (30 menit): Siswa dibagi kelompok (4-5 orang) untuk membuat poster wisata lokal (misal: sawah atau Alun-alun Malang) menggunakan kertas/spidol, lalu mempraktikkan role-play panduan wisata (misal: "Selamat datang di Gunung Bromo, ini adalah جبل الجميل"). Aktivitas ini mendorong sosialisasi dan kolaborasi [Menggembirakan: Kolaborasi, Cinta pada Lingkungan]. Asesmen Proses: Observasi kerja kelompok (kolaborasi, keaktifan) dan cek lisan kosa kata/gramatikal selama role-play. Alat: Kertas, spidol, teks cetak. Lingkungan: Kelas dan halaman madrasah untuk inspirasi visual (sawah).
Tahap Penutup (10 menit)	Kegiatan: - Siswa menulis jurnal refleksi singkat (1-2 kalimat) tentang manfaat wisata bagi kesehatan jiwa dan syukur kepada Allah (misal: "Wisata ke sawah membuat saya bersyukur kepada Allah") [Berkesadaran: Keimanan, Cinta pada Allah]. - Guru merangkum pelajaran, memberikan umpan balik, dan mengajak siswa berkomitmen menjaga kebersihan lingkungan wisata [Bermakna: Cinta pada Lingkungan]. Asesmen Akhir: Kumpulkan poster dan jurnal refleksi untuk dinilai (fokus pada penggunaan gramatikal dan ekspresi syukur). Alat: Kertas untuk jurnal.
Asesmen Pembelajaran	
Asesmen Awal	Tanya jawab lisan tentang pengalaman wisata (misal: "Pernahkah kamu ke Gunung Bromo atau sawah? Apa yang kamu lihat?"). Kriteria: Siswa menyebutkan minimal 2 kosa kata terkait wisata (contoh: جبل، طبيعة). [Mengukur pemahaman awal].
Asesmen Proses	Observasi: Keaktifan dalam diskusi kelompok dan role-play (skor: aktif, cukup aktif, pasif). Cek Lisan: Penggunaan konjugasi verba dan sifat dalam role-play (misal: زرت الجبل الجميل). Kriteria: Siswa menggunakan minimal 1 struktur gramatikal dengan benar [Mengukur kolaborasi & komunikasi].

Asesmen Akhir	1. Poster Wisata: Dinilai berdasarkan keakuratan gramatikal (النعت, الإضافة), kreativitas, dan relevansi dengan tema lokal (skor: 1-4). 2. Jurnal Refleksi: Dinilai berdasarkan ekspresi syukur dan penggunaan kosa kata wisata (skor: 1-4). Kriteria: Poster/jurnal menunjukkan minimal 2 kalimat benar dengan nilai syukur atau cinta lingkungan [Mengukur keimanan, kewargaan, kemandirian].
----------------------	---

Penjelasan Integrasi Deep Learning, DPL, dan Kurikulum Berbasis Cinta

- **Berkesadaran:** Ditunjukkan pada **Tahap Awal** (doa dan syukur ciptaan Allah, DPL: Keimanan, Cinta pada Allah) dan **Tahap Penutup** (jurnal refleksi spiritual, Cinta pada Allah). Siswa diajak menyadari kebesaran Allah melalui alam Malang.
- **Bermakna:** Ditunjukkan pada **Tahap Awal** (konteks wisata lokal relevan dengan keseharian siswa, DPL: Kewargaan) dan **Tahap Inti** (poster dan role-play terkait sawah/Alun-alun Malang, Cinta pada Ilmu). Pembelajaran dihubungkan dengan identitas lokal dan bangsa.
- **Menggembirakan:** Ditunjukkan pada **Tahap Inti** (role-play panduan wisata dan kerja kelompok membuat poster, DPL: Kolaborasi). Aktivitas ini menyenangkan, mendorong siswa pasif untuk bersosialisasi melalui permainan bahasa dan kolaborasi kelompok.
- **Dimensi Profil Lulusan (DPL):** Keimanan (syukur ciptaan Allah), Kewargaan (promosi wisata lokal), Kolaborasi (kerja kelompok). Terintegrasi di semua tahap.
- **Kurikulum Berbasis Cinta:** Cinta pada Allah (syukur melalui refleksi alam), Cinta pada Lingkungan (promosi pelestarian wisata). Terintegrasi di tahap awal, inti, dan penutup.

Catatan untuk Guru

- **Konteks Lingkungan:** Manfaatkan pemandangan sawah atau cerita pasar/masjid lokal untuk inspirasi siswa, terutama karena minim alat. Observasi singkat di halaman madrasah dapat meningkatkan inisiatif siswa pasif.
- **Mendorong Sosialisasi:** Role-play dan kerja kelompok dirancang untuk memaksa siswa berinteraksi, berbagi ide, dan membangun kepercayaan diri.
- **Minim Teknologi:** Fokus pada alat sederhana (kertas, spidol) memastikan pembelajaran tetap efektif di lingkungan pesantren.
- **Kemitraan:** Jika memungkinkan, libatkan petani lokal atau pengurus masjid untuk wawancara singkat (tanpa HP, cukup catatan tangan) guna memperkaya konteks wisata.

RPP ini disusun sesuai dengan CP, TP, ATP, dan Kalender Pendidikan MA Ahmad Yani Jabung 2025/2026, dengan mempertimbangkan keterbatasan siswa dan lingkungan pesantren.



KURIKULUM OPERASIONAL

MADRASAH ALIYAH AHMAD YANI JABUNG



YAYASAN PENDIDIKAN ISLAM AHMAD YANI JABUNG
MADRASAH ALIYAH AHMAD YANI JABUNG
TERAKREDITASI "B"

NSM: 131235070016

NPSN: 2584187

Jalan Raya Sukolilo Nomor 145 B Sukolilo Kecamatan Jabung
Kabupaten Malang, 65155. No. Telp 085646539827
E-mail : maahmadyani@gmail.com

BAB II

VISI, MISI, DAN TUJUAN MADRASAH

A. Visi Madrasah

Untuk mengembangkan pendidikan Islam diperlukan visi yang jelas. Karena visi ini akan berfungsi sebagai arah dan motivasi yang memberikan daya gerak bagi seluruh unsur, di samping itu visi sangat urgen dalam menyatukan persepsi, pandangan, cita-cita dan harapan untuk menjadi sebuah kenyataan yang dinikmati.

Sebagai upaya memberikan arah, motivasi serta kekuatan gerak bagi seluruh jajaran yang terlibat langsung dalam pengembangan madrasah, maka dirumuskan visi, misi dan tradisi yang dikembangkan di MA Ahmad Yani Jabung.

Visi MA Ahmad Yani Jabung dengan menganalisa potensi yang ada di MAS Ahmad Yani Jabung baik dari segi input/ peserta didik baru, kompetensi tenaga pendidik, tenaga kependidikan, lingkungan Madrasah, peran sertamasyarakat, dan outcome/ keberhasilan lulusan MA Ahmad Yani Jabung, masyarakat sekitar Madrasah yang religius, serta melalui komunikasi dan koordinasi yang intensif antar Madrasah dengan warga Madrasah maupun dengan *stakeholder*, tersusunlah Visi Madrasah sebagai berikut: **“TERBENTUKNYA GENERASI TAQWA, CERDAS, TERAMPIL, DAN BERADAB”**

B. Misi Madrasah

Berdasarkan visi di atas, maka misi Madrasah Aliyah Ahmad Yani Jabung adalah sebagai berikut:

1. Menumbuhkan sikap, tingkah laku, dan amaliah Islam di lingkungan madrasah.
2. Menumbuhkan semangat belajar kapanpun dan dimanapun
3. Melakukan kegiatan bimbingan belajar secara aktif, kreatif, efektif, dan menyenangkan.
4. Menumbuhkan semangat kompetisi akademik dan non akademik
5. Mengembangkan life skill dalam setiap aktifitas pendidikan

6. Memotifasi dan memfasilitasi siswa untuk mengembangkan kemampuan sesuai bakat dan minatnya.
7. Mewujudkan madrasah sebagai lingkungan yang beradab.

C. Tujuan Pendidikan

Tujuan Pendidikan Nasional adalah berkembangnya potensi peserta didik agar menjadi manusia yang: beriman dan bertakwa kepada Tuhan Yang Maha Esa, berakhlak mulia, sehat, berilmu, cakap, kreatif, mandiri, dan menjadi warga negara yang demokratis serta bertanggung jawab. Tujuan pendidikan menengah adalah meningkatkan kecerdasan, pengetahuan, kepribadian, akhlak mulia, serta keterampilan untuk hidup mandiri dan mengikuti pendidikan lebih lanjut.

Kompetensi yang tersirat maupun tersurat dalam tujuan pendidikan nasional dan tujuan pendidikan menengah merupakan amanah yang harus diwujudkan oleh satuan pendidikan, yaitu kompetensi yang dimiliki para lulusannya. Kompetensi tersebut sesuai dengan Permendiknas No. 23 Tahun 2006, Permendikbud No.20 tahun 2016 dan Permendikbud Ristek Nomor 5 Tahun 2022 tentang Standar Kompetensi Lulusan (SKL). Berdasarkan standar kompetensi lulusan dan kondisi obyektif satuan pendidikan, arah pengembangan MA Ahmad Yani Jabung dapat dicermati melalui visi, misi dan tujuan madrasah.

Berdasarkan pada visi, misi, dan tujuan pendidikan nasional serta Standar Kompetensi Lulusan, tujuan MA Ahmad Yani Jabung adalah sebagai berikut:

1. Tujuan Jangka Panjang

- a. Menghasilkan lulusan pembelajar sepanjang hayat yang beriman, bertakwa, berakhlak mulia, mandiri, peduli, cinta tanah air, bangga pada budaya bangsanya dan tenggang rasa sesuai dengan Profil Pelajar Pancasila dan Profil Pelajar Rahmatan lil'alam;
- b. Menghasilkan lulusan yang mampu melanjutkan pendidikannya ke jenjang lebih tinggi pada lembaga akademik / vokasi / kedinasan sesuai minat dan bakat yang dimilikinya;
- c. Menghasilkan lulusan yang terampil dalam berpikir kritis, berkreaitifitas, menghasilkan karya, memanfaatkan teknologi digital, dan mengembangkan minat serta bakatnya untuk menghasilkan prestasi.

2. Tujuan Jangka Menengah

- a. Membentuk karakter pembelajar sepanjang hayat berlandaskan Profil Pelajar Pancasila dan Profil Pelajar Rahmatan lil'alam;
- b. Menyusun pembelajaran yang menyenangkan dan kontekstual;
- c. Membekali peserta didik dengan keahlian berfikir kreatif dan berfikir kritis;
- d. Memfasilitasi peserta didik untuk dapat melampaui kompetensi pengetahuan dan keterampilan minimal tingkat MA, baik akademik dan non akademik;
- e. Memfasilitasi peserta didik untuk mampu menyusun karya tulis yang orisinal;
- f. Memfasilitasi peserta didik untuk mendapat keahlian kecakapan hidup dan berprestasi sesuai bakat dan minatnya;

3. Tujuan Jangka Pendek

a. Pembentukan karakter berdasar Profil Pelajar Pancasila dan Profil Pelajar Rahmatan lil'alam

- Melaksanakan pembiasaan sikap berbasis Profil Pelajar Pancasila secara terintegrasi pada 100% mata pelajaran yang diselenggarakan baik dalam bentuk tatap muka atau dalam bentuk kegiatan proyek;
- Melaksanakan 100% penilaian sikap berbasis Profil Pelajar Pancasila;
- Mendorong 100% pelajar mencapai minimal predikat BAIK pada penilaian sikap berbasis Profil Pelajar Pancasila.

b. Menyusun pembelajaran yang menyenangkan dan kontekstual

- Mendorong agar tingkat keterlibatan peserta didik dalam proses pembelajaran mencapai minimal 90%;
- Mengelola proses pembelajaran agar tingkat kepuasan peserta didik mencapai minimal 90%.

c. Keahlian berfikir kreatif dan berfikir kritis

- Mengintegrasikan *project based learning* pada 100% mata pelajaran
- Memfasilitasi 100% peserta didik menghasilkan minimal 3 produk kreatif pertahun dari *project based learning*
- Memfasilitasi peserta didik untuk mengikuti bimbingan UTBK

d. Kompetensi pengetahuan dan keterampilan minimal tingkat SMA, baik akademik dan non akademik

- Memfasilitasi 100% peserta didik untuk mampu mencapai rata-rata nilai akhir tahun ajaran minimal 75 pada aspek pengetahuan dan keterampilan

- Memfasilitasi 40% peserta didik untuk daftar ke Perguruan Tinggi lewat jalur SNBP
- Memfasilitasi peserta didik untuk daftar ke Perguruan Tinggi lewat jalur SNBT dan MANDIRI

e. Karya tulis yang orisinal

- Membekali 100% peserta didik dengan pengetahuan tata cara penulisan karya ilmiah melalui proyek Profil Pelajar Pancasila melalui mata pelajaran riset;
- Memfasilitasi 100% peserta didik menghasilkan minimal 1 karya tulis ilmiah.

f. Keahlian kecakapan hidup dan berprestasi sesuai bakat dan minat

- Mendorong 100% peserta didik memilih kelas peminatan berdasar bakat dan minatnya;
- Mengikutsertakan 100% peserta didik pada minimal 1 ekstrakurikuler pilihan sesuai bakat dan minatnya;
- Mengikutsertakan 30% peserta didik pada minimal 1 lomba/kompetisi akademik dan non akademik per tahun.

D. Target Madrasah

Dalam mewujudkan visi misi madrasah, Kepala Madrasah, Pendidik, dan Tenaga Kependidikan serta Komite Madrasah menetapkan program baik dalam bidang akademik maupun non akademik. Target Madrasah yang ingin dicapai pada Tahun Pelajaran 2023/2024 dapat dilihat pada tabel 2.1

Tabel 2.1 Target Madrasah Tahun Pelajaran 2024/2025

NO.	TARGET MADRASAH	UPAYA YANG DILAKUKAN
1	Lulusan Madrasah yang melanjutkan ke Perguruan Tinggi sebanyak 60% negeri dan swasta baik dalam atau luar negeri	Mengadakan pengayaan UTBK dan menjalin kerja sama dengan Lembaga Bimbingan Belajar Pembekalan & pemetaan kemampuan siswa mulai kelas X.

السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية



الإسم : أرحم علي

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤١١٠٠٧٨ :

كلية : قسم تعليم اللغة العربية

مكان وتاريخ ميلاد : شربون، ٣٠ مايو ٢٠٠٤

الجنسية : الإندونيسية

رقم الجوال : ٠٨٢١١٧٠٢١٠٨٩ :

البريد الإلكتروني : arhamali1826@gmail.com :

ب- المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١	المدرسة الابتدائية الحكومية الأولى ليماه تامبا شربون	٢٠١٠-٢٠١٦
٢	مدرسة نهضة العلماء Putra 1 الإسلامية المتوسطة شربون	٢٠١٦-٢٠١٩
٣	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة شربون	٢٠١٩-٢٠٢٢
٤	قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠٢٢-٢٠٢٦